叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. T·费舍尔·昂温先生出版的精选(select Books Published By Mr. T.) 000001

2. T·费舍尔·昂温先生出版的精选(select Books Published By Mr. T.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

T·费舍尔·昂温先生出版的精选(Select Books Published by Mr. T.)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[sɪ'lekt] [bʊks]
Select Books
选择 图书

选择书籍

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['mɪstər] . [tiː] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn]
Mr . T . Fisher Unwin
先生 . T . 费舍尔 安温

T·费舍尔·昂温先生

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

- , ['pætə'nɑːstər] [skwer] . [[ˌtuː'tuː]]
26 , Paternoster Square . [2]
- , 帕特诺斯特 正方形 . [2]

帕特诺斯特广场 26 号。[2]

['mɪstər] . ['ɔnwɪn] [hæz; həz] ['pleʒər] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][hɪz; ɪz] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] [bʊks]
Mr . Unwin has pleasure in sending herewith his Catalogue of Select Books
先生 . 安温 有 乐趣 在 发送 此附 他的 目录 的 选择 图书
.
:
.

安温先生很高兴随信附上他的精选书籍目录。

[bʊk] ['baɪərz] [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə]['ɔːrdər] ['eni] [bʊks] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər]
Book Buyers are requested to order any Books they may require from their
书 买家 是 请求 到 命令 任何 图书 他们 可能 要求 从 他们的
['loʊk(ə)l] ['bʊkselər] . [[θriː]]
local Bookseller . [3]
当地的 书商 . [3]

购书者请向当地书商订购所需的书籍。[3]

['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] [bʊks] [ɪn] [belz] ['lɛtrəz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑːgrəfi] , [θi'ɑːlədʒi] , ['træv(ə)l] ,
Catalogue of Select Books in Belles Lettres , History , Biography , Theology , Travel ,
目录 的 选择 图书 在 美女们 字母 , 历史 , 传 , 神学 , 旅行 ,
[ˌmɪsə'leɪniəs] , [ænd; ənd] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
Miscellaneous , and Books for Children .
各种各样的 , 和 图书 为了 孩子们 .

精选书籍目录，涵盖文学、历史、传记、神学、旅游、杂项和儿童读物等领域。

[belz] ['lɛtrəz] .
Belles **Lettres** **.**
美女们 字母 .

美书。

['ɪŋglɪʃ] ['weɪˌferɪŋ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ([ˌɛksˌaɪ'viːθ] ['sentʃəri]) .
English **Wayfaring** **Life** **in** **the** **Middle** **Ages** **(** **XIVth** **Century** **)** **.**
英语 远行者 生活 在 这 中间 年龄 (第十四届 世纪) .

中世纪（十四世纪）英国人的旅行生活。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˌʒusə'rɑːn] .
By **J** **.** **J** **.** **Jusserand** **.**
经过 J . J . 朱塞朗 .

作者：JJ Jusserand。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ]['luːsi][ə; eɪ] . ['tuːlmɪn] [smɪθ] .
Translated **from** **the** **French** **by** **Lucy** **A** **.** **Toulmin** **Smith** **.**
翻译 从 这 法语 经过 露西 一个 . 图尔敏 史密斯 .

由 Lucy A. Toulmin Smith 从法语翻译。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 21s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **21s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 21s .

Demy 8开本，布面精装，21先令。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['sjuːpəvaizd][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ædɪd] [freʃ] ['mætər] ,
The **Author** **has** **supervised** **the** **translation** **,** **and** **has** **added** **fresh** **matter** **,**
这 作者 有 受监督 这 翻译 , 和 有 额外 新鲜的 事情 ,

作者监督了翻译工作，并添加了一些新内容。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːljəm] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [frʌm; frəm] “ [lɑː][vaɪ]['noʊˌmɑːd] .
so **that** **the** **volume** **differs** **in** **some** **degree** **from** **“** **La** **Vie** **Nomade** **.**
所以 那 这 体积 不同 在 一些 程度 从 “ 拉 争夺 游牧民 .

因此，其音量与《游牧生活》在某种程度上有所不同。

” ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts] , [ænd; ənd]
” **Many** **of** **the** **illustrations** **are** **taken** **from** **illuminated** **manuscripts** **,** **and**
” 许多 的 这 插图 是 已采取 从 照明 手稿 , 和
[hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔːr] .
have **never** **been** **published** **before** **.**
有 绝不 到过 已发布 前 .

“许多插图取自泥金装饰手抄本，以前从未出版过。”

[oʊld] ['tʃelsi] .
Old **Chelsea** **.**
老的 切尔西 .

老切尔西。

[ə; eɪ] ['sʌmər] - ['deɪz] [stroʊl] .
A **Summer** **-** **Day's** **Stroll** **.**
一个 夏天 - 天 漫步 .

夏日漫步。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bendʒəmɪn]['elɪs]['mɑːrtn] .
By **Dr** **.** **Benjamin** **Ellis** **Martin** **.**
经过 博士 . 本杰明 埃利斯 马丁 .

作者：本杰明·埃利斯·马丁博士。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['penəl] .
Illustrated **by** **Joseph** **Pennell** **.**
插图 经过 约瑟夫 佩内尔 .

由约瑟夫·佩内尔绘制插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **7s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði][stroʊl] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The **stroll** **described** **in** **these** **pages** **may** **be** **imagined** **to** **be** **taken** **during** **the**
这 漫步 描述 在 这些 页面 可能 是 想象 到 是 已采取 期间 这
['sʌmər] [ʌv; əv] - ;
summer **of** **1888** **;**
夏天 的 - ;

这些篇章中所描述的漫步，可以想象成发生在 1888 年夏天；

[ɔːl][ðə; ði] [deɪts] , [dɪ'skrɪpʃənz] , [ænd; ənd] ['refrənsɪz] [ˌhɪr'ɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə]
all **the** **dates** **,** **descriptions** **,** **and** **references** **herein** **having** **been** **brought** **down** **to**
全部 这 日期 , 描述 , 和 参考 在此处 拥有 到过 带来 向下 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the **present** **day** **.**
这 展示 天 .

本文中的所有日期、描述和参考文献均已更新至今天。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
The **Twilight** **of** **the** **Gods** **.**
这 暮 的 这 神 .

诸神的黄昏。

“ [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hed] , ”
“ **The** **Purple** **Head** **,** **”**
“ 这 紫色的 头 , ”

“紫头”

“ ['mædəm] ['luːsɪfər] , ”
“ **Madame** **Lucifer** **,** **”**
“ 夫人 路西法 , ”

“路西法夫人，”

“ [ðə; ði] ['diːmən] [poʊp] , ”
“ **The** **Demon** **Pope** **,** **”**
“ 这 恶魔 教皇 , ”

《恶魔教皇》

“ [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] , ”
“ **The** **City** **of** **Philosophers** **,** **”**
“ 这 城市 的 哲学家 , ”

《哲人之城》

“ [ðə; ði] [kʌp] - ['berər] , ”
“ **The** **Cup** **-** **bearer** **,** **”**
“ 这 杯子 - 持有人 , ”

“侍酒者”

“ ['ənəndə] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːrkər] , ”
“ Ananda the Miracle - Worker , ”
“ 阿南达 这 奇迹 - 工人 , ”

《奇迹创造者阿南达》

“ [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . - , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
“ The Bell of St . Euschemon , ” and other Stories .
“ 这 钟 的 英石 . - , ” 和 其他 故事 .

《圣尤什凯蒙的钟》及其他故事。

[baɪ] ['ritʃəd] ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] .
By Richard Garnett .
经过 理查德 石榴石 .

作者：理查德·加内特。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 6s .
Crown 8vo . , cloth , 6s .
王冠 8vo . , 布 , 6s .

Crown 8开本，布面精装，6先令。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmiːdi'iːvəl] [sketʃiz] .
The Coming of the Friars , And other Mediæval Sketches .
这 未来 的 这 修士们 , 和 其他 中世纪 草图 .

修士们的到来，以及其他中世纪素描。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɔːˈgʌstəs] [dʒɛsəp] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ɑːkədi] : [fɔːr; fər] ['betər] , [fɔːr; fər] [wɜːrs] ,
By the Rev . Augustus Jessopp , D . D . , Author of “ Arcady : For Better , For Worse ,
经过 这 牧师 . 奥古斯都 杰索普 , D . D . , 作者 的 “ 阿卡迪 : 为了 更好的 , 为了 更糟 ,

作者：奥古斯都·杰索普牧师，神学博士，《阿卡迪亚：无论好坏》一书的作者

” & [siː] . [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
” & c . Crown 8vo . , cloth , 7s .
” & c . 王冠 8vo . , 布 , 7s .

”等等。皇冠8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɑːntents] . — [aɪ] .
Contents . — I .
内容 . — 我 .

目录——I.

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪərz] . — [iː] .
The Coming of the Friars . — II .
这 未来 的 这 修士们 . — 二 .

修士们的到来——第二章

['vɪlɪdʒ] [laɪf] [ɪn] ['nɔːrfək] [sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] . — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Village Life in Norfolk Six Hundred Years ago . — III .
村庄 生活 在 诺福克 六 百 年 前 . — 三、 .

六百年前诺福克的乡村生活——第三部分

['deɪli] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['mɑːnəsteri] . — [ˌaɪ 'viː] .
Daily Life in a Mediæval Monastery . — IV .
日常的 生活 在 一个 中世纪 修道院 . — 第四 .

中世纪修道院的日常生活——第四部分

[ænd; ənd][viː] . [ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɪn] [iːst] [ˈæŋgliə] . — [ˈvaɪ, ˈviː] .

and	V	.	The	Black	Death	in	East	Anglia	.	—	VI	.
和	V	.	这	黑色的	死亡	在	东方	安格利亚	.	—	六年级	.

以及 V. 东安格利亚的黑死病。—VI.

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] . — [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

The	Building	-	up	of	a	University	.	—	VII	.
这	建筑	-	向上	的	一个	大学	.	—	七	.

大学的建设——第七章

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːlnʌt] - [triː] [wɔːk] . [[fɔːr]]

The	Prophet	of	Walnut	-	tree	Walk	.	[	4	]
这	先知	的	核桃	-	树	走	.	[	4	]

胡桃树步道的先知。[4]

[ˈɑːkədi] : [fɔːr; fər] [ˈbetər] , [fɔːr; fər] [wɜːrs] .

Arcady	:	For	Better	,	For	Worse	.
阿卡迪	:	为了	更好的	,	为了	更糟	.

Arcady：无论好坏。

[baɪ] [ɔːˈgʌstəs] [dʒɛsəp] , [diː] . [diː] . , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [wʌn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːrfək] [haʊs] .

By	Augustus	Jessopp	,	D	.	D	.	,	Author	of	“	One	Generation	of	a	Norfolk	House	.
经过	奥古斯都	杰索普	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	一	一代	的	一个	诺福克	房子	.

作者：奥古斯都·杰索普，神学博士，《诺福克郡一栋房子的一代人》的作者。

” [ˈpɔːrtrət] .

”	Portrait	.
”	肖像	.

“肖像。

[ˈpɑːpjələr] [ɪˈdɪʃn] .

Popular	Edition	.
受欢迎的	版	.

普及本。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 3s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	3s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	3s	.

Crown 8开本，布面精装，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [wɪtʃ] [ɪz] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈevər]

“	A	volume	which	is	,	to	our	minds	,	one	of	the	most	delightful	ever
”	一个	体积	哪个	是	,	到	我们的	思想	,	一	的	这	最多	愉快	曾经

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .

published	in	English	.
已发布	在	英语	.

“在我们看来，这是有史以来出版的英文书籍中最令人愉悦的书籍之一。”

” — [ˈspektеɪtər] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

“ [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [bʊk] , [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [truː] [ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [ˈhjuːmər] . . . .

“	A	capital	book	,	abounding	in	true	wisdom	and	humour	.	.	.	.
”	一个	首都	书	,	丰富	在	真的	智慧	和	幽默	.	.	.	.

“一本很棒的书，充满了真知灼见和幽默感……”

['eksələnt] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] . ” — ['melbərn]
Excellent and amusing . ” — Melbourne
出色的 和 有趣 . ” — 墨尔本

精彩又有趣。——墨尔本

['ɑ:rgəs] .
Argus .
阿格斯 .

阿耳戈斯。

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] .
The Romance of a Shop .
这 浪漫 的 一个 店铺 .

店铺的浪漫故事。

[baɪ] ['eɪmi] ['levi] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [nu:] [sku:l] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo .
By Amy Levy , Author of “ The New School of American Fiction , ” & c . Crown 8vo .
经过 艾米 征收 , 作者 的 “ 这 新的 学校 的 美国人 小说 , ” & c . 王冠 8vo .
, [klɔ:θ] , 6s .
, cloth , 6s .
, 布 , 6s .

艾米·利维著，《美国小说新派》等。皇冠8开本，布面精装，6先令。

[ðə; ði] ['pærədɑ:ks] [klʌb] .
The Paradox Club .
这 悖论 俱乐部 .

悖论俱乐部。

[baɪ] ['edwərd] ['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət] .
By Edward Garnett .
经过 爱德华 石榴石 .

作者：爱德华·加内特。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['naɪnər] ['lɪndən] .
With Portrait of Nina Lindon .
和 肖像 的 妮娜 林顿 .

附妮娜·林顿肖像。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 6s .
Crown 8vo . , cloth , 6s .
王冠 8vo . , 布 , 6s .

Crown 8开本，布面精装，6先令。

“ ['mɪstər] . ['gɑ:rnɪts] ['daɪəlɔ:g] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,
“ Mr . Garnett's dialogue is often quite as good as his description ,
“ 先生 . 石榴石的 对话 是 经常 相当 作为 好的 作为 他的 描述 ,

“加内特先生的对话往往和他的描写一样精彩，

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [hi:; hi] [ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['hæpi] .
and in description he is singularly happy .
和 在 描述 他 是 单独地 快乐的 .

他的描述中充满了喜悦。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['lʌndən] [stri:ts] [baɪ] [naɪt] [ɪz] ['paʊərfəli] [sə'dʒestɪd] ,
The mystery of London streets by night is powerfully suggested ,
这 神秘 的 伦敦 街道 经过 夜晚 是 强大的 建议 ,

伦敦夜晚的街道充满了神秘感，这种神秘感被强烈地展现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːəˈlɪstɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - ['piːsɪz] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd]

and	the	realistic	force	of	his	night	-	pieces	is	enhanced	by	the	vague	and
和	这	实际的	力量	的	他的	夜晚	-	件	是	增强型	经过	这	模糊的	和

['ʃuːmən] - [laɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [pə'veɪdz] [ðem; ðəm] . ” — ['sætərdeɪ]

Schumann	-	like	sentiment	that	pervades	them	.	”	—	Saturday
舒曼	-	喜欢	情绪	那	普遍存在	他们	.	”	—	周六

他的夜曲之所以具有如此强烈的现实主义力量，是因为其中弥漫着一种模糊的、类似舒曼式的感伤。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[juː'fɔːriən] : ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɪn][ðə; ði] ['renəsɑːns] .

Euphorion	:	Studies	of	the	Antique	and	the	Mediæval	in	the	Renaissance	.
尤福龙	:	研究	的	这	古董	和	这	中世纪	在	这	复兴	.

Euphorion：文艺复兴时期对古代和中世纪的研究。

[baɪ] ['vəːnən] [liː] .

By	Vernon	Lee	.
经过	弗农	李	.

作者：弗农·李。

[tʃiːp] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] .

Cheap	Edition	,	in	one	volume	.
便宜的	版	,	在	一	体积	.

廉价版，单册装订。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .

Demy	8vo	.	,	cloth	,	7s	.
黛米	8vo	.	,	布	,	7s	.

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fruːt] , [æz; əz] ['evri] [peɪdʒ] ['testifaiz] , [ʌv; əv] ['sɪŋgjələrli] [waɪd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

“	It	is	the	fruit	,	as	every	page	testifies	,	of	singularly	wide	reading	and
“	它	是	这	水果	,	作为	每一个	页	作证	,	的	单独地	宽的	阅读	和

[ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] ,

independent	thought	,
独立的	想法	,

“正如每一页所证明的那样，这是广泛阅读和独立思考的成果。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌpiktʃə'resknis] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv]

and	the	style	combines	with	much	picturesqueness	a	certain	largeness	of
和	这	风格	组合	和	很多	风景如画	一个	肯定	大	的

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

这种风格将丰富的画面感与一定的宏大体量感结合起来。

[ðæt] [riˈmaindz][juː 'es] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliər] ['raɪtɚz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm]

that	reminds	us	more	of	our	earlier	writers	than	those	of	our	own	time
那	提醒	我们	更多的	的	我们的	早些时候	作家	比	那些	的	我们的	自己的	时间

. ” — [kən'tempərəri]

.	”	—	Contemporary
.	”	—	当代的

这让我们想起的更多是早期的作家，而不是我们这个时代的作家。——当代

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪtəli] .
Studies of the Eighteenth Century in Italy .
研究 的 这 第十八 世纪 在 意大利 .

意大利十八世纪研究。

[baɪ] ['vəːnən] [liː] .
By Vernon Lee .
经过 弗农 李 .

作者：弗农·李。

[dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðiːz] ['stʌdiz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] , [prɪ'saɪs]
“ These studies show a wide range of knowledge of the subject , precise
“ 这些 研究 展示 一个 宽的 范围 的 知识 的 这 主题 , 精确的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

“这些研究展现了对该主题的广泛了解和精确调查，

[ə'bʌndənt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɑːrti] [ɪn'θuːziæzəm] . . . .
abundant power of illustration , and hearty enthusiasm . . . .
丰富 力量 的 插图 , 和 爽朗 热情 . . . .

丰富的插图和饱满的热情.....

[ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['niːtli] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːrkɪdli] ['klevər] . ” —
The style of writing is cultivated , neatly adjusted , and markedly clever . ” —
这 风格 的 写作 是 栽培 , 整齐地 调整 , 和 明显地 聪明的 . ” —
['sætərdeɪ]
Saturday
周六

文风精炼，措辞巧妙，颇具匠心。——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[bɛlkɑːroʊ] : ['biːɪŋ] ['eseiz] [ɑːn] ['sʌndri] ['kwestʃənz] .
Belcaro : Being Essays on Sundry Æsthetical Questions .
贝尔卡罗 : 存在 散文 在 杂项 美学 问题 .

贝尔卡罗：关于各种美学问题的随笔。

[baɪ] ['vəːnən] [liː] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [juːˈfɔːriən] , ”
By Vernon Lee , Author of “ Euphorion , ”
经过 弗农 李 , 作者 的 “ 尤福龙 , ”

作者：弗农·李，《欣快》一书的作者

“ ['bɔ:ldwɪn] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 5s .
“ Baldwin , ” & c . Crown 8vo . , cloth , 5s .
“ 鲍德温 , ” & c . 王冠 8vo . , 布 , 5s .

“鲍德温”等等。皇冠8开本，布面精装，5先令。

“ [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [aɪ'di:əz][ɪz] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,
“ This way of conveying ideas is very fascinating ,
“ 这 方式 的 传递 想法 是 非常 迷人 ,

“这种表达方式非常吸引人，

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['ri:dɚz] [maɪnd] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər]
and has an effect of creating activity in the reader's mind which no other
和 有 一个 影响 的 创建 活动 在 这 读者的 头脑 哪个 不 其他
[moʊd][kæn; kən]['i:kwəl] .
mode can equal .
模式 能 平等的 .

并且能够激发读者的思维活动，这是其他任何方式都无法比拟的。

[frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
From first to last here is a continuous and delightful stimulation of
从 第一的 到 最后的 这里 是 一个 连续的 和 愉快 刺激 的
[θɔ:t] . ” — [ə'kædəmi] .
thought . ” — Academy .
想法 . ” — 学院 .

从头到尾，本书都持续不断地激发着人们的思考。——学院

[ˌdʒu:və'nɪliə] : [ə; eɪ]['sekənd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['eseiz] [ɑ:n] ['sʌndri] ['kwestʃənz] .
Juvenilia : A Second Series of Essays on Sundry Æsthetical Questions .
幼年时期 : 一个 第二 系列 的 散文 在 杂项 美学 问题 .

少年习作：关于各种美学问题的第二辑论文。

[baɪ] ['və:nən] [li:] .
By Vernon Lee .
经过 弗农 李 .

作者：弗农·李。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 12s .
Small crown 8vo . , cloth , 12s .
小的 王冠 8vo . , 布 , 12s .

小皇冠8开本，布面精装，12先令。

“ [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] [speɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] -
“ To discuss it properly would require more space than a single number of '
“ 到 讨论 它 适当地 会 要求 更多的 空间 比 一个 单身的 数字 的 -
[ðə; ði] [ə'kædəmi] - [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] . — [ə'kædəmi] .
The Academy ' could afford . — Academy .
这 学院 - 可以 买得起 . — 学院 .

“要对此进行充分讨论，需要的篇幅远超‘学院’所能容纳的。”——学院。

“ [ˌi: es 'ti:] - - ['lire][et][feɪt] ['pɛnsər] . ” — [rɪ'vju:]
“ Est agréable à lire et fait penser . ” — Revue
“ 估计 - - 里尔 等 事实 彭瑟 . ” — 评论

“Est agréable à lire et fait penser。”——Revue

['di'i'es] ['du:] ['mɑ:nd] . [[faɪv]]
des deux Mondes . [5]
德斯 deux 世界 . [5]

des deux Mondes.[5]

['bɔːldwɪn] : ['daɪələːgz] [ɑːn] [vjuːz] [ænd; ənd] [ˌæspɝˈeɪʃənz] .

Baldwin	**:**	**Dialogues**	**on**	**Views**	**and**	**Aspirations**	**.**
鲍德温	:	对话	在	浏览	和	抱负	.

鲍德温：关于观点和抱负的对话。

[baɪ] ['vəːnən] [liː] .

By	**Vernon**	**Lee**	**.**
经过	弗农	李	.

作者：弗农·李。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 12s .

Demy	**8vo**	**. ,**	**cloth**	**,**	**12s**	**.**
黛米	8vo	. ,	布	,	12s	.

Demy 8开本，布面精装，12先令。

“ [ðə; ði] ['daɪələːgz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] . . . [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃriŋks]

“	**The**	**dialogues**	**are**	**written**	**with**	**. . .**	**an**	**intellectual**	**courage**	**which**	**shrinks**
“	这	对话	是	书面	和	. . .	一个	知识分子	勇气	哪个	收缩

[frʌm; frəm][noʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] . ” — ['skɑːtsmən] .

from	**no**	**logical**	**conclusion**	**. ”**	**—**	**Scotsman**	**.**
从	不	逻辑	结论	. ”	—	苏格兰人	.

“对话的写作展现了……一种不畏惧任何逻辑结论的理性勇气。”——《苏格兰人报》

['ɑːtəli] : [æn; ən] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['aɪdɪl] .

Ottilie	**:**	**An**	**Eighteenth**	**Century**	**Idyl**	**.**
奥蒂莉	:	一个	第十八	世纪	牧歌	.

奥蒂莉：十八世纪田园诗。

[baɪ] ['vəːnən] [liː] .

By	**Vernon**	**Lee**	**.**
经过	弗农	李	.

作者：弗农·李。

[skwer] 8vo . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .

Square	**8vo**	**. ,**	**cloth**	**extra**	**,**	**3s**	**.**
正方形	8vo	. ,	布	额外的	,	3s	.

方形 8 开本，布面精装，3 件。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [sketʃ] . . . .

“	**A**	**graceful**	**little**	**sketch**	**. . . .**
“	一个	优美	小的	草图	. . . .

“一幅优美的小素描……”

[drɔːn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪriəd] [dɪ'skraɪbd] .

Drawn	**with**	**full**	**insight**	**into**	**the**	**period**	**described**	**.**
绘制	和	满的	洞察力	进入	这	时期	描述	.

充分展现了对所描述的历史时期的深刻理解。

” — ['spektɛɪtər] .

”	**—**	**Spectator**	**.**
”	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] [fliːt] : [ɪts] ['rɪvər] , ['prɪzn] , [ænd; ənd] ['mæridʒz] .

The	**Fleet**	**:**	**Its**	**River**	**,**	**Prison**	**,**	**and**	**Marriages**	**.**
这	舰队	:	它是	河	,	监狱	,	和	婚姻	.

舰队：河流、监狱和婚姻。

[baɪ][dʒɑːn] ['æʃtən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , ” & [siː] .

By	John	Ashton	,	Author	of	“	Social	Life	in	the	Reign	of	Queen	Anne	,	”	&	c	.
经过	约翰	阿什顿	,	作者	的	“	社会的	生活	在	这	在位	的	女王	安妮	,	”	&	c	.

约翰·阿什顿著，《安妮女王统治时期的社会生活》等。

[wɪð; wɪθ] - ['drɔɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃərz] .

With	70	Drawings	by	the	Author	from	Original	Pictures	.
和	-	图画	经过	这	作者	从	原来的	图片	.

本书包含作者根据原图绘制的70幅插图。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

, [klɔːθ] ['elɪgənt] , 21s .

,	cloth	elegant	,	21s	.
,	布	优雅的	,	21s	.

布料优雅，21岁。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] , 7s .

Cheaper	Edition	,	7s	.
更便宜	版	,	7s	.

便宜版，7秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] : [toʊld][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['fæk] - ['sɪməli][baɪ][dʒɑːn] ['æʃtən] .

Romances	of	Chivalry	:	Told	and	Illustrated	in	Fac	-	simile	by	John	Ashton	.
浪漫故事	的	骑士精神	:	讲述	和	插图	在	脸	-	明喻	经过	约翰	阿什顿	.

骑士传奇：约翰·阿什顿著并绘制插图（复刻版）。

['fɔːrti] - [sɪks] [ˌɪlə'streiʃəns] .

Forty	-	six	Illustrations	.
四十	-	六	插图	.

四十六幅插图。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

, [klɔːθ] ['elɪgənt] , [gɪlt][tɑːps] , 18s .

,	cloth	elegant	,	gilt	tops	,	18s	.
,	布	优雅的	,	镀金	最高额	,	18s	.

布料优雅，镀金上衣，18 先令。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [blɑːks]) [ɪz][æz; əz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə]

“	The	result	(	of	the	reproduction	of	the	wood	blocks	)	is	as	creditable	to
“	这	结果	(	的	这	生殖	的	这	木头	积木	)	是	作为	可信赖的	到

[hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] ,

his	artistic	,
他的	艺术	,

“（木版画复制品的）结果充分体现了他的艺术才能，

[æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] , [ə'bɪləti] . ” — ['gɑːrdiən] .

as	the	text	is	to	his	literary	,	ability	.	”	—	Guardian	.
作为	这	文本	是	到	他的	文学	,	能力	.	”	—	监护人	.

这部作品展现了他的文学才能。”——《卫报》。

[ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] : [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Dawn	of	the	Nineteenth	Century	in	England	:	A	Social	Sketch	of	the
这	黎明	的	这	第十九	世纪	在	英格兰	:	一个	社会的	草图	的	这

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

十九世纪初的英国：时代社会素描。

[baɪ][dʒɑ:n] ['æʃtən] .

By	John	Ashton	.
经过	约翰	阿什顿	.

作者：约翰·阿什顿。

['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][wʌn]['vɑ:l] .

Cheaper	Edition	,	in	one	vol	.
更便宜	版	,	在	一	卷	.

廉价版，单卷本。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[lɑ:rdʒ] [kraʊn] 8vo . , 10s .

Large	crown	8vo	.	,	10s	.
大的	王冠	8vo	.	,	10s	.

大冠 8vo.，10s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [kən'tɪnju:d] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

“	The	book	is	one	continued	source	of	pleasure	and	interest	,
“	这	书	是	一	持续	来源	的	乐趣	和	兴趣	,

“这本书一直给我带来乐趣和兴趣，

[ænd; ənd]['əupənz][ʌp][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑ:ment] ,

and	opens	up	a	wide	field	for	speculation	and	comment	,
和	打开	向上	一个	宽的	场地	为了	推测	和	评论	,

这为各种猜测和评论提供了广阔的空间。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]

and	many	of	us	will	look	upon	it	as	an	important	contribution	to
和	许多	的	我们	将要	看	之上	它	作为	一个	重要的	贡献	到

[kən'tempəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

contemporary	history	,
当代的	历史	,

我们中的许多人都会将其视为对当代历史的重要贡献。

[nɑ:t] ['i:zəli] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən][kloʊz] ['stjʊdnts] . ” — ['æntɪkweri] .

not	easily	available	to	others	than	close	students	.	”	—	Antiquary	.
不是	容易地	可用的	到	其他的	比	关闭	学生	.	”	—	古董商	.

除了亲近的学生之外，其他人很难获得。——古董收藏家

['ledʒəndz][ænd; ənd]['pɑ:pjələr][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][bæskˌbɑ:sk]['pi:p(ə)l] .

Legends	and	Popular	Tales	of	the	Basque	People	.
传说	和	受欢迎的	故事	的	这	巴斯克	人们	.

巴斯克人的传说和民间故事。

[baɪ][ˌmæri'ænə][mɑ:n'tɛroʊ] .
By **Mariana** **Monteiro** **.**
经过 马里亚纳 蒙泰罗 .

作者：玛丽安娜·蒙泰罗。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['hærəld] ['kɔpiŋ] .
With **Illustrations** **by** **Harold** **Copping** **.**
和 插图 经过 哈罗德 警察 .

由哈罗德·科平绘制插图。

['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] .
Popular **Edition** **.**
受欢迎的 版 .

普及本。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **6s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 镀金 边缘 , 6s .

皇冠八开本，布面精装，烫金边，6先令。

“ [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðɪs] ['kʌmli] ['vɑ:ljəm] [ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃelf] [dɪ'voʊtɪd]
“ **In** **every** **respect** **this** **comely** **volume** **is** **a** **notable** **addition** **to** **the** **shelf** **devoted**
“ 在 每一个 尊重 这 漂亮 体积 是 一个 值得注意的 添加 到 这 架子 奉献
[tu:; tə][foʊk] - [lɔ:r] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] ['noʊbli][ɪn'tɜ:rprət][ðə; ði][tekst] .
to **folk** **-** **lore** **.** **.** **.** **and** **the** **pictures** **in** **photogravure** **nobly** **interpret** **the** **text** **.**
到 民间 - 知识 . . . 和 这 图片 在 照相凹版 高贵地 解释 这 文本 .

“这本精美的书籍在各个方面都是民间传说书架上的一件值得关注的藏品……而且，照相凹版印刷的图片也很好地诠释了文本。

” — ['krɪtɪk] .
” **—** **Critic** **.**
” — 评论家 .

”-评论家。

[hə'roʊɪk][teɪlz; 'teɪˌliz] .
Heroic **Tales** **.**
英勇 故事 .

英雄故事。

[ˌri:'toʊld][frʌm; frəm]['fɜ:r'du:si][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] .
Retold **from** **Firdusi** **the** **Persian** **.**
重述 从 菲尔杜西 这 波斯语 .

改编自波斯人菲尔杜西的叙述。

[baɪ]['helən] ['zimən] .
By **Helen** **Zimmern** **.**
经过 海伦 齐默恩 .

作者：海伦·齐默恩。

[wɪð; wɪθ] ['etʃɪŋ] [baɪ][el] . ['ælmə]['tædɪmə] .
With **Etchings** **by** **L** **.** **Alma** **Tadema** **.**
和 蚀刻画 经过 L . 阿尔玛 塔德玛 .

由 L. Alma Tadema 绘制蚀刻版画。

['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] .
Popular **Edition** **.**
受欢迎的 版 .

普及本。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **extra** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s .

Crown 8vo.，布料另加，5s。

“ ['tʃɑ:rmɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] . . . .
“ **Charming** **from** **beginning** **to** **end** . . . .
“ 迷人 从 开始 到 结尾 . . . .

“从头到尾都很迷人……”

[mɪs] ['zimən] [dɪ'zɜ:rvz] [ɔ:l]['kredɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði][tæsk] ,
Miss **Zimmern** **deserves** **all** **credit** **for** **her** **courage** **in** **attempting** **the** **task** **,**
错过 齐默恩 值得 全部 信用 为了 她 勇气 在 尝试 这 任务 ,

齐默恩小姐勇于尝试这项任务，她理应获得所有赞誉。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mɑ:rvələs] [sək'ses] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] . ” — ['sætərdeɪ]
and **for** **her** **marvellous** **success** **in** **carrying** **it** **out** **.** **”** **—** **Saturday**
和 为了 她 奇妙 成功 在 携带 它 出去 . ” — 周六

并表彰她出色地完成了这项任务。”——星期六

[rɪ'vju:] . [[sɪks]]
Review **.** **[** **6** **]**
审查 . [6]

综述。[6]

['pɪlgrɪm] ['sɑ:roʊ] .
Pilgrim **Sorrow** **.**
朝圣 悲哀 .

朝圣者的悲伤。

[baɪ] ['kɑ:men] ['silvə] ([ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ru:'meiniə; rəu-]) .
By **Carmen** **Sylva** **(** **The** **Queen** **of** **Roumania** **)** **.**
经过 卡门 西尔瓦 (这 女王 的 罗马尼亚) .

作者：卡门·西尔瓦（罗马尼亚女王）。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['helən] ['zimən] .
Translated **by** **Helen** **Zimmern** **.**
翻译 经过 海伦 齐默恩 .

由海伦·齐默恩翻译。

['pɔ:rtrət] - ['etʃɪŋ] [baɪ] - .
Portrait **-** **etching** **by** **Lalauze** **.**
肖像 - 蚀刻 经过 - .

拉劳兹的肖像蚀刻画。

[skwer] [kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 5s .
Square **crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **extra** **,** **5s** **.**
正方形 王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s .

方形皇冠 8vo.，额外布料，5s。

“ [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] ['sædnəs] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['delɪkət] [θɔ:t] [ænd; ənd]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **A** **strain** **of** **sadness** **runs** **through** **the** **delicate** **thought** **and** **fancy** **of** **the**
“ 一个 拉紧 的 悲伤 跑步 通过 这 精美的 想法 和 想要 的 这
[kwi:n] [ʌv; əv][ru:'meiniə; rəu-] .
Queen **of** **Roumania** **.**
女王 的 罗马尼亚 .

“罗马尼亚女王细腻的思绪和想象力中，总有一丝淡淡的忧伤。”

[hɜ:r; hər][ˌpɑ:pju'lærəti][æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θər] [ɪz] [ɔ:l'redi] [greɪt] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,
Her **popularity** **as** **an** **author** **is** **already** **great** **in** **Germany** **,**
她 人气 作为 一个 作者 是 已经 伟大的 在 德国 ,

她在德国作为作家已经非常受欢迎了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜ:rk] [wɪl] [wɪn][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑ:rts] .
and **this** **little** **work** **will** **win** **her** **a** **place** **in** **many** **English** **hearts** **.**
和 这 小的 工作 将要 赢 她 一个 地方 在 许多 英语 心 .

这部小作品将为她赢得许多英国人的心。

” — ['stændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

”-标准。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [triː] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [laɪf] [ɪn][beŋ'gɔːl] .
The Poison Tree : A Tale of Hindu Life in Bengal .
这 毒 树 : 一个 故事 的 印度教徒 生活 在 孟加拉 .

毒树：孟加拉邦印度教徒的生活故事。

[baɪ][biː] . ['tʃændrə] [tʃə'tɜːdʒi] .
By B . Chandra Chatterjee .
经过 B . 钱德拉 查特吉 .

作者：B. Chandra Chatterjee。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] , [em] . [ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [aɪ] . [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 6s .
Introduction by Sir Edwin Arnold , M . A . , K . C . S . I . Crown 8vo . , cloth , 6s .
介绍 经过 先生 埃德温 阿诺德 , M . 一个 . , K . C . S . 我 . 王冠 8vo . , 布 , 6s .

由埃德温·阿诺德爵士（文学硕士，KCSI）作序，皇冠8开本，布面精装，6先令。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs] . . . .
“ This is a work of real genius . . . .
“ 这 是 一个 工作 的 真实的 天才 . . . .

“这真是天才之作.....”

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi]
As a picture of the social life of the Hindus it cannot but be
作为 一个 图片 的 这 社会的 生活 的 这 印度教徒 它 不能 但 是
[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['mæstərli] . ” — ['brɪtɪʃ]
regarded as masterly . ” — British
认为 作为 精湛 . ” — 英国

作为一幅描绘印度教徒社会生活的画卷，它无疑是杰作。——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [ʌv; əv]['perəl] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] .
The Touchstone of Peril : A Tale of the Indian Mutiny .
这 试金石 的 危险 : 一个 故事 的 这 印度 兵变 .

危险的试金石：印度兵变的故事。

[baɪ] ['dʌdli] - ['tɔməs] .
By Dudley Hardress Thomas .
经过 达德利 - 托马斯 .

作者：达德利·哈德雷斯·托马斯。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 6s . “
Crown 8vo . , cloth , 6s . “
王冠 8vo . , 布 , 6s . “

皇冠8开本，布面精装，6先令。

- [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [ʌv; əv]['perəl] - [ɪz][ðə; ði][best]['æŋgloʊ] - ['ɪndiən]['nɑːv(ə)l][ðæt][hæz; həz] [ə'pɪrd]

-	The	Touchstone	of	Peril	'	is	the	best	Anglo	-	Indian	novel	that	has	appeared
-	这	试金石	的	危险	-	是	这	最好的	盎格鲁	-	印度	小说	那	有	出现

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] . ” — [taɪmz] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

for	some	years	.	”	—	Times	of	India	.
为了	一些	年	.	”	—	《时代周刊》	的	印度	.

《危险的试金石》是近年来最好的英印小说。——《印度时报》

[ðə; ði]['æməzɑːn] : [æn; ən][ɑːrt]['nɑːv(ə)l] .

The	Amazon	:	An	Art	Novel	.
这	亚马逊	:	一个	艺术	小说	.

亚马逊：一部艺术小说。

[baɪ][kɑːrl][vɑːsmeɪɚ] .

By	Carl	Vosmaer	.
经过	卡尔	沃斯梅尔	.

作者：卡尔·沃斯马尔。

['prefəs] [baɪ][prɑːf] . ['geɪɔrg]['ɛbɚz] , [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] ['speʃəli] [drɔːn] [baɪ][el] . ['ælmə]['tædɪmə] ,

Preface	by	Prof	.	Georg	Ebers	,	and	Frontispiece	specially	drawn	by	L	.	Alma	Tadema	,
前言	经过	教授	.	格奥尔格	埃伯斯	,	和	卷首插图	特别	绘制	经过	L	.	阿尔玛	塔德玛	,

序言由格奥尔格·埃伯斯教授撰写，卷首插图由L·阿尔玛·塔德玛专门绘制。

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 6s .

R	.	A	.	Crown	8vo	.	,	cloth	,	6s	.
拉	.	一个	.	王冠	8vo	.	,	布	,	6s	.

RA Crown 8开本，布面精装，6先令。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [fʊl] [ʌv; əv] [diːp] , [sə'dʒestɪv] [θɔːt] . ” — [ə'kædəmi] .

“	It	is	a	work	full	of	deep	,	suggestive	thought	.	”	—	Academy	.
“	它	是	一个	工作	满的	的	深的	,	暗示性的	想法	.	”	—	学院	.

“这是一部充满深刻而富有启发性思想的作品。”——学院。

[ðə; ði]['temp(ə)l] : ['seɪkrɪd]['poʊəmz][ænd; ənd]['praɪvət] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .

The	Temple	:	Sacred	Poems	and	Private	Ejaculations	.
这	寺庙	:	神圣	诗歌	和	私人的	射精	.

圣殿：神圣的诗歌和私密的射精。

[baɪ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['hɜːrbərt] .

By	Mr	.	George	Herbert	.
经过	先生	.	乔治	赫伯特	.

作者：乔治·赫伯特先生。

[nuː] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ][dʒeɪ] . ['henri] ['ʃɔːrtˌhaʊs] .

New	and	fourth	edition	,	with	Introductory	Essay	by	J	.	Henry	Shorthouse	.
新的	和	第四	版	,	和	引言	散文	经过	J	.	亨利	肖特豪斯	.

全新第四版，附 J. Henry Shorthouse 撰写的导言。

[smɔːl] [kraʊn] , [ʃiːp] , 5s .

Small	crown	,	sheep	,	5s	.
小的	王冠	,	羊	,	5s	.

小皇冠，绵羊，5s。

[ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .

A	fac	-	simile	reprint	of	the	Original	Edition	of	1633	.
一个	脸	-	明喻	重印	的	这	原来的	版	的	-	.

1633年原版的影印本。

“ [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][hæz; həz][ə; eɪ] [freʃ] ['vælju:] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]
“ This charming reprint has a fresh value added to it by the
“ 这 迷人 重印 有 一个 新鲜的 价值 额外 到 它 经过 这
[ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] - [dʒɑ:n] - . -
Introductory Essay of the Author of ' John Inglesant . '
引言 散文 的 这 作者 的 - 约翰 - . -

“这本迷人的重印版因《约翰·英格尔桑特》作者的导言而增添了新的价值。”

” — [ə'kædəmi] .
” — Academy .
” — 学院 .

“-学院。

['sɔŋz] , ['bæləʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [pleɪ] .
Songs , Ballads , and A Garden Play .
歌曲 , 民谣 , 和 一个 花园 玩 .

歌曲、民谣和花园剧。

[baɪ][ə; eɪ] . ['meri] [ef] . ['rɔbinsn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [æn; ən][ɪ'tæliən] ['gɑ:rdn] .
By A . Mary F . Robinson , Author of “ An Italian Garden .
经过 一个 . 玛丽 F . 罗宾逊 , 作者 的 “ 一个 意大利语 花园 .

作者：A. Mary F. Robinson，《意大利花园》的作者。

” [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspi:s] [ʌv; əv] ['djʊərərz] “ [mɛlɛnkoʊli:ə] .
” With Frontispiece of Dürer's “ Melencolia .
” 和 卷首插图 的 丢勒的 “ 忧郁症 .

“附丢勒《忧郁症》的扉页插图。

” [smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , [hæf] [baʊnd] , ['veləm] , 5s .
” Small crown 8vo . , half bound , vellum , 5s .
” 小的 王冠 8vo . , 一半 边界 , 羊皮纸 , 5s .

“小皇冠八开本，半装订，羊皮纸，5先令。

“ [ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['bæləʊdz][hæv; həv] [greɪs] , ['mu:vmənt] , ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] . —
“ The romantic ballads have grace , movement , passion and strength . —
“ 这 浪漫的 民谣 有 优雅 , 移动 , 热情 和 力量 . —
['spektɪtər] .
Spectator .
旁观者 .

“浪漫民谣有优雅、动感、激情和力量。”——《旁观者》

“ [mɑ:rkt] [baɪ] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] ['meləʊdi] [ænd; ənd] [tru:θ] [ʌv; əv] ['kʌlər] . ” — [ə'kædəmi] .
“ Marked by sweetness of melody and truth of colour . ” — Academy .
“ 标记 经过 甜味 的 旋律 和 真相 的 颜色 . ” — 学院 .

“以优美的旋律和真实的色彩为特征。”——学院。

[æn; ən][ɪ'tæliən] ['gɑ:rdn] : [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] .
An Italian Garden : A Book of Songs .
一个 意大利语 花园 : 一个 书 的 歌曲 .

意大利花园：一首歌集。

[baɪ][ə; eɪ] . ['meri] [ef] . ['rɔbinsn] .
By A . Mary F . Robinson .
经过 一个 . 玛丽 F . 罗宾逊 .

作者：A. Mary F. Robinson。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo . , ['pɑ:rtʃmənt] , 3s .
Fcap . 8vo . , parchment , 3s .
FCAP . 8vo . , 羊皮纸 , 3s .

Fcap. 8vo.，羊皮纸，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][fɔːrm] . ” — [pɔːl]
“ They are most of them exquisite in form . ” — Pall
“ 他们 是 最多 的 他们 精美的 在 形式 . ” — 帕尔

“它们大多造型精美。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [fʊl] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tendərnəs] .
“ Full of elegance and even tenderness .
“ 满的 的 优雅 和 甚至 压痛 .

“充满优雅，甚至带着一丝温柔。”

” — ['spektеɪtər] . [['sɛvən]]
” — Spectator . [7]
” — 旁观者 . [7]

——《旁观者》杂志。[7]

[ðə; ðɪ] ['sentəns] : [ə; eɪ]['drɑːmə] .
The Sentence : A Drama .
这 句子 : 一个 戏剧 .

判决：一部戏剧。

[baɪ] [ɔː'gʌstə] ['webstər] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , ” & [siː] . [smɔːl] [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 4s .
By Augusta Webster , Author of “ In a Day , ” & c . Small crown 8vo . , cloth , 4s .
经过 奥古斯塔 韦伯斯特 , 作者 的 “ 在 一个 天 , ” & c . 小的 王冠 8vo . , 布 , 4s .

奥古斯塔·韦伯斯特著，《一日》等书作者。小皇冠八开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['trædʒɪkl] [θiːm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['mæstərli] . ” — [pɔːl]
“ The working - out of this tragical theme is nothing less than masterly . ” — Pall
“ 这 在职的 - 出去 的 这 悲剧 主题 是 没有什么 较少的 比 精湛 . ” — 帕尔

“对这一悲剧主题的处理堪称大师之作。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ðə; ðɪ] ['leɪzi] ['mɪnstrəl] .
The Lazy Minstrel .
这 懒惰的 吟游诗人 .

懒惰的吟游诗人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['æʃbi] - ['stɛri] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['buːdwɑːr]['bæləʊdz] .
By J . Ashby - Sterry , Author of “ Boudoir Ballads .
经过 J . 阿什比 - 斯特里 , 作者 的 “ 闺房 民谣 .

作者：J. Ashby-Sterry，《闺房情歌》的作者。

” [fɔːrθ] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .
” Fourth and Popular Edition .
” 第四 和 受欢迎的 版 .

“第四版，也是最受欢迎的版本。”

['frʌntɪspiːs] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['æbi] .
Frontispiece by E . A . Abbey .
卷首插图 经过 E . 一个 . 修道院 .

卷首插图由 EA Abbey 绘制。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo . , [klɔːθ] , 2s .
Fcap . 8vo . , cloth , 2s .
FCAP . 8vo . , 布 , 2s .

Fcap. 8vo.，布面，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd] ['braɪtəst] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [vəːs] [diː] - . ” — [ˌes 'tiː] .
“ One of the lightest and brightest writers of vers de société . ” — St .
“ 一 的 这 最轻 和 最亮的 作家 的 版本 德 - . ” — 英石 .

“社会诗中最轻松、最有才华的作家之一。”——圣

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

[ðə; ði] [nuː] ['pɜːrgətɔːri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
The New Purgatory , and other Poems .
这 新的 炼狱 , 和 其他 诗歌 .

新炼狱及其他诗歌。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['reɪtʃəl] ['tʃæpmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] ['kɔmtist] ['lʌvər] , ” & [siː] . [skwer] [ɪm'pɪriəl]
By Elizabeth Rachel Chapman , Author of “ A Comtist Lover , ” & c . Square imperial
经过 伊丽莎白 瑞秋 查普曼 , 作者 的 “ 一个 喜剧演员 情人 , ” & c . 正方形 帝国
16mo . , [klɔːθ] , 4s .
16mo . , cloth , 4s .
16mo . , 布 , 4s .

作者：伊丽莎白·雷切尔·查普曼，著有《一位康德主义爱好者》等作品。方形帝国16开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ber] [ðə; ði][saɪn]['mænjuəl][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
“ There is not one of the poems that does not bear the sign manual of genius .
“ 那里 是 不是 一 的 这 诗歌 那 做 不是 熊 这 符号 手动的 的 天才 .
” — [ɪn'kwaɪərər] .
” — Inquirer .
” — 询问者 .

“每一首诗都带有天才的印记。”——《问询报》

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['stʌdiz] [ɪn] [griːk] [ɑːrt] .
Introductory Studies in Greek Art .
引言 研究 在 希腊语 艺术 .

希腊艺术入门研究。

[dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][baɪ][dʒeɪn][iː] . ['hærisn] .
Delivered in the British Museum by Jane E . Harrison .
发表 在 这 英国 博物馆 经过 简 E . 哈里森 .

由简·E·哈里森在大英博物馆发表。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[skwer] [ɪmˈpɪrɪəl] 16mo . , 7s .
Square **imperial** **16mo** **.** **,** **7s** **.**
正方形 帝国 16mo . , 7s .

方形英制 16mo.，7s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] . ” — [ˈɑːksfərd] [ˈmægəziːn] .
“ **The** **best** **work** **of** **its** **kind** **in** **English** **.** **”** **—** **Oxford** **Magazine** **.**
“ 这 最好的 工作 的 它是 种类 在 英语 . ” — 牛津 杂志 .

“英语世界同类作品中的佼佼者。”——《牛津杂志》。

[ˈdʒuːɪʃ] [ˈpɔːtrɪts] .
Jewish **Portraits** **.**
犹太人 肖像 .

犹太人肖像。

[baɪ] [ˈleɪdi] [ˈmæ^nəs] .
By **Lady** **Magnus** **.**
经过 女士 马格努斯 .

玛格努斯夫人

[wɪð; wɪθ] [ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ] [ˈhæri] [fɝˈnɪs] .
With **Frontispiece** **by** **Harry** **Furniss** **.**
和 卷首插图 经过 哈里 弗尼斯 .

卷首插图由哈里·弗尼斯绘制。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Small **crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
小的 王冠 8vo . , 布 , 5s .

小皇冠8开本，布面精装，5先令。

“ [wiː; wi] [oʊ] [mʌtʃ] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [bʊk] . ” —
“ **We** **owe** **much** **gratitude** **to** **the** **author** **for** **a** **very** **delightful** **book** **.** **”** **—**
“ 我们 欠 很多 感激 到 这 作者 为了 一个 非常 愉快 书 . ” —
[ˈmæntʃestər]
Manchester
曼彻斯特

“我们非常感谢作者写出这样一本令人愉悦的书。”——曼彻斯特

[ɪgˈzæmɪnər] .
Examiner **.**
考官 .

考官。

[ˈglædɪs] [feɪn] .
Gladys **Fane** **.**
格拉迪斯 范恩 .

格拉迪斯·范恩。

[baɪ] [tiː] . [wiːmz] [riːd] .
By **T** **.** **Wemyss** **Reid** **.**
经过 T . 韦米斯 里德 .

作者：T·韦米斯·里德。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth edition .
第五 版 .

第五版。

(- ['nɑːv(ə)l] ['sɪriːz] .)
(Unwin's Novel Series .)
(- 小说 系列 .)

（昂温小说系列）

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , 2s .
Small crown 8vo . , 2s .
小的 王冠 8vo . , 2s .

小皇冠 8vo.，2s。

“ [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɑːnəgræf] [ɑːn] - ['ʃɑːrlət] ['bɹɑn.ti] - [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]
“ The author of the delightful monograph on ' Charlotte Brontë ' has given us
“ 这 作者 的 这 愉快 专著 在 - 夏洛特 勃朗特 - 有 给定 我们
[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][laɪf][ænd; ənd][æz; əz][sæd][æz; əz] [deθ] . ” —
in this volume a story as beautiful as life and as sad as death . ” —
在 这 体积 一个 故事 作为 美丽的 作为 生活 和 作为 伤心 作为 死亡 . ” —
['stændərd] .
Standard .
标准 .

“这位撰写了关于‘夏洛蒂·勃朗特’的精彩专著的作者，在这本书中为我们讲述了一个像生命一样美好，像死亡一样悲伤的故事。”——《标准报》。

['mɪsɪz] . ['kiːθs] [kraɪm] .
Mrs . Keith's Crime .
太太 . 基思的 犯罪 .

基思太太的罪行。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['kɪŋdən] ['klɪfərd] .
By Mrs . W . Kingdon Clifford .
经过 太太 . W . 金顿 克利福德 .

作者：W·金顿·克利福德夫人。

(- ['nɑːv(ə)l] ['sɪriːz] .)
(Unwin's Novel Series .)
(- 小说 系列 .)

（昂温小说系列）

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , 2s .
Small crown 8vo . , 2s .
小的 王冠 8vo . , 2s .

小皇冠 8vo.，2s。

[kən'sɜːrnɪŋ] ['ɑːlɪvər][nɑːks] .
Concerning Oliver Knox .
有关 奥利弗 诺克斯 .

关于奥利弗·诺克斯。

[baɪ][dʒiː] . ['koʊlmɔːr] .
By G . Colmore .
经过 G . 科尔莫尔 .

作者：G. Colmore。

(- ['nɑːv(ə)l] ['sɪriːz] .)
(Unwin's Novel Series .)
(- 小说 系列 .)

（昂温小说系列）

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , 2s . [[eɪt]]
Small crown 8vo . , 2s . [8]
小的 王冠 8vo . , 2s . [8]

小皇冠 8 开本，2 先令。[8]

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .
History .
历史 .

历史。

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] : ['eseɪz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɪn]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .
The End of the Middle Ages : Essays and Questions in History .
这 结尾 的 这 中间 年龄 : 散文 和 问题 在 历史 .

中世纪的终结：历史论文与问题。

[baɪ][ə; eɪ] . ['meri] [ef] . ['rɔbinsn] (['mædəm] [dɑːrmɪstɛtɜ]) .
By A . Mary F . Robinson (Madame Darmesteter) .
经过 一个 . 玛丽 F . 罗宾逊 (夫人 达梅斯特) .

作者：A. Mary F. Robinson（达梅斯特夫人）。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 10s .
Demy 8vo . , cloth , 10s .
黛米 8vo . , 布 , 10s .

Demy 8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eseɪz] [ɑːn] ['tʃæptərz] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] — “ [ðə; ðɪ] [kleɪm]
A Series of Essays on chapters in French and Italian History — “ The Claim
一个 系列 的 散文 在 章节 在 法语 和 意大利语 历史 — “ 这 宣称
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , ”
of the House of Orleans , ”
的 这 房子 的 奥尔良 , ”

关于法国和意大利历史章节的一系列文章——“奥尔良家族的主张”，

“ ['væləntaɪn][viː'skoʊnti] , ”
“ Valentine Visconti , ”
“ 情人节 维斯康蒂 , ”

“瓦伦丁·维斯康蒂”，

“ [ðə; ðɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv] - , ”
“ The Convent of Helfta , ”
“ 这 修道院 的 - , ”

“赫尔夫塔修道院”

“ [ðə; ðɪ]['skɪzəm] , ”
“ The Schism , ”
“ 这 分裂 , ”

“分裂”

“ [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɪn] ['ɪtəli] , ”
“ The French in Italy , ”
“ 这 法语 在 意大利 , ”

“意大利的法国人”

“ [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] ， ” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stʌdiz] .
“ The Attraction of the Abyss ， ” and other Studies .
“ 这 景点 的 这 深渊 ， ” 和 其他 研究 .

《深渊的吸引力》及其他研究。

[ðə; ði] ['fedərəlɪst] : [ə; eɪ] ['kɑ:mənteri] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['eseiz] [ɑ:n][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The Federalist : A Commentary in the Form of Essays on the United States
这 联邦党人 : 一个 评论 在 这 形式 的 散文 在 这 团结的 各州
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
Constitution .
宪法 .

《联邦党人文集：美国宪法评注》。

[baɪ][ˌælɪg'zændər]['hæmɪltən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
By Alexander Hamilton , and others .
经过 亚历山大 汉密尔顿 ， 和 其他的 .

作者：亚历山大·汉密尔顿等人。

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['kæbət] [lɑ:dʒ] .
Edited by Henry Cabot Lodge .
编辑 经过 亨利 卡伯特 小屋 .

由亨利·卡伯特·洛奇编辑。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

， ['rɔksbərə] ['baɪndɪŋ] ， 10s .
， Roxburgh binding ， 10s .
， 罗克斯堡 结合 ， 10s .

罗克斯堡装订，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseiz] [kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] . . . .
“ The importance of the Essays can hardly be exaggerated . . . .
“ 这 重要性 的 这 散文 能 几乎 是 夸张的 . . . .

这些文章的重要性怎么强调都不为过.....

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
They are undoubtedly a great work upon the general subject of political
他们 是 无疑 一个 伟大的 工作 之上 这 一般的 主题 的 政治的
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ;
federation ;
联邦 ;

毫无疑问，它们是关于政治联邦这一总体主题的伟大著作；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][noʊ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['pɑ:lətɪks][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [kæn; kən]
and the education of no student of politics in our own country can
和 这 教育 的 不 学生 的 政治 在 我们的 自己的 国家 能
[bi:; bi] [kən'sɪdərd] [kəm'pli:t] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] ['mæstərd] [ðə; ði] ['tri:tɪs] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]
be considered complete who has not mastered the treatise of Alexander
是 经过考虑的 完全的 WHO 有 不是 精通 这 论文 的 亚历山大
['hæmɪltən] . ” — ['glɑ:sgəu][meɪl] .
Hamilton . ” — Glasgow Mail .
汉密尔顿 . ” — 格拉斯哥 邮件 .

我国任何政治学学生，如果没能掌握亚历山大·汉密尔顿的著作，就不能算是完成了他的政治学教育。”——《格拉斯哥邮报》

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [jɪr] [bʊk] : [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd]['meθədz][ʌv; əv]

The	Government	Year	Book	:	A	Record	of	the	Forms	and	Methods	of
这	政府	年	书	:	一个	记录	的	这	表格	和	方法	的

['gʌvərnmənt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Government	in	Great	Britain	,
政府	在	伟大的	英国	,

政府年鉴：英国政府形式和方法的记录

[hɜːr; hər] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , - .

her	Colonies	,	and	Foreign	Countries	,	1889	.
她	殖民地	,	和	外国的	国家	,	-	.

她的殖民地和外国，1889 年。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 6s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	6s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	6s	.

Crown 8开本，布面精装，6先令。

“ ['mɪstər] . ['luːɪs] ['sɑːrdʒənt][hæz; həz][moʊst]['ædmərəbli] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][tæsk] .

“	Mr	.	Lewis	Sergeant	has	most	admirably	performed	his	task	.
“	先生	.	刘易斯	军士	有	最多	令人钦佩地	执行	他的	任务	.

“刘易斯·萨金特先生出色地完成了他的任务。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .

”	—	Athenæum	.
”	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [bʊk] [fɪlz] [ə; eɪ][gæp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] ['noʊtɪst] [baɪ] ['evri] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

“	The	book	fills	a	gap	which	has	been	frequently	noticed	by	every	politician	,
“	这	书	填充	一个	差距	哪个	有	到过	频繁地	注意到	经过	每一个	政治家	,

“这本书填补了每位政治家都经常注意到的一个空白，

['dʒɜːrnəlɪst] , [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmɪst] . ” — ['dʒɜːrn(ə)l]['diˈiˈes] - .

journalist	,	and	economist	.	”	—	Journal	des	Debats	.
记者	,	和	经济学家	.	”	—	杂志	德斯	-	.

记者和经济学家。”——Journal des Debats。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , - - - .

The	Making	of	the	Great	West	,	1512	-	1853	.
这	制作	的	这	伟大的	西方	,	-	-	-	.

大西部的形成，1512-1853年。

[baɪ]['sæmjuəl]['ædəmz] [dreɪk] .

By	Samuel	Adams	Drake	.
经过	塞缪尔	亚当斯	德雷克	.

作者：塞缪尔·亚当斯·德雷克。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

One	hundred	and	forty	-	five	Illustrations	.
一	百	和	四十	-	五	插图	.

一百四十五幅插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , 9s .

Large	crown	8vo	,	9s	.
大的	王冠	8vo	,	9s	.

大冠 8vo，9s。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] , - - - .

The	Making	of	New	England	,	1580	-	1643	.
这	制作	的	新的	英格兰	,	-	-	-	.

新英格兰的形成，1580-1643年。

[baɪ]['sæmjuəl]['ædəmz] [dreɪk] .
By **Samuel** **Adams** **Drake** **.**
经过 塞缪尔 亚当斯 德雷克 .

作者：塞缪尔·亚当斯·德雷克。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] . ” — [pɔːl]
“ **It** **is** **clearly** **and** **pleasantly** **written** **,** **and** **copiously** **illustrated** **.** **”** **—** **Pall**
“ 它 是 清楚地 和 愉快 书面 , 和 大量 插图 . ” — 帕尔

“本书文笔清晰流畅，引人入胜，并配有大量插图。”——帕尔

[mɔːl] ['bʌdʒɪt] . [[naɪn]]
Mall **Budget** **.** **[** **9** **]**
购物中心 预算 . [9]

商场预算。[9]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] .
The **Story** **of** **the** **Nations** **.**
这 故事 的 这 国家 .

民族的故事。

[kraʊn] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd]['indeksis] , [iːtʃ] 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **Illustrated** **,** **and** **furnished** **with** **Maps** **and** **Indexes** **,** **each** **5s** **.**
王冠 8vo . , 插图 , 和 提供 和 地图 和 索引 , 每个 5s .

皇冠八开本，带插图，并附有地图和索引，每本 5 先令。

“ - [sɪ'riː] [lɪstwɑːr] ['di'i'es][neiʃəns] - . . .
“ **L'interessante** **serie** **l'Histoire** **des** **Nations** **formera** **.** **.** **.**
“ - 系列 《历史》 德斯 国家 - . . .

“前国家有趣的历史.....

[ən] [kɔːrs] [dɪstwɑːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] [-] [treɪ] [grænd] [væ'lɜːr] . ” — ['dʒɜːrn(ə)l]
un **cours** **d'histoire** **universelle** **d'une** **très** **grande** **valeur** **.** **”** **—** **Journal**
联合国 课程 d'histoire 宇宙 沙丘 非常 格兰德 价值 . ” — 杂志

宇宙历史是最有价值的。”——《杂志》

['di'i'es] - .
des **Debats** **.**
德斯 - .

辩论。

“ [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɪriːz] . ” — [nuː]
“ **The** **remarkable** **series** **.** **”** **—** **New**
“ 这 卓越 系列 . ” — 新的

“这部精彩的剧集。”——《纽约时报》

[jɔːk] ['krɪtɪk] .
York **Critic** **.**
约克 评论家 .

约克评论家。

“ [ðæt] ['juːsf(ə)l] ['sɪriːz] .
“ **That** **useful** **series** **.**
“ 那 有用 系列 .

“那部很有用的剧集。

” — [ðə; ði] [taɪmz] .
” — **The** **Times** **.**
” — 这 《时代周刊》 .

——《泰晤士报》

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪriːz] . ” — ['spekteɪtər] .
“ **An** **admirable** **series** **.** **”** **—** **Spectator** **.**
“ 一个 令人钦佩的 系列 . ” — 旁观者 .

“一部令人钦佩的剧集。”——《旁观者》杂志。

“ [ðæt] ['eksələnt] ['sɪriːz] . ” — ['gɑːrdiən] .
“ **That** **excellent** **series** **.** **”** **—** **Guardian** **.**
“ 那 出色的 系列 . ” — 监护人 .

“这部剧集非常精彩。”——《卫报》。

“ [ðə; ði] ['sɪriːz] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] ['evri] [skuːl] ['laɪbreri] . ” — [pɔːl]
“ **The** **series** **is** **likely** **to** **be** **found** **indispensable** **in** **every** **school** **library** **.** **”** **—** **Pall**
“ 这 系列 是 可能 到 是 成立 必不可少 在 每一个 学校 图书馆 . ” — 帕尔

“这套丛书很可能成为每所学校图书馆的必备藏书。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['sɪriːz] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
“ **This** **valuable** **series** **.** **”** **—** **Nonconformist** **.**
“ 这 有价值的 系列 . ” — 非国教徒 .

“这是一部很有价值的系列片。”——《非主流》杂志

“ ['ædmərəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mɔnəˌgræfs] . ” — ['ekoʊ] .
“ **Admirable** **series** **of** **historical** **monographs** **.** **”** **—** **Echo** **.**
“ 令人钦佩的 系列 的 历史 专著 . ” — 回声 .

“一套令人钦佩的历史专著系列。”——《回声报》

[roʊm] .
Rome **.**
罗马 .

罗马。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['gɪlmən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]
By **Arthur** **Gilman** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Author** **of** **“** **A** **History** **of** **the** **American** **People**
经过 亚瑟 吉尔曼 , M . 一个 . , 作者 的 “ 一个 历史 的 这 美国人 人们
, ” & [siː] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
, **”** **&** **c** **.** **Third** **edition** **.**
, ” & c . 第三 版 .

作者：亚瑟·吉尔曼，文学硕士，《美国人民史》等书作者。第三版。

“ [ðə; ði] ['ɔːθər] [sək'siːdz] ['ædmərəbli][ɪn][ˌreprə'djuːsiŋ][ðə; ði] - ['grændʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] [roʊm] . -
“ **The** **author** **succeeds** **admirably** **in** **reproducing** **the** **'** **Grandeur** **that** **was** **Rome** **.** **'**
“ 这 作者 成功 令人钦佩地 在 繁殖 这 - 宏伟 那 曾是 罗马 . -

“作者出色地再现了‘罗马的辉煌’。”

” — ['sɪdni]
” — **Sydney**
” — 悉尼

——悉尼

['mɔːrnɪŋ] ['herəld] .
Morning **Herald** **.**
早晨 先驱报 .

晨报。

[ðə; ði][dʒuːz] .
The **Jews** **.**
这 犹太人 .

犹太人。

[ɪn] ['eɪnʃənt] , [ˌmiːdi'iːvəl] , [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] .
In **Ancient** **,** **Mediæval** **,** **and** **Modern** **Times** **.**
在 古老的 , 中世纪 , 和 现代的 《时代周刊》 .

古代、中世纪和近代。

[baɪ][prɑːf] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['hɑːzmər] .
By **Prof** **.** **J** **.** **K** **.** **Hosmer** **.**
经过 教授 . J . K . 霍斯默 .

作者：JK Hosmer 教授。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **edition** **.**
第二 版 .

第二版。

“ [ðə; ði] [bʊk] [pə'zesiz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [sə'dʒɛstɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **The** **book** **possesses** **much** **of** **the** **interest** **,** **the** **suggestiveness** **,** **and** **the**
“ 这 书 拥有 很多 的 这 兴趣 , 这 暗示性 , 和 这
[tʃɑːrm] [ʌv; əv]['roʊmæns] . ” — ['sætərdeɪ]
charm **of** **romance** **.** **”** **—** **Saturday**
魅力 的 浪漫 . ” — 周六

“这本书具备浪漫小说的大部分趣味性、暗示性和魅力。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['dʒɜːrməni] .
Germany **.**
德国 .

德国。

[baɪ] [rev] . [es] . [ber] - ['guːld] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['kjʊriəs] [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ” & [siː]
By **Rev** **.** **S** **.** **Baring** **-** **Gould** **,** **Author** **of** **“** **Curious** **Myths** **of** **the** **Middle** **Ages** **,** **”** **&** **c**
经过 牧师 . S . 霸凌 - 古尔德 , 作者 的 “ 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , ” & c
. ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
. **Second** **edition** **.**
. 第二 版 .

S. Baring-Gould 牧师著，《中世纪奇闻异事》等书作者。第二版。

“ ['mɪstər] . [ber] - ['guːld] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] .
“ **Mr** **.** **Baring** **-** **Gould** **tells** **his** **stirring** **tale** **with** **knowledge** **and** **perspicuity** **.**
“ 先生 . 霸凌 - 古尔德 讲述 他的 搅拌 故事 和 知识 和 明晰 .

“巴林-古尔德先生以渊博的知识和敏锐的洞察力讲述了他激动人心的故事。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .
He **is** **a** **thorough** **master** **of** **his** **subject** **.**
他 是 一个 彻底 掌握 的 他的 主题 .

他对自己的专业领域非常精通。

” — [gloʊb] .
” **—** **Globe** **.**
” — 地球 .

“-地球。

['kɑːrθɪdʒ] .
Carthage .
迦太基 .

迦太基。

[baɪ][prɑːf] . ['ælfred] [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['klæsɪks] , ” & [siː] .
By **Prof** . **Alfred** **J** . **Church** , **Author** **of** **“** **Stories** **from** **the** **Classics** , **”** **&** **c** .
经过 教授 . 阿尔弗雷德 J . 教会 , 作者 的 “ 故事 从 这 经典 , ” & c .
['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **edition** .
第二 版 .

阿尔弗雷德·J·丘奇教授著，《经典故事集》等。第二版。

“ [ə; eɪ] ['mæstərli] ['aʊtlaɪn] [wɪð; wɪθ] ['vɪgərəs] ['tʌtʃɪz] [ɪn]['diːteɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] . ” —
“ **A** **masterly** **outline** **with** **vigorous** **touches** **in** **detail** **here** **and** **there** . **”** **—**
“ 一个 精湛 大纲 和 蓬勃 触摸 在 细节 这里 和 那里 . ” —
['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

“精妙的构图，细节之处又点缀得淋漓尽致。”——《卫报》

[ˌælɪg'zændɚz]['empaɪər] .
Alexander's **Empire** .
亚历山大的 帝国 .

亚历山大帝国。

[baɪ][prɑːf] . [dʒeɪ] . [piː] . ['mæhəfi] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [griːs] .
By **Prof** . **J** . **P** . **Mahaffy** , **Author** **of** **“** **Social** **Life** **in** **Greece** .
经过 教授 . J . P . 马哈菲 , 作者 的 “ 社会的 生活 在 希腊 .

作者：JP Mahaffy 教授，《希腊社会生活》一书的作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
” **Second** **edition** .
” 第二 版 .

”第二版。

“ [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] .
“ **A** **wonderful** **success** .
“ 一个 精彩的 成功 .

“一次巨大的成功。”

” — ['spektɪtər] .
” **—** **Spectator** .
” — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ðɪ] [mʊəz] [ɪn][speɪn] .
The **Moors** **in** **Spain** .
这 沼泽地 在 西班牙 .

西班牙的摩尔人。

[baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːsk] .
By **Stanley** **Lane** **-** **Poole** , **Author** **of** **“** **Studies** **in** **a** **Mosque** .
经过 斯坦利 车道 - 普尔 , 作者 的 “ 研究 在 一个 清真寺 .

作者：斯坦利·莱恩-普尔，《清真寺研究》的作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
” **Second** **edition** .
” 第二 版 .

”第二版。

“ [ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['fʊlɪst] , [ðə; ði] [moʊst] ['ækjərət] ,

“	The	best	,	the	fullest	,	the	most	accurate	,
”	这	最好的	,	这	最	,	这	最多	准确的	,

“最好、最全面、最准确的，

[ænd; ənd] [moʊst] ['ri:dəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] [ɪn] [speɪn] [fɔ:r; fər] ['dʒen(ə)rəl] ['ri:dɚz] .

and	most	readable	history	of	the	Moors	in	Spain	for	general	readers	.
和	最多	可读	历史	的	这	沼泽地	在	西班牙	为了	一般的	读者	.

是面向普通读者最易读的西班牙摩尔人历史著作。

” — [ˌes 'ti:] .

”	—	St	.
”	—	英石	.

“-英石。

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .

James's	Gazette	.
詹姆斯的	公报	.

詹姆斯公报。

['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] .

Ancient	Egypt	.
古老的	埃及	.

古埃及。

[baɪ] [prɑ:f] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

By	Prof	.	Geo	.
经过	教授	.	地理	.

作者：Geo教授

['rɔ:linsn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [faɪv] [greɪt] ['mɔnəkiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

Rawlinson	,	Author	of	“	The	Five	Great	Monarchies	of	the	World	.
罗林森	,	作者	的	“	这	五	伟大的	君主制	的	这	世界	.

罗林森，《世界五大君主制》的作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

”	Second	edition	.
”	第二	版	.

“第二版。

“ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['rʊlər] , [wɪð; wɪθ] ['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ]

“	The	story	is	told	of	the	land	,	people	and	rulers	,	with	vivid	colouring
”	这	故事	是	讲述	的	这	土地	,	人们	和	统治者	,	和	生动	染色

[ænd; ənd] ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['lɪtəreri] [skɪl] . ” — [nu:]

and	consummate	literary	skill	.	”	—	New
和	完善	文学	技能	.	”	—	新的

“这部作品以生动的笔触和精湛的文学技巧，讲述了这片土地、人民和统治者的故事。”——《新》

[jɔ:k] ['krɪtɪk] . [-]

York	Critic	.	[	10	]
约克	评论家	.	[	-	]

约克评论家。[10]

['hʌŋgəri] .

Hungary	.
匈牙利	.

匈牙利。

[baɪ] [prɑ:f] . [ɑ:'miniəs] - , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['trævlz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

By	Prof	.	Arminius	Vambéry	,	Author	of	“	Travels	in	Central	Asia	.
经过	教授	.	阿米尼乌斯	-	,	作者	的	“	旅行	在	中央	亚洲	.

阿米尼乌斯·瓦姆贝里教授著，《中亚游记》作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
” Second edition .
” 第二 版 .

“第二版。

“ [ðə; ði] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] - [wɪl]
“ The volume which he has contributed to ' The Story of the Nations ' will
“ 这 体积 哪个 他 有 贡献 到 - 这 故事 的 这 国家 - 将要
[biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ʌv; əv] [ðæt]
be generally considered one of the most interesting and picturesque of that
是 一般来说 经过考虑的 一 的 这 最多 有趣的 和 如画 的 那
['juːsf(ə)l] ['sɪriːz] .
useful series .
有用 系列 .

“他为《国家的故事》系列丛书撰写的这一卷，通常会被认为是该系列丛书中最为有趣、最具特色的一卷。”

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðə; ði] ['sɛrəsənz] : [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]['bægdæd] .
The Saracens : From the Earliest Times to the Fall of Bagdad .
这 萨拉森人 : 从 这 最早 《时代周刊》 到 这 落下 的 巴格达 .

萨拉森人：从远古时期到巴格达陷落。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['gɪlmən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [roʊm] , ” & [siː] .
By Arthur Gilman , M . A . , Author of “ Rome , ” & c .
经过 亚瑟 吉尔曼 , M . 一个 . , 作者 的 “ 罗马 , ” & c .

作者：亚瑟·吉尔曼，文学硕士，著有《罗马》等书籍。

“ [lə] ['livər; 'livrə][diː][em] . ['gɪlmən] [ˌiː es 'tiː] - - - ['lʌ] - [pɑːr] [ən] [grænd]['nɑːmbrə][diː]
“ Le livre de M . Gilman est destiné à être lu avidement par un grand nombre de
“ 乐 利弗 德 M . 吉尔曼 est - - - 鲁 - 帕 联合国 盛大 名称 德
[dʒenz] [pɔːr] [lɛskwɛlz] - ['diˈiˈes] [nɑːmbroʊ] [uːˈvrɑːʒɪz] - ['peɪrəs] [sɛ'reɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . ” —
gens pour lesquels l'étude des nombreux ouvrages déjà parus serait impossible . ” —
基因 倒 莱斯凯尔斯 - 德斯 数 作品 - 帕鲁斯 塞拉伊特 不可能的 . ” —
['dʒɜːrn(ə)l]
Journal
杂志

“吉尔曼先生的书是他的命运，是一个伟大的名字，为那些不可能的名字而奋斗。”——《杂志》

['diˈiˈes] - .
des Debats .
德斯 - .

辩论。

['aɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['eməli] ['lɔːləs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ - .
By the Hon . Emily Lawless , Author of “ Hurrish .
经过 这 尊敬的 . 艾米丽 无法无天 , 作者 的 “ - .

尊敬的艾米丽·劳利斯（Emily Lawless），《赶紧。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
” Second edition .
” 第二 版 .

“第二版。

“ [wiː; wi] [oʊ] [θæŋks] [tuː; tə] [mɪs] ['eməli][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['vɑːljəm] ,

“	We	owe	thanks	to	Miss	Emily	for	this	admirable	volume	,
”	我们	欠	谢谢	到	错过	艾米丽	为了	这	令人钦佩的	体积	,

“我们应该感谢艾米莉小姐撰写了这本令人钦佩的著作。”

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	some	respects	the	very	best	of	'	The	Story	of	the
在	一些	尊重	这	非常	最好的	的	-	这	故事	的	这

[neiʃəns] - ['sɪriːz] [æz; əz] [jet] ['pʌblɪʃt] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

Nations	'	series	as	yet	published	.	”	—	Nonconformist	.
国家	-	系列	作为	然而	已发布	.	”	—	非国教徒	.

在某些方面，这是迄今为止出版的“民族的故事”系列中最好的一本。——《非国教徒》

[kæl'dɪə] .

Chaldea	.
迦勒底	.

迦勒底。

[baɪ][ziː] . [ə; eɪ] . [rə'goʊzɪn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə'sɪrɪə] , ” & [siː] .

By	Z	.	A	.	Ragozin	,	Author	of	“	Assyria	,	”	&	c	.
经过	Z	.	一个	.	拉戈津	,	作者	的	“	亚述	,	”	&	c	.

作者：ZA Ragozin，《亚述》等书的作者。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] . ” —

“	One	of	the	most	interesting	numbers	of	the	series	in	which	it	appears	.	”	—
“	一	的	这	最多	有趣的	数字	的	这	系列	在	哪个	它	出现	.	”	—

['skɑːtsmən] .

Scotsman	.
苏格兰人	.

“这是该系列中最有趣的数字之一。”——《苏格兰人报》。

[ðə; ði] ['gɒθs] .

The	Goths	.
这	哥特人	.

哥特人。

[baɪ] ['henri] ['brædli] .

By	Henry	Bradley	.
经过	亨利	布拉德利	.

作者：亨利·布拉德利。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [klɪr] , [strɔːŋ] ,

“	Seems	to	us	to	be	as	accurate	as	it	is	undoubtedly	clear	,	strong	,
“	似乎	到	我们	到	是	作为	准确的	作为	它	是	无疑	清除	,	强的	,

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ;

and	simple	;
和	简单的	;

“在我们看来，它既准确又清晰、有力、简单；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] ['fɔːtʃənz]

and	it	will	give	to	the	reader	an	excellent	idea	of	the	varied	fortunes
和	它	将要	给	到	这	读者	一个	出色的	主意	的	这	多种多样	财富

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːθɪk]['neɪʃ(ə)n] . ” — ['tɔməs] ['hɑːdʒkɪn][ɪn][ðə; ði]

of	the	two	great	branches	of	the	Gothic	nation	.	”	—	Thomas	Hodgkin	in	The
的	这	二	伟大的	分支	的	这	哥特	国家	.	”	—	托马斯	霍奇金	在	这

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

这将使读者对哥特民族两大分支的不同命运有一个很好的了解。”——托马斯·霍奇金在《学院》杂志上写道。

[əˈsɪrɪə] :
Assyria :
亚述 :

亚述：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['nɪnəvə] .
From **the** **Rise** **of** **the** **Empire** **to** **the** **Fall** **of** **Nineveh** **.**
从 这 上升 的 这 帝国 到 这 落下 的 尼尼微 .

从帝国的兴起到尼尼微的陷落。

[baɪ] - [ə; eɪ] . [rəˈgoʊzɪn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [kælˈdɪə] , ” & [si:] .
By **Zénaïde** **A** **.** **Ragozin** **,** **Author** **of** **“** **Chaldea** **,** **”** **&** **c** **.**
经过 - 一个 . 拉戈津 , 作者 的 “ 迦勒底 , ” & c .

作者：Zénaïde A. Ragozin，《迦勒底》等书的作者。

“ ['mædəm] [rəˈgoʊzɪn][hæz; həz] [pərˈfɔ:rmd] [hɜ:r; hər][tæsk][ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['ædmərəbli][æz; əz][ʃi:; ʃi]
“ **Madame** **Ragozin** **has** **performed** **her** **task** **in** **it** **as** **admirably** **as** **she**
” 夫人 拉戈津 有 执行 她 任务 在 它 作为 令人钦佩地 作为 她
[hæz; həz] [dʌn] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ɜ:rliər] ['vɑ:ljəm] [ɑ:n] - [kælˈdɪə] .
has **done** **in** **her** **earlier** **volume** **on** **'** **Chaldea** **.**
有 完毕 在 她 早些时候 体积 在 - 迦勒底 .

“拉戈津夫人在这部著作中出色地完成了她的任务，就像她在之前的《迦勒底》一书中一样。

- [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sperd] [noʊ][peɪnz][ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
' **She** **has** **spared** **no** **pains** **in** **collecting** **the** **latest** **and** **best** **information** **on** **the**
- 她 有 幸存 不 疼痛 在 收集 这 最新的 和 最好的 信息 在 这
['sʌbdʒekt] . ” — ['ekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm] ['letər] [frʌm; frəm][prɑ:f] . [seɪs] .
subject **.** **”** **—** **Extract** **from** **Letter** **from** **Prof** **.** **Sayce** **.**
主题 . ” — 提炼 从 信 从 教授 . 赛斯 .

“她不遗余力地收集有关该主题的最新、最好的信息。”——摘自赛斯教授的信。

['tɜ:rki] .
Turkey **.**
火鸡 .

火鸡。

[baɪ] ['stænli] [leɪn] - [pu:l] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [mʊəz] [ɪn][speɪn] , ” & [si:] .
By **Stanley** **Lane** **-** **Poole** **,** **Author** **of** **“** **The** **Moors** **in** **Spain** **,** **”** **&** **c** **.**
经过 斯坦利 车道 - 普尔 , 作者 的 “ 这 沼泽地 在 西班牙 , ” & c .

作者：斯坦利·莱恩-普尔，《西班牙的摩尔人》等书的作者。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] ['skɛtʃt] [ɪn]
“ **All** **the** **events** **of** **the** **strange** **and** **adventurous** **history** **are** **sketched** **in**
“ 全部 这 活动 的 这 奇怪的 和 冒险的 历史 是 草图 在
['vɪgərəs] ['boʊldnəs][ʌv; əv]['aʊtlaɪn] ,
vigorous **boldness** **of** **outline** **,**
蓬勃 大胆 的 大纲 ,

“所有奇异而充满冒险的历史事件都以生动大胆的线条勾勒出来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][faɪn] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [staɪl] .
and **with** **fine** **force** **of** **style** **.**
和 和 美好的 力量 的 风格 .

风格优美，隽永。

” — ['skɑ:tsmən] .
” **—** **Scotsman** **.**
” — 苏格兰人 .

”-苏格兰人。

['hɑ:lənd] .
Holland **.**
荷兰 .

荷兰。

[baɪ] [prə'fesər] ['θɔ:rəʊld]['rɔdʒəz] .
By **Professor** **Thorold** **Rogers** **.**
经过 教授 索罗德 罗杰斯 .

作者：索罗德·罗杰斯教授。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] - ['hɑ:lənd]
“ **It** **was** **a** **happy** **thought** **to** **entrust** **the** **telling** **of** **the** **story** **of** **'** **Holland**
“ 它 曾是 一个 快乐的 想法 到 委托 这 讲述 的 这 故事 的 - 荷兰
- [tu:; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'θu:ziæst] [æz; əz][prɑ:f] . ['θɔ:rəʊld]['rɔdʒəz] . ” — ['lɪtəreri]
' **to** **so** **great** **an** **industrial** **enthusiast** **as** **Prof** **.** **Thorold** **Rogers** **.** **”** **—** **Literary**
- 到 所以 伟大的 一个 工业的 爱好者 作为 教授 . 索罗德 罗杰斯 . ” — 文学
[wɜ:rld] .
World **.**
世界 .

“将讲述‘荷兰’的故事的任务委托给像索罗德·罗杰斯教授这样伟大的工业爱好者，真是令人欣慰。”——《文学世界》

[ˌmi:di'i:vəl] [fræns] .
Mediæval **France** **.**
中世纪 法国 .

中世纪法国。

[baɪ][gu:'stɑ:vi] ['mæsn] .
By **Gustave** **Masson** **.**
经过 古斯塔夫 马松 .

作者：古斯塔夫·马松。

['pə:ʃə] .
Persia **.**
波斯 .

波斯。

[baɪ][es] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['bendʒəmɪn] .
By **S** **.** **G** **.** **W** **.** **Benjamin** **.**
经过 S . G . W . 本杰明 .

作者：SGW Benjamin。

.
Phœnicia **.**
腓尼基 .

腓尼基。

[baɪ]['kænən] ['rɔ:linsn] . [-]
By **Canon** **Rawlinson** **.** **[** **11** **]**
经过 佳能 罗林森 . [-]

作者：佳能·罗林森。[11]

[baɪ'ɑ:grəfi] .
Biography **.**
传 .

传。

[laɪf] & [taɪmz] [ʌv; əv][dʒɪroʊ'lɑ:moʊ][ˌsævənə'roʊlə] .
Life **&** **Times** **of** **Girolamo** **Savonarola** **.**
生活 & 《时代周刊》 的 吉罗拉莫 萨沃纳罗拉 .

吉罗拉莫·萨沃纳罗拉的生平与时代。

[baɪ] [pə'skwa:li] [vi:'lɑ:ri] .
By **Pasquale** **Villari** **.**
经过 帕斯夸莱 维拉里 .

作者：帕斯夸莱·维拉里。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['lɪndə][viː'lɑːri] .
Translated by Linda Villari .
翻译 经过 琳达 维拉里 .

由琳达·维拉里翻译。

['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] .
Portraits and Illusts .
肖像 和 插图 .

肖像和插图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 32s .
Demy 8vo . , cloth , 32s .
黛米 8vo . , 布 , 32s .

Demy 8开本，布面精装，32先令。

[ðɪs] [nuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - " [ˌsævənə'roʊlə] " [baɪ]['mædəm][viː'lɑːri][kən'teɪnz] [mʌtʃ]
This new translation of Villari's " Savonarola " by Madame Villari contains much
这 新的 翻译 的 - " 萨沃纳罗拉 " 经过 夫人 维拉里 包含 很多
[ə'dɪʃən(ə)l] ['mætər] ,
additional matter ,
额外的 事情 ,

维拉里夫人对维拉里《萨沃纳罗拉》的新译本添加了许多新内容。

[ænd; ənd][ɪz] [fʊlər] [ænd; ənd] [kəm'pliːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ['pʌblɪʃt] [ɪ'tæliən] [ɪ'dɪʃn] .
and is fuller and completer than the last published Italian edition .
和 是 更丰满 和 完成者 比 这 最后的 已发布 意大利语 版 .

比上一版意大利语版本内容更丰富、更完整。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['meni] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['feɪməs] [men][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] .
The biography is illustrated with many portraits of famous men of the times .
这 传 是 插图 和 许多 肖像 的 著名的 男人 的 这 时代 .

传记中配有许多当时著名人物的肖像插图。

['frænsɪs]['beɪkən] ([lɔːrd] ['vɛrʊləm]) : [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,
Francis Bacon (Lord Verulam) : A Critical Review of his Life and Character ,
弗朗西斯 熏肉 (主 维鲁拉姆) : 一个 批判的 审查 的 他的 生活 和 特点 ,
[wɪð; wɪθ] [sɪ'lekʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
with Selections from his Writings .
和 选择 从 他的 著作 .

弗朗西斯·培根（弗鲁拉姆勋爵）：对其生平和性格的批判性回顾，以及其著作选集。

[baɪ][biː] . [dʒiː] . ['lʌvˌdʒɔɪ] , [ə; eɪ] . [em] . , [əl] . [biː] . [kraʊn] 8vo .
By B . G . Lovejoy , A . M . , LL . B . Crown 8vo .
经过 B . G . 洛夫乔伊 , 一个 . M . , 二 . B . 王冠 8vo .

作者：BG Lovejoy，AM，LL.B. Crown 8vo。

, [hæf] - [baʊnd] [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] , 6s .
, half - bound cloth , gilt top , 6s .
, 一半 - 边界 布 , 镀金 顶部 , 6s .

半布面精装，烫金封面，6先令。

" [ɪz] , [pər'hæps] ,
" Is , perhaps ,
" 是 , 也许 ,

"或许，

[ðə; ði][moʊst]['riːdəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv] [sketʃ] [ʌv; əv][lɔːrd]['beɪkənz] [kə'rɪr] [ænd; ənd]['kærəktər]
the most readable and incisive sketch of Lord Bacon's career and character
这 最多 可读 和 尖锐 草图 的 主 培根的 职业 和 特点
[ðæt][hæz; həz][jet] [bɪn] ['rɪt(ə)n] . ” — ['krɪstʃən]
that has yet been written . ” — Christian
那 有 然而 到过 书面 . ” — 基督教

“迄今为止，对培根勋爵的生平和性格所作的描述，既通俗易懂又精辟入里。”——克里斯蒂安

['liːdər] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[æn] ['gɪlkrɪst] : [hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .
Anne Gilchrist : Her Life and Writings .
安妮 吉尔克里斯特 : 她 生活 和 著作 .

安妮·吉尔克里斯特：她的一生和著作。

['edɪtɪd][baɪ]['hɜːrbərt] - ['gɪlkrɪst] .
Edited by Herbert Harlakenden Gilchrist .
编辑 经过 赫伯特 - 吉尔克里斯特 .

由赫伯特·哈拉肯登·吉尔克里斯特编辑。

['prefətɔːri] ['noʊtɪs][baɪ]['wɪljəm]['maɪk(ə)l] [rɔ'seti] .
Prefatory Notice by William Michael Rossetti .
序言 注意 经过 威廉 迈克尔 罗塞蒂 .

威廉·迈克尔·罗塞蒂作序。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[twelv] [ˌilə'streiʃəns] .
Twelve Illustrations .
十二 插图 .

十二幅插图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 16s .
Demy 8vo . , cloth , 16s .
黛米 8vo . , 布 , 16s .

Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [hɪr] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd] , ['frendli] , [ænd; ənd]['hjuːmərəs] , [ɪf] [splə'netɪk][kɑː'lail] ; [ə; eɪ]
“ Here we find a kind , friendly , and humorous , if splenetic Carlyle ; a
“ 这里 我们 寻找 一个 种类 , 友好的 , 和 幽默 , 如果 脾脏 凯雷集团 ; 一个
['helpf(ə)l][ænd; ənd] ['meri] ['mɪsɪz] . [kɑː'lail] ;
helpful and merry Mrs . Carlyle ;
有帮助 和 欢乐 太太 . 凯雷集团 ;

“在这里，我们看到一位和蔼可亲、幽默风趣，但有时也有些脾气暴躁的卡莱尔；一位乐于助人、快乐的卡莱尔夫人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['dænti]['geɪbriəl] [rɔ'seti] .
and a friendly and unaffected Dante Gabriel Rossetti .
和 一个 友好的 和 不受影响 但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 .

还有一位友善而真诚的但丁·加布里埃尔·罗塞蒂。

[ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [soʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ði][kɑː'lail][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['koʊpiəs]['mɛmˌwɑːrz] , [soʊ][ˌʌn'laɪk]
These characteristics , so unlike the Carlyle of the too copious memoirs , so unlike
这些 特征 , 所以 与此不同 这 凯雷集团 的 这 也 丰富 回忆录 , 所以 与此不同
[ðə; ði]['mɪsɪz] . [kɑː'lail] ,
the Mrs . Carlyle ,
这 太太 . 凯雷集团 ,

这些特点，与卡莱尔本人及其夫人——那位撰写了大量回忆录的卡莱尔——截然不同，

[ðə; ði] [fem] - , [soʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [rɔ'seti] [ʌv; əv] [mɪθ] , [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['welkəm] . ”
the **femme** **incomprise** **,** **so** **unlike** **the** **Rossetti** **of** **myth** **,** **are** **extremely** **welcome** **.** **”**
这 女性 - ， 所以 与此不同 这 罗塞蒂 的 神话 ， 是 极其 欢迎 . ”
— ['deɪli]
— Daily
— 日常的

这些不拘一格的女性，与神话中的罗塞蒂截然不同，她们非常受欢迎。”——《每日新闻》

[nuːz] (['liːdər]) .
News **(** **Leader** **)** **.**
消息 (领导者) .

新闻（领袖）。

[tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [æz; əz][aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] :
Charles **Dickens** **as** **I** **knew** **Him** **:**
查尔斯 狄更斯 作为 我 知道 他 :

我所认识的查尔斯·狄更斯：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [tuə; tuːr][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ə'merɪkə] (- - -) .
The **Story** **of** **the** **Reading** **Tours** **in** **Great** **Britain** **and** **America** **(** **1866** **-** **1870** **)** **.**
这 故事 的 这 阅读 旅游 在 伟大的 英国 和 美国 (- - -) .

英国和美国阅读巡回之旅的故事（1866-1870）。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['doʊlbi] .
By **George** **Dolby** **.**
经过 乔治 杜比 .

作者：乔治·杜比。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
New **and** **cheaper** **edition** **.**
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜的版本。

[kraʊn] 8vo . , 3s .
Crown **8vo** **.** **,** **3s** **.**
王冠 8vo . , 3s .

Crown 8vo.，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['dɪkɪnz] [fɔːr; fər] ['dɪkɪnz] - [oʊn] [seɪk] .
“ **It** **will** **be** **welcome** **to** **all** **lovers** **of** **Dickens** **for** **Dickens** **'** **own** **sake** **.**
“ 它 将要 是 欢迎 到 全部 恋人 的 狄更斯 为了 狄更斯 - 自己的 清酒 .

“所有狄更斯爱好者都会欢迎这本书，因为它是为狄更斯本人而作。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

[tʃɑːrlz] ['hwaithed] : [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['mɑːnəgræf] .
Charles **Whitehead** **:** **A** **Critical** **Monograph** **.**
查尔斯 怀特黑德 : 一个 批判的 专著 .

查尔斯·怀特海德：一部评论专著。

[baɪ][eɪtʃ] . [tiː] . [mə'kenzi] [bel] .
By **H** **.** **T** **.** **Mackenzie** **Bell** **.**
经过 H . T . 麦肯齐 钟 .

作者：HT Mackenzie Bell。

[tʃiːp] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .
Cheap **and** **Popular** **edition** **.**
便宜的 和 受欢迎的 版 .

价格低廉且广受欢迎的版本。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ ['mɪstər] . [mə'kenzi] [bel] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es][ə; eɪ][mæn]
“ **Mr** **.** **Mackenzie** **Bell** **has** **done** **a** **good** **service** **in** **introducing** **to** **us** **a** **man**
“ 先生 . 麦肯齐 钟 有 完毕 一个 好的 服务 在 介绍 到 我们 一个 男人
[ʌv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] ,
of **true** **genius** **,**
的 真的 天才 ,

“麦肯齐·贝尔先生为我们介绍了一位真正的天才，这真是一项了不起的贡献。”

[huːz] [wɜːrks] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː] [mɪ'stɪriəsli] [swɪft] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə'blɪviən] . ” —
whose **works** **have** **sunk** **into** **mysteriously** **swift** **and** **complete** **oblivion** **.** **”** **—**
谁 作品 有 沉没 进入 神秘地 迅速 和 完全的 遗忘 . ” —
[kən'tempəreri]
Contemporary
当代的

其作品已神秘地迅速彻底地湮没在历史长河中。——当代艺术

[rɪ'vjuː] . [-]
Review **.** **[** **12** **]**
审查 . [-]

综述。[12]

[oʊl] [bʊl] : [ə; eɪ]['memwɑːr] .
Ole **Bull** **:** **A** **Memoir** **.**
奥莱 公牛 : 一个 回忆录 .

奥莱·布尔：回忆录。

[baɪ]['serə][siː] . [bʊl] .
By **Sara** **C** **.** **Bull** **.**
经过 萨拉 C . 公牛 .

作者：萨拉·C·布尔

[wɪð; wɪθ] [oʊl] ['bʊlz] “ [ˌvaɪə'lɪn] [noʊts] ” [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ə; eɪ] . [biː] . ['krɔzbiːz] “ [ə'nætəmi]
With **Ole** **Bull's** **“** **Violin** **Notes** **”** **and** **Dr** **.** **A** **.** **B** **.** **Crosby's** **“** **Anatomy**
和 奥莱 公牛的 “ 小提琴 笔记 ” 和 博士 . 一个 . B . 克罗斯比的 “ 解剖学
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] .
of **the** **Violinist** **.**
的 这 小提琴手 .

以及 Ole Bull 的《小提琴笔记》和 AB Crosby 博士的《小提琴家的解剖学》。

” ['pɔːtrɪts] .
” **Portraits** **.**
” 肖像 .

“肖像。”

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **7s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [freʃ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bʊk] . ” — ['græfɪk] .
“ A fresh , delightful , and charming book . ” — Graphic .
“ 一个 新鲜的 , 愉快 , 和 迷人 书 . ” — 形象的 .

“一本清新、令人愉悦、充满魅力的书。”——《图画报》

[dʒəu'hænis] [brɑ:mz] : [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .
Johannes Brahms : A Biographical Sketch .
约翰内斯 勃拉姆斯 : 一个 传记 草图 .

约翰内斯·勃拉姆斯：传记简介。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɜ:rmən] ['daɪtɚz] .
By Dr . Herman Deiters .
经过 博士 . 赫尔曼 迪特斯 .

作者：赫尔曼·迪特斯博士。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [baɪ]['roʊzə] ['nu:mɑ:rtʃ] .
Translated , with additions , by Rosa Newmarch .
翻译 , 和 新增内容 , 经过 罗莎 新三月 .

由罗莎·纽马奇翻译并补充。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] , [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fʊlər] ['meɪtlənd] .
Edited , with a Preface , by J . A . Fuller Maitland .
编辑 , 和 一个 前言 , 经过 J . 一个 . 富勒 梅特兰 .

由 JA Fuller Maitland 编辑并作序。

['pɔ:rtrət] .
Portrait .
肖像 .

肖像。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 6s .
Small crown 8vo . , cloth , 6s .
小的 王冠 8vo . , 布 , 6s .

小皇冠8开本，布面精装，6先令。

“ [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] . ” — ['sætərdeɪ]
“ An original and excellent little study of the composer . ” — Saturday
“ 一个 原来的 和 出色的 小的 学习 的 这 作曲家 . ” — 周六

“一部原创且精彩的作曲家研究著作。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['rɑ:bərt][ænd; ənd]['meri]['mɑ:fət] .
The Lives of Robert and Mary Moffat .
这 生活 的 罗伯特 和 玛丽 莫法特 .

罗伯特和玛丽·莫法特的生平。

[baɪ][ðer; ðər][sʌn] , [dʒɑ:n] [smɪθ] ['mɑ:fət] .
By their Son , John Smith Moffat .
经过 他们的 儿子 , 约翰 史密斯 莫法特 .

由其子约翰·史密斯·莫法特所著。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth edition .
第六 版 .

第六版。

['pɔ:trɪts] , [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd][mæps] .
Portraits , Illustrations , and Maps .
肖像 , 插图 , 和 地图 .

肖像、插图和地图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 7s .
Crown 8vo . , cloth , 7s .
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

; [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃn] , [fʊl] [gɪlt] ['elɪgənt] , ['bevld] ['bɔrdz] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ɪn][bɑ:ks] , 10s .
; Presentation Edition , full gilt elegant , bevelled boards , gilt edges , in box , 10s .
; 推介会 版 , 满的 镀金 优雅的 , 斜面 板 , 镀金 边缘 , 在 盒子 , 10s .

; 精美版，全烫金，斜面硬纸板，烫金书边，带盒，10 先令。

6d . ; ['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] , [kraʊn] 8vo . , 3s .
6d . ; Popular Edition , crown 8vo . , 3s .
6d . ; 受欢迎的 版 , 王冠 8vo . , 3s .

6便士；普及版，皇冠8开本，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][kɑ:m] , [breɪv] , [waɪz] [wɜ:rk] ,
“ An inspiring record of calm , brave , wise work ,
“ 一个 鼓舞人心 记录 的 冷静的 , 勇敢的 , 明智的 工作 ,

“一份鼓舞人心的记录，展现了冷静、勇敢和智慧的工作精神。”

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['vælju:][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɑ:nɚd] [ʃelf] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [baɪ'ɑ:grəfi]
and will find a place of value on the honoured shelf of missionary biography
和 将要 寻找 一个 地方 的 价值 在 这 荣幸 架子 的 传教士 传
.
:
.

它将在传教士传记的荣誉书架上占有一席之地。

[ðə; ðɪ] [baɪ'ɑ:grəfər] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['revərənt] [ker] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
The biographer has done his work with reverent care , and in a
这 传记作家 有 完毕 他的 工作 和 虔诚的 关心 , 和 在 一个
[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] , [ˌʌnə'fektɪd] [staɪl] . ” — [kən'tempəreri]
straightforward , unaffected style . ” — Contemporary
直截了当 , 不受影响 风格 . ” — 当代的

传记作者以虔诚的态度和直率朴实的文风完成了这部作品。——《当代》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ðɪ]['dʒɜ:rmən]['empərər][ænd; ənd] ['emprəs] : [ðə; ðɪ] [leɪt] ['fredrɪk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][vɪk'tɔ:riə] .
The German Emperor and Empress : The Late Frederick III . and Victoria .
这 德语 皇帝 和 皇后 : 这 晚的 弗雷德里克 三、 . 和 维多利亚 .

德国皇帝和皇后：已故的腓特烈三世和维多利亚。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	Story	of	their	Lives	.
这	故事	的	他们的	生活	.

他们的生活故事。

(['bi:ɪŋ] [ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] “ [tu:] ['rɔɪəl] [laɪvz; lɪvz] , ” 7s .

(	Being	the	Sixth	and	Popular	Edition	of	“	Two	Royal	Lives	,	”	7s	.
(	存在	这	第六	和	受欢迎的	版	的	“	二	皇家	生活	,	”	7s	.

（作为"皇室两生"系列的第六部也是最受欢迎的一部，7 先令。

6d .)

6d	.	)
6d	.	)

6d.)

[baɪ] [ˌdɔ:rə'θi:ə] ['rɑ:bərts] .

By	Dorothea	Roberts	.
经过	多萝西娅	罗伯茨	.

作者：多萝西娅·罗伯茨。

['pɔ:trɪts] .

Portraits	.
肖像	.

肖像。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 2s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	2s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	2s	.

Crown 8开本，布面精装，2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr][ɪn][də'mestɪk] ['sɜ:rkl] .

“	A	book	sure	to	be	popular	in	domestic	circles	.
“	一个	书	当然	到	是	受欢迎的	在	国内的	界	.

"这本书肯定会在国内读者中流行起来。"

” — [ðə; ði] ['græfɪk] .

”	—	The	Graphic	.
”	—	这	形象的	.

——《图画报》

[ɑ:'miniəs] - : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

Arminius	Vambéry	:	His	Life	and	Adventures	.
阿米尼乌斯	-	:	他的	生活	和	冒险	.

阿米尼乌斯·瓦姆贝里：他的一生和冒险经历。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .

Written	by	Himself	.
书面	经过	他本人	.

作者：本人撰写。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] [ˌilə'streiʃəns] .

With	Portrait	and	Fourteen	Illustrations	.
和	肖像	和	十四	插图	.

附肖像和十四幅插图。

[fɪfθ] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] .

Fifth	and	Popular	Edition	.
第五	和	受欢迎的	版	.

第五版，也是最受欢迎的版本。

[skwer] [ɪm'pɪriəl] 16mo .
Square Imperial 16mo .
正方形 帝国 16mo .

方形帝国 16 个月。

, [klɔːθ] ['ekstrə] , 6s .
, cloth extra , 6s .
, 布 额外的 , 6s .

布料另加，6 秒。

“ [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['mænər] . ” — ['noʊˌvoʊ]
“ The work is written in a most captivating manner . ” — Novoe
“ 这 工作 是 书面 在 一个 最多 引人入胜 方式 . ” — 诺沃

“这部作品的写作方式引人入胜。”——Novoe

[vˈrɛmiːə] , ['mɑːskaʊ] .
Vremya , Moscow .
时间 , 莫斯科 .

莫斯科，Vremya。

['henri] ['ɜːrvɪŋ] :
Henry Irving :
亨利 欧文 :

亨利·欧文：

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , - - - .
In England and America , 1838 - 1884 .
在 英格兰 和 美国 , - - - .

在英国和美国，1838-1884 年。

[baɪ] ['fredrɪk] ['deɪli] .
By Frederic Daly .
经过 弗雷德里克 戴利 .

作者：弗雷德里克·戴利。

[vɪn'jet] ['pɔːrtrət] [baɪ][æd] .
Vignette Portrait by Ad .
小插曲 肖像 经过 广告 .

广告中的小插图肖像。

- .
Lalauze .
- .

拉劳泽。

['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .
Second Thousand .
第二 千 .

第二个千。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 5s .
Crown 8vo . , cloth extra , 5s .
王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s .

Crown 8vo.，布料另加，5s。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æktər] . ” — ['brɪtɪʃ]
“ A very interesting account of the career of the great actor . ” — British
“ 一个 非常 有趣的 帐户 的 这 职业 的 这 伟大的 演员 . ” — 英国

“对这位伟大演员的职业生涯的精彩记述。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] . [-]
Quarterly Review . [13]
季刊 审查 . [-]

季度评论。[13]

[θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] .
Theology **and** **Philosophy** **.**
神学 和 哲学 .

神学与哲学。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪts] ['bɪldər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['diskɔ:siz] : [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l]
The **House** **and** **Its** **Builder** **,** **with** **Other** **Discourses** **:** **A** **Book** **for** **the** **Doubtful**
这 房子 和 它是 建筑商 , 和 其他 论述 : 一个 书 为了 这 疑
.
:
.

房屋及其建造者，以及其他论述：一本献给怀疑者的书。

[baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['sæmjuəl] [kɑ:ks] .
By **Dr** **.** **Samuel** **Cox** **.**
经过 博士 . 塞缪尔 考克斯 .

作者：塞缪尔·考克斯博士。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , ['peɪpər] , 2s .
Small **crown** **8vo** **.** **,** **paper** **,** **2s** **.**
小的 王冠 8vo . , 纸 , 2s .

小皇冠8开本，纸质，2先令。

6d . ; [klɔ:θ] , 3s .
6d **.** **;** **cloth** **,** **3s** **.**
6d . ; 布 , 3s .

6便士；布料，3先令。

“ [ekspə'zɪʃnz] .
“ **Expositions** **.**
“ 展览 .

“展览会。

” [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] .
” **By** **the** **same** **Author** **.**
” 经过 这 相同的 作者 .

“同一作者所著。”

[fɜ:rst] ['sɪri:z] .
First **Series** **.**
第一的 系列 .

第一季。

[θɜ:rd] ['θaʊz(ə)nd] .
Third **Thousand** **.**
第三 千 .

第三千。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔ:θ] , 7s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **7s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɑ:ksɪz] ['vɑ:ljəm] .

“	**We**	**have**	**said**	**enough**	**to**	**show**	**our**	**high**	**opinion**	**of**	**Dr**	**.**	**Cox's**	**volume**	**.**
”	我们	有	说	足够的	到	展示	我们的	高的	观点	的	博士	.	考克斯	体积	.

“我们已经充分表达了我们对考克斯博士著作的高度评价。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [fʊl] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . . . .

It	**is**	**indeed**	**full**	**of**	**suggestion**	**.**	**.**	**.**	**.**
它	是	的确	满的	的	建议	.	.	.	.

它确实充满了暗示.....

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['vɑ:ljəm] .

A	**valuable**	**volume**	**.**
一个	有价值的	体积	.

一本很有价值的书。

” — [ðə; ði] ['spektɚɪtər] .

”	**—**	**The**	**Spectator**	**.**
”	—	这	旁观者	.

——《旁观者》

“ [ekspə'zɪʃnz] .

“	**Expositions**	**.**
“	展览	.

“展览会。

” [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] .

”	**By**	**the**	**same**	**Author**	**.**
”	经过	这	相同的	作者	.

“同一作者所著。”

['sekənd] ['sɪri:z] .

Second	**Series**	**.**
第二	系列	.

第二季。

['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .

Second	**Thousand**	**.**
第二	千	.

第二个千。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔ:θ] , 7s .

Demy	**8vo**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**7s**	**.**
黛米	8vo	.	,	布	,	7s	.

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [hɪr] , [tu:] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [klɪr] [eksə'dʒetɪkəl] ['ɪnsaɪt] , [ðə; ði]['lu:sɪd][ɪk'spɑ:zətɔ:ri] [staɪl] , [ðə; ði] ['tʃeɪsnd] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['eləkwəns] ,

| | | | | | | | | | | | | | |

[ðə; ði] [haɪ] ['eθɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['sɪriːz] [ə; eɪ] [wel] - [naɪ]
the high ethical standpoint , which secured for the earlier series a well - nigh
这 高的 伦理道德 立场 , 哪个 安全 为了 这 早些时候 系列 一个 出色地 - 夜
[juˈnænɪməs] [əˈwɔːrd][ʌv; əv] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] . ” — [əˈkædəmi] .
unanimous award of commendation . ” — Academy .
一致 奖 的 表彰 . ” — 学院 .

“其崇高的道德立场，为之前的系列剧赢得了几乎一致的赞扬奖。”——学院。

“ [ekspəˈzɪʃnz] .
“ Expositions .
“ 展览 .

“展览会。

” [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] .
” By the same Author .
” 经过 这 相同的 作者 .

“同一作者所著。”

[θɜːrd] ['sɪriːz] .
Third Series .
第三 系列 .

第三辑。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [pə'zesiz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɔːrəl] ,
“ When we say that the volume possesses all the intellectual , moral ,
“ 什么时候 我们 说 那 这 体积 拥有 全部 这 知识分子 , 道德 ,

当我们说这部作品包含了所有智力、道德、

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][ɪts] ['ɔːθər] [soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ]
and spiritual characteristics which have won for its author so distinguished a
和 精神 特征 哪个 有 韩元 为了 它是 作者 所以 杰出的 一个
[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] . . .
place among the religious teachers of our time . . .
地方 之中 这 宗教 教师 的 我们的 时间 . . .

以及使作者在当代宗教导师中赢得如此杰出地位的精神特质.....

[wʌt] ['fɜːrðər] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['nesəseri] ? ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
what further recommendation can be necessary ? ” — Nonconformist .
什么 更远 推荐 能 是 必要的 ? ” — 非国教徒 .

还需要什么进一步的建议呢？——不墨守成规者

“ [ekspəˈzɪʃnz] .
“ Expositions .
“ 展览 .

“展览会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

T·费舍尔·昂温先生出版的精选(Select Books Published by Mr. T.)

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] .
" By the same Author .
" 经过 这 相同的 作者 .

"同一作者所著。"

[fɔːrθ] ['sɪriːz] ([kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][set]) .
Fourth Series (completing the Set) .
第四 系列 (完成 这 放) .

第四辑（完成整套）。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði]['vɑːljəm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ðæt][wiː; wi][hæv; həv]
" The volume is one of the most interesting and valuable that we have
" 这 体积 是 一 的 这 最多 有趣的 和 有价值的 那 我们 有
[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːks] .
received from Dr . Cox .
已收到 从 博士 . 考克斯 .

"这卷书是我们从考克斯博士那里收到的最有趣、最有价值的书籍之一。"

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktər] - ['sketʃɪŋ] [hiː; hi]
It contains some of the strongest analytical character - sketching he
它 包含 一些 的 这 最强 分析 特点 - 素描 他
[hæz; həz]['evər] [prə'duːst] .
has ever produced .
有 曾经 生产 .

它包含了他创作过的一些最有力的人物分析素描。

" — ['glɑːsgəu]
" — Glasgow
" — 格拉斯哥

——格拉斯哥

[meɪl] . [-]
Mail . [14]
邮件 . [-]

邮件。[14]

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['kwestʃənz] [ɪn] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
Present - Day Questions in Theology and Religion .
展示 - 天 问题 在 神学 和 宗教 .

当代神学与宗教问题。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['gɪnɪs] ['rɔdʒəz] , [biː] . [ə; eɪ] . [klɔːθ] , 3s . 6d .
By the Rev . J . Guinness Rogers , B . A . Cloth , 3s . 6d .
经过 这 牧师 . J . 吉尼斯 罗杰斯 , B . 一个 . 布 , 3s . 6d .

由 J. Guinness Rogers 牧师，文学士著，布面精装，3 先令 6 便士。

['kɑːntents] . — [aɪ] .

Contents	.	—	**I**	.
内容	.	—	我	.

目录——I.

[ðə; ði] “ [daʊn] [greɪd] ” ['kɑːntrəvɜːrsi] . — [iː] .

The	**“**	**Down**	**Grade**	**”**	**Controversy**	.	—	**II**	.
这	“	向下	年级	”	争议	.	—	二	.

“降级”争议——二、

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd][ɪts]['krɪtɪks] . — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Congregationalism	**and**	**its**	**Critics**	.	—	**III**	.
公理会	和	它是	评论家	.	—	三、	.

公理会及其批评者——第三部分

['mɑːdərn] [θɔːt] . — [ˌaɪ 'viː] .

Modern	**Thought**	.	—	**IV**	.
现代的	想法	.	—	第四	.

现代思想——第四部分

[brɔːd] [ˌiːˌvæn'dʒɛlɪkəlz] . — [viː] . [prə'gresɪv] [θi'ɑːlədʒi] . — ['vaɪ, 'viː] .

Broad	**Evangelicals**	.	—	**V**	.	**Progressive**	**Theology**	.	—	**VI**	.
广阔	福音派	.	—	V	.	进步	神学	.	—	六年级	.

广义福音派——V. 进步神学——VI.

['dʒiːzəs][ðə; ði] [kraɪst] . — [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Jesus	**the**	**Christ**	.	—	**VII**	.
耶稣	这	基督	.	—	七	.

耶稣基督。——第七章

[kriːd] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] . — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Creed	**and**	**Conduct**	.	—	**VIII**	.
信条	和	执行	.	—	八	.

信条与行为准则——第八章

[ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['priːtʃɪŋ] . — [ˌaɪ'ɛks] .

Evangelical	**Preaching**	.	—	**IX**	.
福音	布道	.	—	第九章	.

福音布道——第九章

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] . — [eks] . [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

The	**Church**	**and**	**the**	**World**	.	—	**X**	.	**Congregationalism**	**of**	**To**	-	**day**	.
这	教会	和	这	世界	.	—	X	.	公理会	的	到	-	天	.

教会与世界——第十章 当今的公理会。

[ðə; ði] ['rɪzn] [kraɪst] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] .

The	**Risen**	**Christ**	**:**	**The**	**King**	**of**	**Men**	**.**
这	崛起	基督	:	这	国王	的	男人	.

复活的基督：人类之王。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . ['bɔːldwɪn] [braʊn] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] ,

By	**the**	**late**	**Rev**	.	**J**	.	**Baldwin**	**Brown**	,	**M**	.	**A**	.	,	**Author**	**of**	**“**	**The**	**Home**	**Life**	,
经过	这	晚的	牧师	.	J	.	鲍德温	棕色的	,	M	.	一个	.	,	作者	的	“	这	家	生活	,

已故的J·鲍德温·布朗牧师（文学硕士），著有《家庭生活》一书。

” & [siː] . [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .

”	**&**	**c**	.	**Crown**	**8vo**	.	,	**cloth**	,	**7s**	.
”	&	c	.	王冠	8vo	.	,	布	,	7s	.

”等等。皇冠8开本，布面精装，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ə'gen] [felt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['nɜːrvəs] , ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['səːmənz] ,

“	**We**	**have**	**again**	**felt**	**in**	**reading**	**these**	**nervous**	**,**	**spiritual**	**,**	**and**	**eloquent**	**sermons**	**,**
”	我们	有	再次	毛毡	在	阅读	这些	紧张的	,	精神	,	和	雄辩	布道	,

“我们在阅读这些充满激情、饱含灵性且文笔优美的布道词时，再次感受到……”

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

how	**great**	**a**	**preacher**	**has**	**passed**	**away**	**.**	**”**	**—**	**Nonconformist**	**.**
如何	伟大的	一个	牧师	有	通过了	离开	.	”	—	非国教徒	.

一位伟大的传道者逝世了。——《不墨守成规》

['krɪstʃən] [fækts][ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] .

Christian	**Facts**	**and**	**Forces**	**.**
基督教	事实	和	部队	.

基督教的事实与力量。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['njuːmən][smiθ, smaiθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [feɪθ] .

By	**the**	**Rev**	**.**	**Newman**	**Smyth**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**The**	**Reality**	**of**	**Faith**	**.**
经过	这	牧师	.	纽曼	史密斯	,	作者	的	“	这	现实	的	信仰	.

作者：纽曼·史密斯牧师，《信仰的现实》一书的作者。

” [nuː] [ɪˈdɪʃn] .

”	**New**	**edition**	**.**
”	新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 4s .

Crown	**8vo**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**4s**	**.**
王冠	8vo	.	,	布	,	4s	.

Crown 8开本，布面精装，4先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [səˈdʒestɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['diskɔːsiz] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

“	**An**	**able**	**and**	**suggestive**	**series**	**of**	**discourses**	**.**	**”**	**—**	**Nonconformist**	**.**
“	一个	有能力的	和	暗示性的	系列	的	论述	.	”	—	非国教徒	.

“一系列精彩而富有启发性的论述。”——《不墨守成规》

“ [ðiːz] ['səːmənz] [əˈbaʊnd] [ɪn]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['eləkwəntli]

“	**These**	**sermons**	**abound**	**in**	**noble**	**and**	**beautiful**	**teaching**	**clearly**	**and**	**eloquently**
“	这些	布道	盛产	在	高贵	和	美丽的	教学	清楚地	和	雄辩地

[ɪkˈsprest] .

expressed	**.**
表达	.

“这些讲道充满了高尚而优美的教义，表达清晰而雄辩。”

” — ['krɪstʃən] .

”	**—**	**Christian**	**.**
”	—	基督教	.

“-基督教。

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] : [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .

Inspiration	**and**	**the**	**Bible**	**:**	**An**	**Inquiry**	**.**
灵感	和	这	圣经	:	一个	询问	.

灵感与圣经：一项探究。

[baɪ]['rɑːbərt] ['hɔrtən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːrmərli] ['feloʊ] [ʌv; əv] [nuː] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .

By	**Robert**	**Horton**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**formerly**	**Fellow**	**of**	**New**	**College**	**,**	**Oxford**	**.**
经过	罗伯特	霍顿	,	M	.	一个	.	,	以前	同伴	的	新的	大学	,	牛津	.

作者：罗伯特·霍顿，文学硕士，牛津大学新学院前研究员。

['sekənd] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .
Second **and** **Cheaper** **Edition** **.**
第二 和 更便宜 版 .

第二版，价格更低。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 3s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 3s .

Crown 8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [wɜ:rk] [dɪ'spleɪz] [mʌtʃ] ['ɜ:rnɪst] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [bɪ'li:f] [ɪn] , [ænd; ənd] [lʌv]
“ **The** **work** **displays** **much** **earnest** **thought** **,** **and** **a** **sincere** **belief** **in** **,** **and** **love**
“ 这 工作 显示器 很多 认真 想法 , 和 一个 真诚 信仰 在 , 和 爱
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]
of **the** **Bible** **.** **”** **—** **Morning**
的 这 圣经 . ” — 早晨

“这部作品展现了作者深思熟虑的思考，以及对《圣经》的真挚信仰和热爱。”——《晨报》

[poʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌməri] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [noʊ] [aɪˌkɑ:nə'klæstɪk] ['spɪrɪt] ,
“ **It** **will** **be** **found** **to** **be** **a** **good** **summary** **,** **written** **in** **no** **iconoclastic** **spirit** **,**
“ 它 将要 是 成立 到 是 一个 好的 概括 , 书面 在 不 破除偶像的 精神 ,

“这将是一篇很好的总结，其写作方式并无任何离经叛道之意。”

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['kændər] [ænd; ənd] ['fernəs] , [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
but **with** **perfect** **candour** **and** **fairness** **,** **of** **some** **of** **the** **more** **important**
但 和 完美的 坦率 和 公平 , 的 一些 的 这 更多的 重要的
[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['ri:s(ə)nt] ['bɪblɪkl] ['krɪtɪsɪzəm] .
results **of** **recent** **Biblical** **criticism** **.**
结果 的 最近的 圣经 批评 .

但以完全的坦诚和公正，介绍了近期圣经批判的一些更重要的研究成果。

” — ['skɑ:tsmən] .
” **—** **Scotsman** **.**
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[feɪnt] , [jet] [pər'sʊ] .
Faint **,** **yet** **Pursuing** **.**
头晕的 , 然而 追求 .

微弱，但仍在追寻。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [i:] . [dʒeɪ] . ['hɑ:rdi] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hæpi] [ðoʊ] ['mærid] .
By **the** **Rev** **.** **E** **.** **J** **.** **Hardy** **,** **Author** **of** **“** **How** **to** **be** **Happy** **though** **Married** **.**
经过 这 牧师 . E . J . 哈迪 , 作者 的 “ 如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 .

作者：EJ Hardy牧师，《如何拥有幸福的婚姻》一书的作者。

” [ˌɛs'kju:] . [ɪmp] .
” **Sq** **.** **imp** **.**
” 广场 . 重要 .

“Sq. imp.

16mo . , [klɔːθ] , 6s .
16mo . , cloth , 6s .
16mo . , 布 , 6s .

16个月，布艺，6先令。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] , 3s .
Cheaper Edition , 3s .
更便宜 版 , 3s .

便宜版，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['riːdəb(ə)l] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['səːmənz] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
“ One of the most practical and readable volumes of sermons ever published .
“ 一 的 这 最多 实际的 和 可读 卷 的 布道 曾经 已发布 .

“有史以来出版的最实用、最易读的布道集之一。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['emɪnəntli] ['hɪrəbəl] . ” — ['brɪtɪʃ]
They must have been eminently hearable . ” — British
他们 必须 有 到过 非常 可听见的 . ” — 英国

它们一定非常容易听见。”——英国

['wiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

[ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd]['mæksəmz][ʌv; əv][kəu'heleθ] .
The Meditations and Maxims of Koheleth .
这 冥想 和 格言 的 传道书 .

传道书的沉思与箴言。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] .
A Practical Exposition of the Book of Ecclesiastes .
一个 实际的 展览 的 这 书 的 传道书 .

《传道书》实用释义。

[baɪ] [rev] . [tiː] . ['kæmbl] ['fɪnliːsən] .
By Rev . T . Campbell Finlayson .
经过 牧师 . T . 坎贝尔 芬利森 .

作者：T·坎贝尔·芬利森牧师。

[kraʊn] 8vo . , 6s .
Crown 8vo . , 6s .
王冠 8vo . , 6s .

Crown 8vo.，6s。

“ [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ]
“ A thoughtful and practical commentary on a book of Holy Scripture which
“ 一个 周到 和 实际的 评论 在 一个 书 的 圣 圣经 哪个
[niːdz] [mʌtʃ] ['spɪrɪtʃuəl]['wɪzdəm][fɔːr; fər][ɪts][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . . . .
needs much spiritual wisdom for its exposition . . . .
需求 很多 精神 智慧 为了 它是 展览 . . . .

“这是一部深思熟虑且实用的圣经注释，对这部需要大量属灵智慧才能阐释的圣经篇章进行了深入解读……”

[saʊnd] [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] ['hændlɪŋ] .
Sound and judicious handling .
声音 和 明智的 处理 .

合理谨慎的处理。

” — [rɑːk] . [-]
” — Rock . [15]
” — 岩石 . [-]

——洛克。[15]

[ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːndɪʤ][ænd; ənd][ðə; ði]['eksədəs] .
The Pharaohs of the Bondage and the Exodus .
这 法老 的 这 束缚 和 这 出埃及记 .

奴役时期的法老和出埃及记。

['lektʃərz] [baɪ] [tʃɑːrlz] [es] . ['rɔbinsn] , [diː] . [diː] . , [əl] . [diː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Lectures by Charles S . Robinson , D . D . , LL . D . Second edition .
讲座 经过 查尔斯 S . 罗宾逊 , D . D . , 二 . D . 第二 版 .

查尔斯·S·罗宾逊博士（Charles S. Robinson, DD, LL.D.）讲义集，第二版。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Large crown 8vo . , cloth , 5s .
大的 王冠 8vo . , 布 , 5s .

大冠 8开本，布面，5先令。

“ [bəuθ] ['lektʃərz] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['ɜːrnɪst] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ]
“ Both lectures are conceived in a very earnest spirit , and are developed with
“ 两个都 讲座 是 构思 在 一个 非常 认真 精神 , 和 是 发达 和
[mʌtʃ] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [fɔːrs] .
much dignity and force .
很多 尊严 和 力量 .

“这两场讲座都是以非常认真的态度构思的，并且以极大的尊严和力量展开的。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [kə'mendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
We have the greatest satisfaction in commending it to the attention of
我们 有 这 最 满意 在 表扬 它 到 这 注意力 的
['bɪblɪkl] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['ministəz] . ” — ['lɪtəreri]
Biblical students and Christian ministers . ” — Literary
圣经 学生 和 基督教 部长们 . ” — 文学

我们非常乐意向圣经研究者和基督教牧师们推荐这本书。——文学评论

[wɜːrld] .
World .
世界 .

世界。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪzrɪəl] .
A Short Introduction to the History of Ancient Israel .
一个 短的 介绍 到 这 历史 的 古老的 以色列 .

古代以色列历史简述。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɑːksfərd] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːks] , ['berik] [striːt]
By the Rev . A . W . Oxford , M . A . , Vicar of St . Luke's , Berwick Street
经过 这 牧师 . 一个 . W . 牛津 , M . 一个 . , 牧师 的 英石 . 路加的 , 贝里克 街道
,
,
,

作者：A.W. Oxford牧师，文学硕士，圣路加教堂（伯威克街）牧师

['soʊhoʊ] , ['edɪtər][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['berik] ['hɪmnəl] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 3s .
Soho , Editor of “ The Berwick Hymnal , ” & c . Crown 8vo . , cloth , 3s .
苏豪区 , 编辑 的 “ 这 贝里克 赞美诗集 , ” & c . 王冠 8vo . , 布 , 3s .

Soho，《贝里克赞美诗集》编辑，等等。皇冠8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wiː; wi][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] . ” — ['lɪtəreri]

“	**We**	**can**	**testify**	**to**	**the**	**great**	**amount**	**of**	**labour**	**it**	**represents**	**.**	**”**	**—**	**Literary**
”	我们	能	作证	到	这	伟大的	数量	的	劳动	它	代表	.	”	—	文学

“我们可以证明它凝聚了多少心血。”——文学

[wɜːrld] .

World	**.**
世界	.

世界。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

The	**Reality**	**of**	**Religion**	**.**
这	现实	的	宗教	.

宗教的真相。

[baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . [væn] [daɪk] , ['dʒunjər] . , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [tʃɜːrtʃ] , [en] . [waɪ] .

By	**Henry**	**J**	**.**	**Van**	**Dyke**	**,**	**Junr**	**.**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**,**	**of**	**the**	**Brick**	**Church**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
经过	亨利	J	.	范	堤防	,	大	.	,	D	.	D	.	,	的	这	砖	教会	,	N	.	是	.

作者：亨利·范戴克，小，神学博士，纽约州布里克教堂

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	**edition**	**.**
第二	版	.

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 4s .

Crown	**8vo**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**4s**	**.**
王冠	8vo	.	,	布	,	4s	.

Crown 8开本，布面精装，4先令。

6d .

6d **.**
6d .

6d.

“ [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['eləkwənt] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər]

“	**An**	**able**	**and**	**eloquent**	**review**	**of**	**the**	**considerations**	**on**	**which**	**the**	**writer**
”	一个	有能力的	和	雄辩	审查	的	这	考虑因素	在	哪个	这	作家

[rests] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

rests	**his**	**belief**	**in**	**Christianity**	**,**
休息	他的	信仰	在	基督教	,

“对作者赖以建立基督教信仰的种种考量进行了精辟而雄辩的阐述，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pæʃnd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

and	**an**	**impassioned**	**statement**	**of**	**the**	**strength**	**of**	**this**	**belief**	**.**
和	一个	热情洋溢	陈述	的	这	力量	的	这	信仰	.

并热情洋溢地阐述了这一信念的坚定性。

” — ['skɑːtsmən] .

”	**—**	**Scotsman**	**.**
”	—	苏格兰人	.

“-苏格兰人。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [feɪθ] .

The	**Reality**	**of**	**Faith**	**.**
这	现实	的	信仰	.

信仰的现实。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['njuːmən][smiθ, smaiθ] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [oʊld] ['feɪθs] [ɪn] [nuː] [laɪt] .

By	**the**	**Rev**	**.**	**Newman**	**Smyth**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**Old**	**Faiths**	**in**	**New**	**Light**	**.**
经过	这	牧师	.	纽曼	史密斯	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	老的	信仰	在	新的	光	.

作者：纽曼·史密斯牧师，神学博士，《新视角下的古老信仰》一书的作者。

” [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
” **Fourth** **and** **cheaper** **edition** **.**
” 第四 和 更便宜 版 .

“第四版，价格更低。”

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 4s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **4s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 4s .

Crown 8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ekspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [diːp] [θɪŋz] , [ðoʊz] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
“ **They** **are** **fresh** **and** **beautiful** **expositions** **of** **those** **deep** **things** **,** **those** **foundation**
“ 他们 是 新鲜的 和 美丽的 展览 的 那些 深的 事物 , 那些 基础
[trʊθs] ,
truths **,**
真相 ,

“它们以清新优美的语言阐述了那些深刻的事物、那些基本真理，

[wɪtʃ] [ˌʌndər'laɪ] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪn][ðer; ðər] ['verid] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] . ” —
which **underlie** **Christian** **faith** **and** **spiritual** **life** **in** **their** **varied** **manifestations** **.** **”** **—**
['krɪstʃən] [eɪdʒ] . 哪个 底层 基督教 信仰 和 精神 生活 在 他们的 多种多样 表现 . ” —
Christian **Age** **.**
基督教 年龄 .

“基督教信仰和精神生活的各种表现形式都以此为基础。”——基督教时代。

[ə; eɪ] ['leɪmənz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪts] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['sekjələr]
A **Layman's** **Study** **of** **the** **English** **Bible** **Considered** **in** **its** **Literary** **and** **Secular**
一个 外行人的 学习 的 这 英语 圣经 经过考虑的 在 它是 文学 和 世俗
['æspekts] .
Aspects **.**
方面 .

一位普通读者对英文圣经的文学和世俗方面的研究。

[baɪ]['frænsɪs] ['boʊən] , [əl] . [diː] . [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 4s .
By **Francis** **Bowen** **,** **LL** **.** **D** **.** **Crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **4s** **.**
经过 弗朗西斯 鲍文 , 二 . D . 王冠 8vo . , 布 , 4s .

弗朗西斯·鲍文，法学博士著。皇冠8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [moʊst] ['hɑːrtɪli] [duː][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] ,
“ **Most** **heartily** **do** **we** **recommend** **this** **little** **volume** **to** **the** **careful** **study** **,**
“ 最多 衷心地 做 我们 推荐 这 小的 体积 到 这 小心 学习 ,

“我们衷心推荐大家仔细研读这本小册子，

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [feɪθ] [ɪz][nɑːt] [jet] [fɪkst] [ænd; ənd] ['setld] ,
not **only** **of** **those** **whose** **faith** **is** **not** **yet** **fixed** **and** **settled** **,**
不是 仅有的 的 那些 谁 信仰 是 不是 然而 固定的 和 定居 ,

不仅包括那些信仰尚未坚定的人，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [graʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

but	of	those	whose	love	for	it	and	reliance	on	it	grows	with	their
但	的	那些	谁	爱	为了	它	和	依赖	在	它	生长	和	他们的

['groʊɪŋ] ['jɪrz] . ″ — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

growing	years	.	″	—	Nonconformist	.
生长	年	.	″	—	非国教徒	.

但对于那些随着年龄增长而对它越来越热爱和依赖的人来说，情况就是如此。″——不墨守成规者。

[ðə; ði][ˌpɑːru'siːə] .

The	Parousia	.
这	帕鲁西亚	.

再临。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz]['sekənd]

A	Critical	Inquiry	into	the	New	Testament	Doctrine	of	Our	Lord's	Second
一个	批判的	询问	进入	这	新的	遗嘱	教义	的	我们的	主场	第二

['kʌmɪŋ] .

Coming	.
未来	.

对新约中关于我们主第二次降临教义的批判性探究。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [es] . ['rʌsl] , [em] . [ə; eɪ] . [nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .

By	the	Rev	.	J	.	S	.	Russell	,	M	.	A	.	New	and	cheaper	edition	.
经过	这	牧师	.	J	.	S	.	罗素	,	M	.	一个	.	新的	和	更便宜	版	.

作者：JS Russell牧师，文学硕士 新版，价格更低。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .

Demy	8vo	.	,	cloth	,	7s	.
黛米	8vo	.	,	布	,	7s	.

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ ['krɪtɪk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

“	Critical	,	in	the	best	sense	of	the	word	.
“	批判的	,	在	这	最好的	感觉	的	这	单词	.

“至关重要，这是褒义上的。”

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['triːtiziz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['soʊbər][ænd; ənd] ['revərənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Unlike	many	treatises	on	the	subject	,	this	is	a	sober	and	reverent	investigation	,
与此不同	许多	论文	在	这	主题	,	这	是	一个	清醒	和	虔诚的	调查	,

与许多相关论著不同，这是一部冷静而严谨的调查研究著作。

[ænd; ənd] [ə'baʊndz] [ɪn][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌeksɪ'dʒiːsɪs][ʌv; əv] ['evri] ['pæsɪdʒ] ['berɪŋ]

and	abounds	in	a	careful	and	instructive	exegesis	of	every	passage	bearing
和	很多	在	一个	小心	和	有指导意义的	注释	的	每一个	通道	轴承

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ″ — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] . [-]

upon	it	.	″	—	Nonconformist	.	[	16	]
之上	它	.	″	—	非国教徒	.	[	-	]

并对与之相关的每一段文字都进行了细致而富有启发性的解释。″——《非国教徒》[16]

[ðə; ði] ['eθɪk] [ʌv; əv] ['friː'θɔːt] : [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eseiz] [ænd; ənd] ['lektʃərz] .

The	Ethic	of	Freethought	:	A	Selection	of	Essays	and	Lectures	.
这	伦理	的	自由思想	:	一个	选择	的	散文	和	讲座	.

自由思想的伦理：论文与演讲选集。

[baɪ][kɑːrl] ['pɪrsən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːrmərli] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

By	Karl	Pearson	,	M	.	A	.	,	formerly	Fellow	of	King's	College	,	Cambridge	.
经过	卡尔	培生集团	,	M	.	一个	.	,	以前	同伴	的	国王学院	大学	,	剑桥	.

作者：卡尔·皮尔逊，文学硕士，曾任剑桥大学国王学院研究员。

[dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 12s .

Demy	8vo	.	,	cloth	,	12s	.
黛米	8vo	.	,	布	,	12s	.

Demy 8开本，布面精装，12先令。

“ [ɑːr; ər] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [mʌtʃ] [ˈlɜːrnɪŋ] , [mʌtʃ] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsəbl] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]

“	Are	characterised	by	much	learning	,	much	keen	and	forcible	thinking	,	and
“	是	具有特征	经过	很多	学习	,	很多	敏锐的	和	强制的	思维	,	和

[ə; eɪ] [ˈfɪrləsnəs] [ʌv; əv] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ænd; ənd][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] . ” — [ˈskɑːtsmən] .

a	fearlessness	of	denunciation	and	exposition	.	”	—	Scotsman	.
一个	无畏	的	谴责	和	展览	.	”	—	苏格兰人	.

“他们的特点是学识渊博，思维敏锐有力，并且无所畏惧地进行谴责和阐述。”——《苏格兰人报》。

[deiˈkaːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] .

Descartes	and	His	School	.
笛卡尔	和	他的	学校	.

笛卡尔和他的学派。

[baɪ][ˈkuːnoʊ] [ˈfɪʃər] .

By	Kuno	Fischer	.
经过	久能	费舍尔	.

作者：库诺·费舍尔。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [rɪˈvaɪzd] [ˈdʒɜːrmən] [ɪˈdɪʃn] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] .

Translated	from	the	Third	and	Revised	German	Edition	by	J	.	P	.
翻译	从	这	第三	和	修改	德语	版	经过	J	.	P	.

[ˈgɔrdi] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈnoʊə] [ˈpotər] ,

Gordy	,	Ph	.	D	.	Edited	by	Noah	Porter	,
戈迪	,	菲尔	.	D	.	编辑	经过	诺亚	搬运工	,

由JP Gordy博士根据第三版修订版德文版翻译，Noah Porter编辑。

[diː] . [diː] . , [əl] . [diː] . [dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 16s .

D	.	D	.	,	LL	.	D	.	Demy	8vo	.	,	cloth	,	16s	.
D	.	D	.	,	二	.	D	.	黛米	8vo	.	,	布	,	16s	.

DD，LL.D. Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] . ” — [ˈskɑːtsmən]

“	A	valuable	addition	to	the	literature	of	Philosophy	.	”	—	Scotsman
“	一个	有价值的	添加	到	这	文学	的	哲学	.	”	—	苏格兰人

.

:

.

“为哲学文献增添了宝贵的一笔。”——《苏格兰人报》

“ [noʊ] [ˈgreɪtər] [ˈsɜːrvɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈstjʊdnts] [ðæn; ðən]

“	No	greater	service	could	be	done	to	English	and	American	students	than
“	不	更大的	服务	可以	是	完毕	到	英语	和	美国人	学生	比

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ˈkuːnoʊ] [ˈfɪʃɚz] [ˈbrɪliənt] [ekspəˈzɪʃnz] .

to	give	them	a	trustworthy	rendering	of	Kuno	Fischer's	brilliant	expositions	.
到	给	他们	一个	值得信赖的	渲染	的	久能	费舍尔的	杰出的	展览	.

“对于英国和美国的学生来说，没有什么比向他们提供库诺·费舍尔精彩论述的可靠版本更有价值的了。”

” — [maɪnd] .

”	—	Mind	.
”	—	头脑	.

“-头脑。

['sɑ:krə,ti:z] : [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:lədʒi] , ['kraɪtoʊ] , [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] -

Socrates	**:**	**A**	**Translation**	**of**	**the**	**Apology**	**,**	**Crito**	**,**	**and**	**Parts**	**of**	**the**	**Phædo**
苏格拉底	:	一个	翻译	的	这	道歉	,	crito	,	和	部分	的	这	-

[ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

of	**Plato**	**.**
的	柏拉图	.

苏格拉底：柏拉图《申辩篇》、《克里托篇》和《斐多篇》部分章节的译本。

12mo . , [klɔ:θ] , 3s .

12mo	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**3s**	**.**
12mo	.	,	布	,	3s	.

12个月，布艺，3件。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['elɪgənt] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]

“	**The**	**translation**	**is**	**clear**	**and**	**elegant**	**.**	**”**	**—**	**Morning**
“	这	翻译	是	清除	和	优雅的	.	”	—	早晨

“译文清晰优美。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	**.**
邮政	.

邮政。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['æθənz] [wɪð; wɪθ]['sɑ:krə,ti:z] : [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][prəu'tæ^əræs]

A	**Day**	**in**	**Athens**	**with**	**Socrates**	**:**	**Translations**	**from**	**the**	**Protagoras**
一个	天	在	雅典	和	苏格拉底	:	翻译	从	这	普罗泰戈拉

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

and	**the**	**Republic**	**of**	**Plato**	**.**
和	这	共和国	的	柏拉图	.

与苏格拉底在雅典的一天：柏拉图《普罗泰戈拉篇》和《理想国》译本。

12mo . , [klɔ:θ] , 3s .

12mo	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**3s**	**.**
12mo	.	,	布	,	3s	.

12个月，布艺，3件。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [wi:; wi][kæn; kən] [kə'mend] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dər] ,

“	**We**	**can**	**commend**	**these**	**volumes**	**to**	**the**	**English**	**reader**	**,**
“	我们	能	表彰	这些	卷	到	这	英语	读者	,

“我们向英国读者推荐这些著作，

[æz; əz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi]['wɒnts] — [ðə; ði][səu'krætik] . . . [fə'lɑ:səfi] [æt; ət][fɜ:rst][hænd] ,

as	**giving**	**him**	**what**	**he**	**wants**	**—**	**the**	**Socratic**	**.**	**.**	**.**	**philosophy**	**at**	**first**	**hand**	**,**
作为	给予	他	什么	他	想要	—	这	苏格拉底	.	.	.	哲学	在	第一的	手	,

就像给他他想要的——苏格拉底式的……哲学，让他亲身体验，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ɪk'splænətɔ:ri][ænd; ənd] [ɪ'lʌstrətɪv] ['kɑ:ment] . ” — [pɔ:l]

with	**a**	**sufficiency**	**of**	**explanatory**	**and**	**illustrative**	**comment**	**.**	**”**	**—**	**Pall**
和	一个	充足性	的	解释性	和	举例说明	评论	.	”	—	帕尔

并附有充分的解释和例证性评论。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[tɔːks] [wɪð; wɪθ]['sɑːkrəˌtiːz][ə'baʊt] [laɪf] : [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɔːrdʒiəs][ænd; ənd]
Talks **with** **Socrates** **about** **Life** **:** **Translations** **from** **the** **Gorgias** **and**
会谈 和 苏格拉底 关于 生活 : 翻译 从 这 高尔吉亚 和
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .
the **Republic** **of** **Plato** **.**
这 共和国 的 柏拉图 .

与苏格拉底谈论人生：柏拉图《高尔吉亚篇》和《理想国》译本。

12mo . , [klɔːθ] , 3s .
12mo **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
12mo . , 布 , 3s .

12个月，布艺，3件。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [huː] [hæz; həz][noʊ] [griːk] ,
“ **A** **real** **service** **is** **rendered** **to** **the** **general** **reader** **who** **has** **no** **Greek** **,**
“ 一个 真实的 服务 是 渲染 到 这 一般的 读者 WHO 有 不 希腊语 ,

“这对不懂希腊语的普通读者来说确实是一项极大的帮助，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tuː] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [neɪmz] ,
and **to** **whom** **the** **two** **ancient** **philosophers** **are** **only** **names** **,**
和 到 谁 这 二 古老的 哲学家 是 仅有的 姓名 ,

对他们而言，这两位古代哲学家只不过是名字而已。

[baɪ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] . . . .
by **the** **publication** **of** **these** **three** **inviting** **little** **volumes** **.** **.** **.** **.**
经过 这 发布 的 这些 三 邀请 小的 卷 . . . .

通过出版这三本引人入胜的小册子.....

['evri] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['laɪbreri] [ɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Every **young** **man** **who** **is** **forming** **a** **library** **ought** **to** **add** **them** **to** **his**
每一个 年轻的 男人 WHO 是 成型 一个 图书馆 应该 到 添加 他们 到 他的
[kə'lekʃ(ə)n] . ” — ['krɪstʃən]
collection **.** **”** **—** **Christian**
收藏 . ” — 基督教

每个正在建立藏书的年轻人都应该把它们添加到自己的藏书中。——克里斯蒂安

['liːdər] .
Leader **.**
领导者 .

领导者。

['nætʃ(ə)rəl] [kɔː'zeɪʃn] .
Natural **Causation** **.**
自然的 因果关系 .

自然原因。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] .
An **Essay** **in** **Four** **Parts** **.**
一个 散文 在 四 部分 .

一篇分为四个部分的文章。

[baɪ][siː] . [iː] . ['plʌmtri] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
By C . E . Plumptre , Author of “ General Sketch of the History of
经过 C . E . 普伦普特 , 作者 的 “ 一般的 草图 的 这 历史 的
['pænθiɪzəm] ,
Pantheism ,
泛神论 ,

作者：CE Plumptre，《泛神论历史概述》的作者

” & [siː] . [dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
” & c . Demy 8vo . , cloth , 7s .
” & c . 黛米 8vo . , 布 , 7s .

”等等。Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [waɪl] ['meni] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'sent] ,
“ While many will find in this volume much from which they will dissent ,
“ 尽管 许多 将要 寻找 在 这 体积 很多 从 哪个 他们 将要 异议 ,

“虽然很多人会在本书中发现许多他们不认同的观点，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
there is in it a great deal that is deserving of careful consideration ,
那里 是 在 它 一个 伟大的 交易 那 是 值得 的 小心 考虑 ,

其中有很多值得仔细思考的内容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] .
and a great deal that is calculated to stimulate thought .
和 一个 伟大的 交易 那 是 计算 到 刺激 想法 .

还有大量旨在激发思考的内容。

” — ['skɑːtsmən] .
” — Scotsman .
” — 苏格兰人 .

”-苏格兰人。

['prɑːvɜːrbz] , ['mæksəmz] , [ænd; ənd] [freɪzɪz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
Proverbs , Maxims , and Phrases of all Ages .
箴言 , 格言 , 和 短语 的 全部 年龄 .

历代谚语、格言和名言。

['klæsɪfaɪd] [səb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] .
Classified subjectively and arranged alphabetically .
分类 主观上 和 安排 按字母顺序 .

按主观分类，并按字母顺序排列。

[baɪ]['rɑːbərt] ['krɪsti] .
By Robert Christy .
经过 罗伯特 克里斯蒂 .

作者：罗伯特·克里斯蒂。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo . , ['rɔksbərə] , [gɪlt][tɑːps] , 21s . [-]
Large crown 8vo . , Roxburgh , gilt tops , 21s . [17]
大的 王冠 8vo . , 罗克斯堡 , 镀金 最高额 , 21s . [-]

大皇冠八开本，罗克斯堡，烫金书口，21先令。[17]

['trævə(l)] .
Travel **.**
旅行 .

旅行。

[ræntʃ] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [treɪl] .
Ranch **Life** **and** **the** **Hunting** **Trail** **.**
牧场 生活 和 这 打猎 踪迹 .

牧场生活与狩猎之路。

[baɪ] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['hʌntɪŋ] [trɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræntʃmən] .
By **Theodore** **Roosevelt** **,** **Author** **of** **“** **Hunting** **Trips** **of** **a** **Ranchman** **.**
经过 西奥多 罗斯福 , 作者 的 “ 打猎 旅行 的 一个 牧场主 .

西奥多·罗斯福著，《牧场主的狩猎之旅》。

” [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
” **Profusely** **Illustrated** **.**
” 大量地 插图 .

“图文并茂。”

[smɔ:l] 4to . , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 21s .
Small **4to** **.** **,** **cloth** **elegant** **,** **21s** **.**
小的 4to . , 布 优雅的 , 21s .

小四开本，布面精装，21先令。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] [ræntʃ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [west] ,
The **contents** **consist** **of** **the** **articles** **on** **Ranch** **Life** **in** **the** **Far** **West** **,**
这 内容 由 的 这 文章 在 牧场 生活 在 这 远的 西方 ,

内容包括关于美国西部牧场生活的文章，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] ,
which **have** **been** **appearing** **in** **The** **Century** **Magazine** **,**
哪个 有 到过 出现 在 这 世纪 杂志 ,

这些内容曾刊登在《世纪杂志》上，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mætər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
combined **with** **much** **additional** **matter** **which** **the** **author** **has** **prepared** **for** **the**
合并 和 很多 额外的 事情 哪个 这 作者 有 准备 为了 这
[bʊk] ,
book **,**
书 ,

再加上作者为本书准备的大量其他材料，

['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɑ:n] ['hʌntɪŋ]) [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:t]
rounding **it** **out** **(** **especially** **in** **the** **chapters** **on** **hunting** **)** **and** **making** **it** **complete**
四舍五入 它 出去 (尤其 在 这 章节 在 打猎) 和 制作 它 完全的
[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪf][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kʌntri] ,
as **a** **record** **of** **the** **ranchman's** **life** **in** **the** **cattle** **country** **,**
作为 一个 记录 的 这 - 生活 在 这 牛 国家 ,

使之更加完善（尤其是在关于狩猎的章节中），使其成为一部完整的牧场主在畜牧区生活的记录。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [treɪl] .
and **on** **the** **hunting** **trail** **.**
和 在 这 打猎 踪迹 .

以及在狩猎小径上。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræntʃmən] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tru:] [tu:; tə][laɪf] .
The **illustrations** **are** **the** **work** **of** **a** **ranchman** **,** **and** **are** **true** **to** **life** **.**
这 插图 是 这 工作 的 一个 牧场主 , 和 是 真的 到 生活 .

这些插图出自一位牧场主之手，非常写实。

[raɪdz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [kə'neri] [ailz] .
Rides **and** **Studies** **in** **the** **Canary** **Isles** **.**
骑行 和 研究 在 这 金丝雀 岛屿 .

加那利群岛的游玩和学习。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['ɛdwərdz] .
By **Charles** **Edwardes** **.**
经过 查尔斯 爱德华兹 .

作者：查尔斯·爱德华兹

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][mæps] .
With **many** **Illustrations** **and** **Maps** **.**
和 许多 插图 和 地图 .

配有大量插图和地图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 10s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **10s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 10s .

Crown 8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌgwɑːtə'mɑːlə] : [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ket sɑːl] .
Guatemala **:** **The** **Land** **of** **the** **Quetzal** **.**
危地马拉 : 这 土地 的 这 绿咬鹃 .

危地马拉：格查尔鸟之乡。

[baɪ] ['wɪljəm] [tiː] . ['brɪgəm] .
By **William** **T** **.** **Brigham** **.**
经过 威廉 T . 布里格姆 .

作者：威廉·T·布里格姆。

['twenti] - [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] ['smɔːlər] [ˌilə'streiʃəns] .
Twenty **-** **six** **full** **-** **page** **and** **Seventy** **-** **nine** **smaller** **Illustrations** **.**
二十 - 六 满的 - 页 和 七十 - 九 较小的 插图 .

二十六幅全页插图和七十九幅小插图。

[faɪv] [mæps] .
Five **Maps** **.**
五 地图 .

五张地图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , £1 1s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **£1** **1s** **.**
黛米 8vo . , 布 , £1 1s .

Demy 8开本，布面精装，1英镑1先令。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [lə'bɔːriəs] ['riːsɜːrtʃ] , [kiːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
“ **A** **book** **of** **laborious** **research** **,** **keen** **observation** **,**
“ 一个 书 的 费力的 研究 , 敏锐的 观察 ,

这是一本经过艰苦研究和敏锐观察的书。

[ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən][ə'baʊt] [wɪtʃ] ['priːviəsli] ['skersli]
and **accurate** **information** **concerning** **a** **region** **about** **which** **previously** **scarcely**
和 准确的 信息 有关 一个 地区 关于 哪个 之前 几乎
['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] . ” — [liːdz]
anything **was** **known** **.** **”** **—** **Leeds**
任何事物 曾是 已知 . ” — 利兹

以及关于一个此前几乎一无所知的地区的准确信息。”——利兹

['mɜːrkjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

[ə; eɪ] ['sʌmɚz] [kruːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtərz][ʌv; əv] [griːs] , ['tɜːrki] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
A Summer's Cruise in the Waters of Greece , Turkey , and Russia .
一个 夏季 巡航 在 这 沃特斯 的 希腊 , 火鸡 , 和 俄罗斯 .

夏季希腊、土耳其和俄罗斯水域巡游之旅。

[baɪ] ['ælfred] ['kɑːlbɛk] .
By Alfred Colbeck .
经过 阿尔弗雷德 科尔贝克 .

作者：阿尔弗雷德·科尔贝克。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 10s .
Crown 8vo . , cloth , 10s .
王冠 8vo . , 布 , 10s .

Crown 8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ðɪ] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [pre'stiːʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] .
The Decline of British Prestige in the East .
这 衰退 的 英国 声望 在 这 东方 .

英国在东方的威望衰落。

[baɪ]['sɛlɪm] ['fɛrɪs] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ærəbɪk] “ [el] - - ” [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
By Selim Faris , Editor of the Arabic “ El - Jawaïb ” of Constantinople .
经过 塞利姆 法里斯 , 编辑 的 这 阿拉伯 “ 埃尔 - - ” 的 君士坦丁堡 .

作者：塞利姆·法里斯，《君士坦丁堡阿拉伯语“El-Jawaïb”》编辑。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [mʌst; məst][duː][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] [gʊd] . ” — [ˌeɪʒi'ætɪk]
“ A perusal of his book must do the English reader good . ” — Asiatic
“ 一个 仔细阅读 的 他的 书 必须 做 这 英语 读者 好的 . ” — 亚洲

“阅读他的著作必将使英国读者受益匪浅。”——《亚洲评论》

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] . [-]
Quarterly Review . [18]
季刊 审查 . [-]

季度评论。[18]

['deɪli] [laɪf] [ɪn]['ɪndiə] .
Daily Life in India .
日常的 生活 在 印度 .

印度的日常生活。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɪlkɪnz] .
By the Rev . W . J . Wilkins .
经过 这 牧师 . W . J . 威尔金斯 .

作者：WJ Wilkins牧师。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [bʊk] . ” — ['gɑːrdiən] .
“ A very able book . ” — Guardian .
“ 一个 非常 有能力的 书 . ” — 监护人 .

“一本非常优秀的书。”——《卫报》。

['mɑːdərn]['hɪnduːɪzəm] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː][ɪn]
Modern Hinduism : An Account of the Religion and Life of the Hindus in
现代的 印度教 : 一个 帐户 的 这 宗教 和 生活 的 这 印度教徒 在
['nɔːrðərn] ['ɪndiə] .
Northern India .
北方 印度 .

现代印度教：印度北部印度教徒的宗教和生活记述。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɪlkɪnz] .
By Rev . W . J . Wilkins .
经过 牧师 . W . J . 威尔金斯 .

作者：WJ Wilkins牧师。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 16s .
Demy 8vo . , cloth , 16s .
黛米 8vo . , 布 , 16s .

Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
“ A solid addition to our literature .
“ 一个 坚硬的 添加 到 我们的 文学 .

“为我们的文献增添了一部佳作。”

” — ['westmɪnstər]
” — Westminster
” — 威斯敏斯特

——威斯敏斯特

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] .
“ A valuable contribution to knowledge .
“ 一个 有价值的 贡献 到 知识 .

“对知识做出了宝贵的贡献。”

” — ['skɑːtsmən] .
” — Scotsman .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt] . ” —

“	**A**	**valuable**	**contribution**	**to**	**the**	**study**	**of**	**a**	**very**	**difficult**	**subject**	**.**	**”**	**—**
”	一个	有价值的	贡献	到	这	学习	的	一个	非常	难的	主题	.	”	—

[mə'dræs]

Madras
马德拉斯

“对这一极其艰深课题的研究做出了宝贵的贡献。”——马德拉斯

[meɪl] .

Mail	**.**
邮件	.

邮件。

['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['kwestʃənz] : ['eseiz] [ɑ:n] [æf'gænɪstæn] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Central	**Asian**	**Questions**	**:**	**Essays**	**on**	**Afghanistan**	**,**	**China**	**,**	**and**	**Central**	**Asia**	**.**
中央	亚洲	问题	:	散文	在	阿富汗	,	中国	,	和	中央	亚洲	.

中亚问题：关于阿富汗、中国和中亚的论文。

[baɪ][də'mi:triəs][si:] . ['bʊldʒər] .

By	**Demetrius**	**C**	**.**	**Boulger**	**.**
经过	狄米特里	C	.	博尔格	.

作者：德米特里厄斯·C·布尔格。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] [θri:] [mæps] .

With	**Portrait**	**and**	**Three**	**Maps**	**.**
和	肖像	和	三	地图	.

包含竖版和三张地图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔ:θ] , 18s .

Demy	**8vo**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**18s**	**.**
黛米	8vo	.	,	布	,	18s	.

Demy 8开本，布面精装，18先令。

“ [ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ” — [taɪmz] .

“	**A**	**mine**	**of**	**valuable**	**information**	**.**	**”**	**—**	**Times**	**.**
”	一个	矿	的	有价值的	信息	.	”	—	《时代周刊》	.

“蕴藏着大量宝贵信息。”——《泰晤士报》

“ [ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ɔ:l] - ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['kwestʃənz] . -

“	**A**	**mine**	**of**	**information**	**on**	**all**	**'**	**Central**	**Asian**	**Questions**	**.**	**'**
”	一个	矿	的	信息	在	全部	-	中央	亚洲	问题	.	-

“关于所有‘中亚问题’的信息宝库。”

” — ['ælənz] ['ɪndiən] [meɪl] .

”	**—**	**Allen's**	**Indian**	**Mail**	**.**
”	—	艾伦的	印度	邮件	.

——艾伦的印度邮报。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:n]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

“	**A**	**very**	**valuable**	**contribution**	**to**	**our**	**literature**	**on**	**subjects**	**of**
”	一个	非常	有价值的	贡献	到	我们的	文学	在	主题	的

[væst][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪntrəst] .

vast	**and**	**increasing**	**interest**	**.**
广阔的	和	增加	兴趣	.

“对我们关注的广泛且日益增长的主题的文献做出了非常有价值的贡献。”

” — - [ju'naɪtɪd] ['sɜ:rvɪs] ['mægəzi:n] .

”	**—**	**Collum's**	**United**	**Service**	**Magazine**	**.**
”	—	-	团结的	服务	杂志	.

——《科勒姆联合军种杂志》。

[ðə; ði] ['bɔ:lkən] [pɪ'nɪnsələr] .
The **Balkan** **Peninsula** **.**
这 巴尔干半岛 半岛 .

巴尔干半岛。

[baɪ][eɪ'mi:l][di:] [lævɪlaɪ] .
By **Emile** **de** **Laveleye** **.**
经过 埃米尔 德 拉维莱 .

作者：埃米尔·德·拉维莱耶。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['θɔ:rp] .
Translated **by** **Mrs** **.** **Thorpe** **.**
翻译 经过 太太 . 索普 .

由索普夫人翻译。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
Edited **and** **Revised** **for** **the** **English** **Public** **by** **the** **Author** **.**
编辑 和 修改 为了 这 英语 民众 经过 这 作者 .

由作者编辑修订，面向英国读者。

[mæp] .
Map **.**
地图 .

地图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɔ:θ] , 16s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **16s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 16s .

Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [ə; eɪ]['lu:sɪd][ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [i:st] .
“ **A** **lucid** **and** **impartial** **view** **of** **the** **situation** **in** **the** **East** **.**
“ 一个 清醒的 和 公正 看法 的 这 情况 在 这 东方 .

对东方局势的清晰、公正的看法。

” — [ˌes 'ti:] .
” **—** **St** **.**
” 一 英石 .

”-英石。

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's **Gazette** **.**
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

“ ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
“ **Likely** **to** **be** **very** **useful** **at** **the** **present** **time** **,**
“ 可能 到 是 非常 有用 在 这 展示 时间 ,

“目前很可能非常有用，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . ” — ['sætərdeɪ]
as **it** **is** **one** **of** **the** **best** **books** **on** **the** **subject** **.** **”** **—** **Saturday**
作为 它 是 一 的 这 最好的 图书 在 这 主题 . ” — 周六

因为它是该主题上最好的书籍之一。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review **.**
审查 .

审查。

['tʌskən] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [sketʃiz] .
Tuscan **Studies** **and** **Sketches** **.**
托斯卡纳 研究 和 草图 .

托斯卡纳习作和素描。

[baɪ] ['liːdər] [skɔt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] , ”

By	Leader	Scott	,	Author	of	“	A	Nook	in	the	Apennines	,	”
经过	领导者	斯科特	,	作者	的	“	一个	角落	在	这	亚平宁山脉	,	”

作者：斯科特领袖，《亚平宁山脉的一隅》一书的作者

“ ['mesə] - ['haʊshoʊld] ,

“	Messer	Agnolo's	Household	,
“	梅塞尔	-	家庭	,

“阿尼奥洛先生的府邸，

” & [siː] . ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['smɔːlər] [ˌilə'streiʃəns] [ˌɛs'kjuː] .

”	&	c	.	Many	Full	-	page	and	smaller	Illustrations	Sq	.
”	&	c	.	许多	满的	-	页	和	较小的	插图	广场	.

”等等。许多整页和较小的插图。

[ɪmp] .

imp	.
重要	.

重要。

16mo . , [klɔːθ] , 10s .

16mo	.	,	cloth	,	10s	.
16mo	.	,	布	,	10s	.

16个月，布面，10先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðə; ði] [sketʃiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [θruː]

“	The	sketches	are	of	that	happy	kind	which	appeal	to	the	learned	through
“	这	草图	是	的	那	快乐的	种类	哪个	上诉	到	这	学习	通过

[ðer; ðər] [staɪl] ,

their	style	,
他们的	风格	,

“这些素描作品风格轻松愉快，能吸引有学识的人。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θruː] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts] . ” — [truːθ] .

and	to	the	simple	through	their	subjects	.	”	—	Truth	.
和	到	这	简单的	通过	他们的	主题	.	”	—	真相	.

并通过他们的臣民向普通人传达真理。——真理。

['letərz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] .

Letters	from	Italy	.
信件	从	意大利	.

来自意大利的信件。

[baɪ][eiˈmiːl][diː] [lævɪlaɪ] .

By	Emile	de	Laveleye	.
经过	埃米尔	德	拉维莱	.

作者：埃米尔·德·拉维莱耶。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['θɔːrp] .

Translated	by	Mrs	.	Thorpe	.
翻译	经过	太太	.	索普	.

由索普夫人翻译。

[rɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

Revised	by	the	Author	.
修改	经过	这	作者	.

作者修订版。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
Portrait of the Author .
肖像 的 这 作者 .

作者肖像。

[kraʊn] 8vo . , 6s .
Crown 8vo . , 6s .
王冠 8vo . , 6s .

Crown 8vo.，6s。

“ [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɑːljəm] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
“ A most delightful volume . ” — Nonconformist .
“ 一个 最多 愉快 体积 . ” — 非国教徒 .

“一本非常令人愉悦的书。”——《非国教徒》杂志

“ ['evri] [peɪdʒ][ɪz] ['plezntli] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] .
“ Every page is pleasantly and brightly written .
“ 每一个 页 是 愉快 和 明亮地 书面 .

“每一页的文字都生动明快，令人愉悦。”

” — [taɪmz] . [-]
” — Times . [19]
” — 《时代周刊》 . [-]

——《时代》杂志。[19]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[ɪn'dʌstriəl] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
Industrial Rivers of the United Kingdom .
工业的 河流 的 这 团结的 王国 .

英国的工业河流。

[baɪ] ['veriəs] [wel] - [noʊn] ['ekspɜːrts] .
By various well - known Experts .
经过 各种各样的 出色地 - 已知 专家 .

由多位知名专家撰写。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 7s .
Crown 8vo . , cloth , 7s .
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðiːz] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ]
These Chapters are not confined to the commerce and industries which
这些 章节 是 不是 受限 到 这 商业 和 行业 哪个
['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] :
characterise the great rivers :
特征 这 伟大的 河流 :

这些章节的内容并不局限于大河沿岸的商业和工业：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] [striːm] [ɪz] [treɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] .

the	history	of	each	stream	is	traced	from	the	earliest	times	.
这	历史	的	每个	溪流	是	追踪	从	这	最早	时代	.

每条溪流的历史都可以追溯到远古时期。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɔːrts]

The	foundation	of	the	trade	and	manufactures	which	distinguish	the	several	ports
这	基础	的	这	贸易	和	制成品	哪个	区分	这	一些	端口

[ænd; ənd] ['distrikts] [ɑːr; ər] ['noʊtɪst] ;

and	districts	are	noticed	;
和	地区	是	注意到	;

各个港口和地区的贸易和制造业基础各不相同，这一点值得注意；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

and	the	improvement	of	the	rivers	and	harbours	,	and	the	development
和	这	改进	的	这	河流	和	港口	,	和	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ,

of	the	trade	and	commerce	,
的	这	贸易	和	商业	,

以及河流和港口的改善，以及贸易和商业的发展，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɑːsəb(ə)l] ['pɪriəd] , [ɑːr; ər] [delt] [wɪð; wɪθ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

up	to	the	latest	possible	period	,	are	dealt	with	at	length	.
向上	到	这	最新的	可能的	时期	,	是	已处理	和	在	长度	.

直至最晚期限，所有问题都将得到详尽处理。

[kraɪm] :

Crime	:
犯罪	:

犯罪：

[ɪts] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['remədi] .

Its	Causes	and	Remedy	.
它是	原因	和	补救	.

其病因及治疗方法。

[baɪ][el] . ['gɔːrdn] ['raɪləndz] , [biː] . [ə; eɪ] . ([lɑːnd] .)

By	L	.	Gordon	Rylands	,	B	.	A	.	(	Lond	.	)
经过	L	.	戈登	莱兰兹	,	B	.	一个	.	(	伦敦	.	)

作者：L. Gordon Rylands，文学学士（伦敦大学）

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 6s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	6s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	6s	.

Crown 8开本，布面精装，6先令。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][kraɪm][ænd; ənd][ɪts] ['kɔːzɪz] , ['prezəntɪŋ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [stə'tɪstɪks][ænd; ənd]

A	treatise	on	crime	and	its	causes	,	presenting	many	interesting	statistics	and
一个	论文	在	犯罪	和	它是	原因	,	呈现	许多	有趣的	统计数据	和

[teiblz][ɑːn][ɪts][ˌflʌktju'eiʃəns] ,

tables	on	its	fluctuations	,
表格	在	它是	波动	,

这是一部探讨犯罪及其成因的专著，其中包含许多关于犯罪波动情况的有趣统计数据和表格。

[ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['remədiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	suggesting	remedies	and	a	new	method	of	meeting	it	.
和	建议	补救措施	和	一个	新的	方法	的	会议	它	.

并提出补救措施和应对这一问题的新方法。

[ðə; ði] [faɪv] ['tæləntz][ʌv; əv] ['wʊmən] .

The	Five	Talents	of	Woman	.
这	五	天赋	的	女士	.

女性的五种天赋。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

A	Book	for	Girls	and	Young	Women	.
一个	书	为了	女孩们	和	年轻的	女性	.

一本写给女孩和年轻女性的书。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['hɑːrdi] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðoʊ] ['mærid] , ” &

By	the	Rev	.	E	.	J	.	Hardy	,	Author	of	“	How	to	be	Happy	though	Married	,	”	&
经过	这	牧师	.	E	.	J	.	哈迪	,	作者	的	“	如何	到	是	快乐的	尽管	已婚	,	”	&

[siː] . [ˌɛs'kjuː] .

c	.	Sq	.
c	.	广场	.

作者：EJ Hardy牧师，著有《如何幸福地结婚》等书籍。

[ɪm'pɪriəl] 16mo . , [klɔːθ] , 6s . ;

Imperial	16mo	.	,	cloth	,	6s	.	;
帝国	16mo	.	,	布	,	6s	.	;

Imperial 16开本，布面精装，6先令；

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃn] , ['bevld] ['bɔrdz] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ɪn][bɑːks] , 7s .

Presentation	Edition	,	bevelled	boards	,	gilt	edges	,	in	box	,	7s	.
推介会	版	,	斜面	板	,	镀金	边缘	,	在	盒子	,	7s	.

精装版，斜面书板，烫金书边，带盒，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kɑːntents] . — [ðə; ði] [faɪv] ['tæləntsʌv; əv] ['wʊmən] . — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [smaɪl] . —

Contents	.	—	The	Five	Talents	of	Woman	.	—	The	Power	of	a	Woman's	Smile	.	—
内容	.	—	这	五	天赋	的	女士	.	—	这	力量	的	一个	女性的	微笑	.	—

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['leɪdi] . — ['haʊswaɪf] [ɔːr] [haʊs] - [mɔːθ] . — [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv]['ɔːrdər] . —

How	to	be	a	Lady	.	—	Housewife	or	House	-	moth	.	—	A	Centre	of	Order	.	—
如何	到	是	一个	女士	.	—	家庭主妇	或者	房子	-	蛾	.	—	一个	中心	的	命令	.	—

['wʊmənz] [wɜːrk] :

Woman's	Work	:
女性的	工作	:

目录——女性的五种天赋——女性微笑的力量——如何成为一位淑女——家庭主妇还是家庭主妇——秩序中心——女性的工作：

[tuː; tə] [tiːtʃ] . — [bɪ'twiːn] [skuːl] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] . — ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . — ['helpf(ə)l]

to	Teach	.	—	Between	School	and	Marriage	.	—	Choosing	a	Husband	.	—	Helpful
到	教	.	—	之间	学校	和	婚姻	.	—	选择	一个	丈夫	.	—	有帮助

[waɪvz] . — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] . — [pets][ɔːr]['pests] ? — - ['haʊzɪz] —

Wives	.	—	The	Influence	of	a	Wife	.	—	Pets	or	Pests	?	—	Daughterfull	Houses	—
妻子们	.	—	这	影响	的	一个	妻子	.	—	宠物	或者	害虫	?	—	-	房屋	—

[fɔːr; fər] [wʌt] ?

for	what	?
为了	什么	?

教导——学校与婚姻之间——择夫之道——贤惠的妻子——妻子的影响力——宠物还是害虫？——女儿多的家——为了什么？

— [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðoʊ] ['sɪŋg(ə)l] . — ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] . — ['dɔtɜ-z]

—	How	to	be	Happy	though	Single	.	—	Nurses	and	Nursing	.	—	Daughters
—	如何	到	是	快乐的	尽管	单身的	.	—	护士	和	护理	.	—	女儿们

[ænd; ənd] ['sɪstər] . — ['wʊmənz] ['letərz] . — ['wʊmənz] ['stʌdiz] . — [ə; eɪ]['gɝːlz] [rɪ'lɪdʒən] . —

and	Sisters	.	—	Woman's	Letters	.	—	Woman's	Studies	.	—	A	Girl's	Religion	.	—
和	姐妹	.	—	女性的	信件	.	—	女性的	研究	.	—	一个	女孩们	宗教	.	—

['wʊmənz] [ˌrekri'eiʃnz] .

Woman's	Recreations	.
女性的	娱乐	.

—如何享受单身生活。—护士与护理。—女儿与姐妹。—女性书信。—女性研究。—少女的宗教。—女性的娱乐。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðoʊ] ['mærid] .
How to be Happy though Married .
如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 .

如何在婚姻中保持幸福。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 3s .
Small crown 8vo . , cloth , 3s .
小的 王冠 8vo . , 布 , 3s .

小皇冠8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['braɪdl] [gɪft] [ɪ'dɪʃn] , [waɪt] ['veləm] [klɔːθ] , ['ekstrə][gɪlt] , [bev] . ['bɔrdz] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ɪn][bɑːks] ,
Bridal Gift Edition , white vellum cloth , extra gilt , bev . boards , gilt edges , in box ,
新娘 礼物 版 , 白色的 羊皮纸 布 , 额外的 镀金 , 饮料 . 板 , 镀金 边缘 , 在 盒子 ,
7s .
7s .
7s .

新娘礼物版，白色羊皮纸，额外烫金，酒柜，烫金边，盒装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wiː; wi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] .
“ We strongly recommend this book as one of the best of wedding presents .
“ 我们 强烈 推荐 这 书 作为 一 的 这 最好的 的 婚礼 礼物 .

“我们强烈推荐这本书，它是最好的结婚礼物之一。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hændbʊk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] ,
It is a complete handbook to an earthly Paradise ,
它 是 一个 完全的 手册 到 一个 尘世的 天堂 ,

这是一本通往人间天堂的完整指南。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθər] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrri] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni][ænd; ənd][ðə; ði]
and its author may be regarded as the Murray of Matrimony and the
和 它是 作者 可能 是 认为 作为 这 默里 的 婚姻 和 这
['beɪdəkər] [ʌv; əv] [blɪs] . ” — [pɔːl]
Baedeker of Bliss . ” — Pall
贝德克尔 的 极乐 . ” — 帕尔

而它的作者可以被视为婚姻界的默里和幸福界的贝德克尔。——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ ['mænərz] [mækiːθ] [mæn] .
“ Manners Makyth Man .
“ 礼仪 玛基斯 男人 .

“礼仪 Makyth Man。

” [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðoʊ] ['mærid] . ” ['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] , [smɔːl]
” By the Author of “ How to be Happy though Married . ” Popular Edition , small
” 经过 这 作者 的 “ 如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 . ” 受欢迎的 版 , 小的
[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 3s .
crown 8vo . , cloth , 3s .
王冠 8vo . , 布 , 3s .

《如何幸福地结婚》作者著。大众版，小皇冠八开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

; [ɪmp] .
; imp .
; 重要 .

; imp.

16mo . , [klɔːθ] , 6s .
16mo . , cloth , 6s .
16mo . , 布 , 6s .

16个月，布艺，6先令。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ɪˈdɪʃn] , [ɪmp] .
Presentation Edition , imp .
推介会 版 , 重要 .

演示版，imp.

16mo . , [klɔːθ] , ['bevld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ɪn][bɑːks] , 7s .
16mo . , cloth , bevelled edges , in box , 7s .
16mo . , 布 , 斜面 边缘 , 在 盒子 , 7s .

16个月，布面精装，斜边，盒装，7先令。

6d . [-]
6d . [20]
6d . [-]

6d.[20]

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] .
The Theory of Law and Civil Society .
这 理论 的 法律 和 民用 社会 .

法律理论与公民社会。

[baɪ] [ɔː'gʌstəs] - (['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒjəris]) , [prə'fesər] [ʌv; əv] [lɔː] [æt; ət][ˌbuːdə'pest] .
By Augustus Pulszky (Dr . Juris) , Professor of Law at Budapest .
经过 奥古斯都 - (博士 . 法学) , 教授 的 法律 在 布达佩斯 .

作者：奥古斯都·普尔斯基（法学博士），布达佩斯大学法学教授。

[dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɔːθ] , 18s .
Demy 8vo . , cloth , 18s .
黛米 8vo . , 布 , 18s .

Demy 8开本，布面精装，18先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]
“ The book is in our opinion a contribution of unusual importance to the
“ 这 书 是 在 我们的 观点 一个 贡献 的 异常 重要性 到 这
['θiːəri] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
theory of law and the state .
理论 的 法律 和 这 状态 .

“我们认为，这本书对法律和国家理论做出了非同寻常的重要贡献。”

” — ['westmɪnstər]
” — Westminster
” — 威斯敏斯特

——威斯敏斯特

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['brɪtɪʃ] [ɔ:'reɪʃənz] .
Representative **British** **Orations** **.**
代表 英国 演讲 .

英国代表性演讲。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , & . , [baɪ] ['tʃɑ:z] . [keɪ] . ['ædəmz] .
With **Introductions** **,** **&** **.** **,** **by** **Chas** **.** **K** **.** **Adams** **.**
和 介绍 , & . , 经过 查斯 . K . 亚当斯 .

由查尔斯·K·亚当斯作序。

16mo . , ['rɔksbərə] , [gɪlt][tɑ:ps] , [θri:][vɑ:lz] . , [ɪn] [klɔ:θ] [bɑ:ks] , 15s .
16mo **.** **,** **Roxburgh** **,** **gilt** **tops** **,** **3** **vols** **.** **,** **in** **cloth** **box** **,** **15s** **.**
16mo . , 罗克斯堡 , 镀金 最高额 , 3 卷 . , 在 布 盒子 , 15s .

16开本，罗克斯堡，烫金书口，3卷，布盒装，15先令。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [bɑ:ks] , 13s .
The **volumes** **may** **also** **be** **had** **without** **box** **,** **13s** **.**
这 卷 可能 还 是 有 没有 盒子 , 13s .

这些书籍也可以不带盒子购买，售价 13 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [noʊts] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] ,
“ **The** **notes** **are** **extremely** **useful** **,**
“ 这 笔记 是 极其 有用 ,

这些笔记非常有用，

[ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌn] [ʌv; əv]['vælju:][tu:; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]
and **contribute** **largely** **to** **making** **the** **work** **one** **of** **value** **to** **students** **of**
和 贡献 很大程度上 到 制作 这 工作 一 的 价值 到 学生 的
[pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] . ” — [pɔ:l]
political **history** **.** **”** **—** **Pall**
政治的 历史 . ” — 帕尔

并极大地提升了这部作品对政治史学生的价值。”——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

['dʒɑ:tɪŋz][frʌm; frəm][dʒeɪl] .
Jottings **from** **Jail** **.**
笔记 从 监狱 .

狱中随笔。

[noʊts] [ænd; ənd]['pepərz][ɑ:n] ['prɪzn] ['mætərz] .
Notes **and** **Papers** **on** **Prison** **Matters** **.**
笔记 和 文件 在 监狱 事情 .

关于监狱事务的笔记和文件。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['hɔ:sli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɑ:ksɑ:n] . , [leɪt] ([ænd; ənd][læst])
By **the** **Rev** **.** **J** **.** **W** **.** **Horsley** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Oxon** **.** **,** **late** **(** **and** **last** **)**
经过 这 牧师 . J . W . 霍斯利 , M . 一个 . , 牛津 . , 晚的 (和 最后的)

已故（也是最后一位）牛津大学硕士 JW Horsley 牧师

['tʃæplɪn] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . ['prɪzn] , ['klɜ:rkənˌwɛl] .
Chaplain **of** **H** **.** **M** **.** **Prison** **,** **Clerkenwell** **.**
牧师 的 H . M . 监狱 , 克勒肯韦尔 .

克勒肯韦尔监狱牧师。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 3s .
Crown 8vo . , cloth , 3s .
王冠 8vo . , 布 , 3s .

Crown 8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['dʒɑ:tɪŋz][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][vɪ'væsəti][ænd; ənd] [ʃru:d] ['kɑ:mən] [sens] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
“ The jottings are full of vivacity and shrewd common sense , and their
“ 这 笔记 是 满的 的 活泼 和 精明 常见的 感觉 , 和 他们的
['ɔ:θər] ,
author ,
作者 ,

“这些随笔充满了活力和精辟的常识，而它们的作者，

[ə'mɪd][ˌʌnkən'dʒi:niəl] [sə'raʊndɪŋz] , [hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] . ” — ['ekoʊ]
amid uncongenial surroundings , has preserved a keen sense of humour . ” — Echo
之中 忤 周围环境 , 有 保存完好 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 . ” — 回声
.
:
.

在不利的环境下，他仍然保持着敏锐的幽默感。——回声

['lɪtərəri] ['lændmɑ:ks] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
Literary Landmarks of London .
文学 地标 的 伦敦 .

伦敦的文学地标。

[baɪ] ['lɔ:rəns] ['hʌtən] .
By Laurence Hutton .
经过 劳伦斯 赫顿 .

作者：劳伦斯·赫顿。

[fɔ:rθ] , [rɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] ['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth , revised , and cheaper edition .
第四 , 修改 , 和 更便宜 版 .

第四版，修订版，价格更低。

[kraʊn] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] , 2s .
Crown 8vo . , Illustrated cover , 2s .
王冠 8vo . , 插图 覆盖 , 2s .

皇冠8开本，插图封面，2先令。

6d . ; [klɔ:θ] [gɪlt] , 7s .
6d . ; cloth gilt , 7s .
6d . ; 布 镀金 , 7s .

6便士；烫金布面，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvər]
“ He has made himself an invaluable valet de place to the lover
“ 他 有 制成 他自己 一个 无价 代客泊车 德 地方 到 这 情人
[ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['lʌndən] . ” — [ət'læntɪk]
of literary London . ” — Atlantic
的 文学 伦敦 . ” — 大西洋

“他已成为热爱伦敦文学之人不可或缺的贴身侍者。”——《大西洋月刊》

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['θiːətər] : ['eseiz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] .
About the Theatre : Essays and Studies .
关于 这 剧院 : 散文 和 研究 .

关于戏剧：论文和研究。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ɑːrtʃər] .
By William Archer .
经过 威廉 射手 .

作者：威廉·阿彻。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , ['bevld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 7s .
Crown 8vo . , cloth , bevelled edges , 7s .
王冠 8vo . , 布 , 斜面 边缘 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，斜边，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [θi'ætrɪk(ə)l] ['sʌbdʒekts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt]
“ Theatrical subjects , from the Censorship of the Stage to the most recent
“ 戏剧 主题 , 从 这 审查制度 的 这 阶段 到 这 最多 最近的
[fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][fɜːrst] [naɪts] ,
phenomena of first nights ,
现象 的 第一的 夜晚 ,

“戏剧题材，从舞台审查制度到最近的首演之夜现象，

[hæv; həv] ['θɜːrəli] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]['mɪstər] . ['ɑːrtʃɝz] ['hænsəm] [bʊk] .
have thoroughly able and informed discussion in Mr . Archer's handsome book .
有 彻底 有能力的 和 知情的 讨论 在 先生 . 弓箭手的 英俊的 书 .
” — [kən'tempərəri]
” — Contemporary
” — 当代的

阿切尔先生这本精美的著作中进行了全面而深入的探讨。”——《当代》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] .
English as She is Taught .
英语 作为 她 是 教授 .

她所学的英语。

['dʒenjuɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [skuːlz] .
Genuine Answers to Examination Questions in our Public Schools .
真的 答案 到 考试 问题 在 我们的 民众 学校 .

我们公立学校考试题的真实答案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [baɪ][mɑːrk] [tweɪn] .

With	a	Commentary	by	Mark	Twain	.
和	一个	评论	经过	标记	马克·吐温	.

附马克·吐温评注。

[dɪ'maɪ] 16mo . , [klɔːθ] , 2s . ; ['pɑːrtʃmənt] , 1s .

Demy	16mo	.	,	cloth	,	2s	.	;	parchment	,	1s	.
黛米	16mo	.	,	布	,	2s	.	;	羊皮纸	,	1s	.

Demy 16mo.，布面，2先令；羊皮纸，1先令。

[mɑːrk] [tweɪn] [sez] : “ [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪtərəri] [ˌkjʊri'ɑːsəti] . . . .

Mark	Twain	says	:	“	A	darling	literary	curiosity	.	.	.	.
标记	马克·吐温	说道	:	“	一个	亲爱的	文学	好奇心	.	.	.	.

马克·吐温说：“一个令人着迷的文学奇观……”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɔːt] [tuː; tə][set] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] . ” [-]

This	little	book	ought	to	set	forty	millions	of	people	to	thinking	.	”	[	21	]
这	小的	书	应该	到	放	四十	百万	的	人们	到	思维	.	”	[	-	]

这本小册子应该能让四千万人思考。”[21]

[bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

Books	for	Children	.
图书	为了	孩子们	.

儿童书籍。

- ['feiblz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] : [toʊld][baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] ['bruk,fiːld] .

Æsop's	Fables	for	Little	Readers	:	Told	by	Mrs	.	Arthur	Brookfield	.
-	寓言	为了	小的	读者	:	讲述	经过	太太	.	亚瑟	布鲁克菲尔德	.

伊索寓言故事集（少儿版）：由亚瑟·布鲁克菲尔德夫人讲述。

['twenti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . [fɔːrd] .

Twenty	-	five	Illustrations	by	Henry	J	.	Ford	.
二十	-	五	插图	经过	亨利	J	.	福特	.

亨利·J·福特绘制的二十五幅插图。

[smɔːl] 4to . , [klɔːθ] , 3s .

Small	4to	.	,	cloth	,	3s	.
小的	4to	.	,	布	,	3s	.

小四开本，布面，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ʃeɪp] , [ðə; ði] ['feiblz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['inmeits]

“	In	their	present	shape	,	the	fables	should	be	very	popular	among	the	inmates
“	在	他们的	展示	形状	,	这	寓言	应该	是	非常	受欢迎的	之中	这	囚犯

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

of	the	nursery	,
的	这	苗圃	,

“就目前的形式而言，这些寓言故事应该会在托儿所的孩子们中非常受欢迎。”

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['klevər] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['henri]

more	particularly	as	they	are	illustrated	with	nearly	thirty	clever	drawings	by	Henry
更多的	特别	作为	他们	是	插图	和	几乎	三十	聪明的	图画	经过	亨利

[fɔːrd] ,

Ford	,
福特	,

更确切地说，它们还配有亨利·福特绘制的近三十幅精美插图。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['mɑːnəkroʊm] . ” — ['skɑːtɪʃ]
which **are** **beautifully** **printed** **in** **monochrome** **.** **”** **—** **Scottish**
哪个 是 非常漂亮 打印 在 单色 . ” — 苏格兰

“它们以精美的单色印刷呈现。”——苏格兰

['liːdər] .
Leader **.**
领导者 .

领导者。

[sɪks]['gɜːlz] .
Six **Girls** **.**
六 女孩们 .

六个女孩。

[ə; eɪ] [hoʊm] ['stɔːri] .
A **Home** **Story** **.**
一个 家 故事 .

一个家的故事。

[baɪ] ['fæni] [bel] ['ɜːrvɪŋ] .
By **Fannie** **Bell** **Irving** **.**
经过 房利美 钟 欧文 .

作者：范妮·贝尔·欧文。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . ['mɛrəl] .
Illustrated **by** **F** **.** **T** **.** **Merrill** **.**
插图 经过 F . T . 梅里尔 .

由FT Merrill绘制插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ðə; ði][sɪks][meɪn] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [wel] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .
“ **The** **six** **main** **characters** **are** **drawn** **carefully** **,** **and** **well** **differentiated** **.**
“ 这 六 主要的 人物 是 绘制 小心 , 和 出色地 差异化的 .

”六个主要角色都刻画得很细致，而且性格鲜明。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['peɪθɑːs] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]
The **book** **has** **many** **a** **touch** **of** **simple** **pathos** **,** **and** **many** **a** **passage** **of**
这 书 有 许多 一个 触碰 的 简单的 感伤 , 和 许多 一个 通道 的
[laɪt] - ['hɑrtɪd] [haɪ] ['spɪrɪts] .
light **-** **hearted** **high** **spirits** **.**
光 - 心地 高的 烈酒 .

这本书有很多朴素的悲情描写，也有很多轻松愉快的段落。

” — ['skɑːtsmən] .
” **—** **Scotsman** **.**
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[ðə; ði] ['braʊniz] : [ðer; ðər] [bʊk] .
The **Brownies** **:** **Their** **Book** **.**
这 布朗尼蛋糕 : 他们的 书 .

布朗尼女童军：她们的书。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['poʊəmz][baɪ]['pɑːmər][kɑːks] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

With	all	the	Original	Pictures	and	Poems	by	Palmer	Cox	,	as	published	in
和	全部	这	原来的	图片	和	诗歌	经过	帕尔默	考克斯	,	作为	已发布	在

[ˌes ˈtiː] . ['nɪkələs] ,

St	.	Nicholas	,
英石	.	尼古拉斯	,

收录了帕尔默·考克斯的所有原创插图和诗歌，均发表于《圣尼古拉斯》一书中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [nuː] ['pɪktʃərz] .

and	with	many	new	Pictures	.
和	和	许多	新的	图片	.

以及许多新图片。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

['miːdiəm] 4to . , [klɔːθ] , 6s .

Medium	4to	.	,	cloth	,	6s	.
中等的	4to	.	,	布	,	6s	.

中等大小的四开本，布面精装，6先令。

“ ['nevər] , [pər'hæps] ,

“	Never	,	perhaps	,
“	绝不	,	也许	,

“或许永远不会，

[hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə]

has	a	book	been	published	better	calculated	to	afford	unlimited	amusement	to
有	一个	书	到过	已发布	更好的	计算	到	买得起	无限	娱乐	到

['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ðæn; ðən] - [ðə; ði] ['braʊniz] . -

little	people	than	'	The	Brownies	.	'
小的	人们	比	-	这	布朗尼蛋糕	.	-

有没有哪本书比《小女童军》更适合给小朋友们带来无限的乐趣呢?

” — [rɑːk] .

”	—	Rock	.
”	—	岩石	.

“-岩石。

[nuː] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ˌbrɛn'tɑːnoʊ] .

New	Fairy	Tales	from	Brentano	.
新的	仙女	故事	从	布伦塔诺	.

布伦塔诺的新童话故事。

[toʊld][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [keit] - ['kroʊkɚ] , [ænd; ənd] ['piktʃəd] [baɪ][ef] . [kɚ'ʌðɚz] ['guːld] .

Told	in	English	by	Kate	Freiligrath	Kroeker	,	and	Pictured	by	F	.	Carruthers	Gould	.
讲述	在	英语	经过	凯特	-	克罗克	,	和	如图所示	经过	F	.	卡拉瑟斯	古尔德	.

由 Kate Freiligrath Kroeker 用英语讲述，F. Carruthers Gould 绘制插图。

[eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .

Eight	Full	-	page	Coloured	Illustrations	.
八	满的	-	页	有色	插图	.

八幅全页彩色插图。

[skwer] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] , ['peɪpər] ['bɔrdz] , [klɔːθ] [bæk] , 5s . ; [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .

Square	8vo	.	,	illustrated	,	paper	boards	,	cloth	back	,	5s	.	;	cloth	,	gilt	edges	,	6s	.
正方形	8vo	.	,	插图	,	纸	板	,	布	后退	,	5s	.	;	布	,	镀金	边缘	,	6s	.

方形八开本，插图，纸板封面，布面精装，5先令；布面精装，烫金边，6先令。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] . ” — [pɔːl]
“ A really charming collection of stories . ” — Pall
“ 一个 真的 迷人 收藏 的 故事 . ” — 帕尔

“真是一部引人入胜的故事集。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] . [-]
Mall Gazette . [22]
购物中心 公报 . [-]

购物中心公报。[22]

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ˌbrɛn'tɑːnoʊ] .
Fairy Tales from Brentano .
仙女 故事 从 布伦塔诺 .

布伦塔诺的童话故事。

[toʊld][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [keit] - ['kroʊkɚ] .
Told in English by Kate Freiligrath Kroeker .
讲述 在 英语 经过 凯特 - 克罗克 .

由 Kate Freiligrath Kroeker 用英语讲述。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [kɚ'ʌðɚz] ['guːld] .
Illustrated by F . Carruthers Gould .
插图 经过 F . 卡拉瑟斯 古尔德 .

由 F. Carruthers Gould 绘制插图。

['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .
Popular Edition .
受欢迎的 版 .

普及本。

[ˌɛs'kjuː] .
Sq .
广场 .

广场

[ɪmp] .
imp .
重要 .

重要。

16mo . , 3s .
16mo . , 3s .
16mo . , 3s .

16个月，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ɪn] ['mædəm] ['kroʊkɚ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]
“ An admirable translator in Madame Kroeker , and an inimitable
“ 一个 令人钦佩的 翻译 在 夫人 克罗克 , 和 一个 无比

['ɪləstreɪtər] [ɪn]['mɪstər] . [kɚ'ʌðɚz] ['guːld] . ” — [truːθ] .
illustrator in Mr . Carruthers Gould . ” — Truth .
插画家 在 先生 . 卡拉瑟斯 古尔德 . ” — 真相 .

“克罗克夫人是一位令人钦佩的译者，卡拉瑟斯·古尔德先生是一位独一无二的插图画家。”——《真理报》。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['roʊziz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sʌmərz] .
In the Time of Roses : A Tale of Two Summers .
在 这 时间 的 玫瑰 : 一个 故事 的 二 萨默斯 .

玫瑰盛开的季节：两个夏天的故事。

[toʊld][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['flɔrəns] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['skænəl] , ['ɔːθər] [ænd; ənd]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] “

Told	**and**	**Illustrated**	**by**	**Florence**	**and**	**Edith**	**Scannell**	**,**	**Author**	**and**	**Artist**	**of**	**“**
讲述	和	插图	经过	佛罗伦萨	和	伊迪丝	斯坎内尔	,	作者	和	艺术家	的	“

['sɪlviːəz] ['dɔtɚz] .

Sylvia's	**Daughters**	**.**
西尔维娅的	女儿们	.

由《西尔维娅的女儿们》的作者和插画家弗洛伦斯和伊迪丝·斯坎内尔讲述和绘制插图。

” ['θɜːrti] - [tuː] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .

”	**Thirty**	**-**	**two**	**Full**	**-**	**page**	**and**	**other**	**Illustrations**	**.**
”	三十	-	二	满的	-	页	和	其他	插图	.

“三十二幅全页及其他插图。

[ˌɛs'kjuː] .

Sq	**.**
广场	.

广场

[ɪmp] .

imp	**.**
重要	.

重要。

16mo . , [klɔːθ] , 5s .

16mo	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**5s**	**.**
16mo	.	,	布	,	5s	.

16个月，布艺，5先令。

[ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] .

A	**very**	**charming**	**story**	**.**
一个	非常	迷人	故事	.

一个非常动人的故事。

“ — ['skɑːtsmən] .

“	**—**	**Scotsman**	**.**
“	—	苏格兰人	.

“-苏格兰人。

“ [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] . ” — [pʌntʃ] .

“	**A**	**delightful**	**story**	**.**	**”**	**—**	**Punch**	**.**
“	一个	愉快	故事	.	”	—	冲床	.

“一个令人愉悦的故事。”——《Punch》杂志

[prɪns] ['pɪrləs] : [ə; eɪ] ['feri] - [foʊk]['stɔːri] - [bʊk] .

Prince	**Peerless**	**:**	**A**	**Fairy**	**-**	**Folk**	**Story**	**-**	**Book**	**.**
王子	无与伦比	:	一个	仙女	-	民间	故事	-	书	.

无双王子：一本童话故事书。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['mɑːrgrət] ['kɑːliər] (['mædəm] [gɑː'lɛti] [ˌdiː 'aɪ] -) , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['aʊər; ɑːr]

By	**the**	**Hon**	**.**	**Margaret**	**Collier**	**(**	**Madame**	**Galletti**	**di**	**Cadilhac**	**)**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**Our**
经过	这	尊敬的	.	玛格丽特	科利尔	(	夫人	加莱蒂	迪	-	)	,	作者	的	“	我们的

[hoʊm] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] .

Home	**by**	**the**	**Adriatic**	**.**
家	经过	这	亚得里亚海	.

尊敬的玛格丽特·科利尔（加莱蒂·迪·卡迪拉克夫人），《我们的亚得里亚海之家》一书的作者。

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [dʒɑːn]['kɑːliər] .

”	**Illustrated**	**by**	**the**	**Hon**	**.**	**John**	**Collier**	**.**
”	插图	经过	这	尊敬的	.	约翰	科利尔	.

由约翰·科利尔先生绘制插图。

[ˌɛsˈkjuː] .

Sq	**.**
广场	.

广场

[ɪmp] .

imp	**.**
重要	.

重要。

16mo . , [klɔːθ] , 5s .

16mo	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**5s**	**.**
16mo	.	,	布	,	5s	.

16个月，布艺，5先令。

“ [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd][ˈfænsi] . ” — [ˈskɑːtsmən] .

“	**Delightful**	**in**	**style**	**and**	**fancy**	**.**	**”**	**—**	**Scotsman**	**.**
“	愉快	在	风格	和	想要	.	”	—	苏格兰人	.

“风格和格调都令人赏心悦目。”——《苏格兰人报》

“ [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstɔːriz] . ” — [ˈsætərdeɪ]

“	**A**	**volume**	**of**	**charming**	**stories**	**.**	**”**	**—**	**Saturday**
“	一个	体积	的	迷人	故事	.	”	—	周六

“一本充满魅力的故事集。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .

Review	**.**
审查	.

审查。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [ɔːr] , [left] [bɪˈhaɪnd] .

When	**I**	**was**	**a**	**Child**	**;**	**or**	**,**	**Left**	**Behind**	**.**
什么时候	我	曾是	一个	孩子	;	或者	,	左边	在后面	.

当我还是个孩子的时候；或者，被遗弃的时候。

[baɪ] [ˈlɪndə] [viːˈlɑːri] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ɑːn] [ˈtʌskən] [hɪlz] , ” & [siː] . [ˈɪləstreɪtɪd] .

By	**Linda**	**Villari**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**On**	**Tuscan**	**Hills**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**Illustrated**	**.**
经过	琳达	维拉里	,	作者	的	“	在	托斯卡纳	丘陵	,	”	&	c	.	插图	.

作者：琳达·维拉里，著有《托斯卡纳山丘》等作品。附图。

[skwer] 8vo . , [klɔːθ] , [gɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , 3s .

Square	**8vo**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**gilt**	**edges**	**,**	**3s**	**.**
正方形	8vo	.	,	布	,	镀金	边缘	,	3s	.

方形八开本，布面精装，烫金书边，3先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ][ˈfaɪnər][ˈgɜːlz] [bʊk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hæd; həd] . ” — [ˈskɑːtsmən] .

“	**A**	**finer**	**girl's**	**book**	**could**	**not**	**be**	**had**	**.**	**”**	**—**	**Scotsman**	**.**
“	一个	更精细	女孩们	书	可以	不是	是	有	.	”	—	苏格兰人	.

“再也找不到比这更好的少女读物了。”——《苏格兰人报》

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [suːps] : [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ʃoʊ] [ɪn] [ˈnærətɪv] .

The	**Prince**	**of**	**the**	**Hundred**	**Soups**	**:**	**A**	**Puppet**	**Show**	**in**	**Narrative**	**.**
这	王子	的	这	百	汤	:	一个	木偶	展示	在	叙述	.

百汤王子：叙事木偶戏。

[ˈedɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprefəs] , [baɪ] [ˈvəːnən] [liː] .

Edited	**,**	**with**	**a**	**Preface**	**,**	**by**	**Vernon**	**Lee**	**.**
编辑	,	和	一个	前言	,	经过	弗农	李	.

由弗农·李编辑并作序。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Cheaper **edition** **.**
更便宜 版 .

价格较低的版本。

[skwer] 8vo . , [klɔːθ] , 3s .
Square **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
正方形 8vo . , 布 , 3s .

方形八开本，布面精装，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['hjuːmər] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ðæn; ðən][ɪn][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['ɔːrd(ə)neri]
“ **There** **is** **more** **humour** **in** **the** **volume** **than** **in** **half** **-** **a** **-** **dozen** **ordinary**
“ 那里 是 更多的 幽默 在 这 体积 比 在 一半 - 一个 - 打 普通的
['pæntəmaɪm] .
pantomimes **.**
哑剧 .

“这部作品的幽默程度比六部普通哑剧加起来还要高。”

” — ['spektеɪtər] .
” **—** **Spectator** **.**
” — 旁观者 .

——旁观者。

- [ænd; ənd][bɜːrd] - ['stʌfɪŋ] .
Birdsnesting **and** **Bird** **-** **Stuffing** **.**
- 和 鸟 - 馅 .

鸟巢制作和鸟标本制作。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ] [briːd] [ɪn]['brɪt(ə)n]
A **Complete** **Description** **of** **the** **Nests** **and** **Eggs** **of** **Birds** **which** **Breed** **in** **Britain**
一个 完全的 描述 的 这 巢穴 和 鸡蛋 的 鸟类 哪个 品种 在 英国
.
:
.

英国繁殖鸟类的巢穴和鸟蛋的完整描述。

[baɪ]['edwərd] ['njuːmən] .
By **Edward** **Newman** **.**
经过 爱德华 纽曼 .

作者：爱德华·纽曼

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Revised **and** **Re** **-** **written** **,** **with** **Directions** **for** **their** **Collection** **and**
修改 和 关于 - 书面 , 和 方向 为了 他们的 收藏 和
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn][bɜːrd] - ['stʌfɪŋ] ,
Preservation **;** **and** **with** **a** **Chapter** **on** **Bird** **-** **Stuffing** **,**
保存 ; 和 和 一个 章 在 鸟 - 馅 ,

经过修订和重写，增加了收集和保存指南；并新增了一章关于鸟类标本制作的内容。

[baɪ] ['mɪlər] ['krɪsti] .
by **Miller** **Christy** **.**
经过 磨坊主 克里斯蒂 .

作者：克里斯蒂·米勒。

[kraʊn] 8vo . , 1s . [-]
Crown 8vo . , 1s . [23]
王冠 8vo . , 1s . [-]

Crown 8vo., 1s.[23]

[ðə; ði]['bɜ:dz] [nest] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sə:mənz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] .
The Bird's Nest , and other Sermons for Children of all Ages .
这 鸟类 巢 , 和 其他 布道 为了 孩子们 的 全部 年龄 .

《鸟巢》及其他适合所有年龄段儿童的布道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl][kɑ:ks] , [di:] . [di:] . , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ekspə'zɪʃnz] , ” & [si:] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
By the Rev . Samuel Cox , D . D . , Author of “ Expositions , ” & c . Second edition .
经过 这 牧师 . 塞缪尔 考克斯 , D . D . , 作者 的 “ 展览 , ” & c . 第二 版 .

塞缪尔·考克斯牧师，神学博士，著有《释义》等作品。第二版。

[ɪmp] . 16mo . , [klɔ:θ] , 6s .
Imp . 16mo . , cloth , 6s .
重要 . 16mo . , 布 , 6s .

16个月，布面，6先令。

“ [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['diskɔ:siz] [wɜ:r; wər] [ə'drest] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] ,
“ These beautiful discourses were addressed to children of all ages ,
“ 这些 美丽的 论述 是 已解决 到 孩子们 的 全部 年龄 ,

“这些优美的演讲是面向所有年龄段的儿童的，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən]['ekoʊ][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['meni] ['ju:θfl] ['lɪsənɜ-z, 'lɪsnɜ-z] .
and must have found an echo in the hearts of many youthful listeners .
和 必须 有 成立 一个 回声 在 这 心 的 许多 青春 听众 .

想必引起了许多年轻听众的共鸣。

” — [ˌes 'ti:] .
” — St .
” — 英石 .

“-英石。

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

[sprɪŋ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['sʌmər] [fru:t] ; [ɔ:r] , ['sʌndeɪ] [tɔ:ks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Spring Blossoms and Summer Fruit ; or , Sunday Talks for the Children .
春天 花朵 和 夏天 水果 ; 或者 , 星期日 会谈 为了 这 孩子们 .

春花夏果；或，儿童主日讲座。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n] ['baɪlz] , [ʌv; əv] ['i:lɪŋ] .
By the Rev . John Byles , of Ealing .
经过 这 牧师 . 约翰 拜尔斯 , 的 伊灵 .

由伊灵的约翰·拜尔斯牧师主持。

[kraʊn] 8vo . , [klɔ:θ] , 2s .
Crown 8vo . , cloth , 2s .
王冠 8vo . , 布 , 2s .

Crown 8开本，布面精装，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['kærəktər] . ” — [dʌn'diː] ['ædvərtaɪzər] .
“ They are of simple and instructive character . ” — Dundee Advertiser .
“ 他们 是 的 简单的 和 有指导意义的 特点 . ” — 邓迪 广告商 .

“它们既简单又富有启发性。”——《邓迪广告报》

[ɑː'miniəs] - ; [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
Arminius Vambéry ; His Life and Adventures .
阿米尼乌斯 - ; 他的 生活 和 冒险 .

阿米尼乌斯·瓦姆贝里；他的一生和冒险经历。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
Written by Himself .
书面 经过 他本人 .

作者：本人撰写。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
With Introductory Chapter dedicated to the Boys of England .
和 引言 章 投入的 到 这 男孩们 的 英格兰 .

本书第一章专门介绍英国男孩。

['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] .
Portrait and Seventeen Illustrations .
肖像 和 十七 插图 .

肖像和十七幅插图。

[kraʊn] 8vo . , 5s .
Crown 8vo . , 5s .
王冠 8vo . , 5s .

Crown 8vo.，5s。

“ [wiː; wi] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz]
“ We welcome it as one of the best books of travel that our boys
“ 我们 欢迎 它 作为 一 的 这 最好的 图书 的 旅行 那 我们的 男孩们
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɑːsəbli] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
could have possibly placed in their hands .
可以 有 可能 放置 在 他们的 双手 .

“我们非常欢迎这本书，它堪称我们孩子们能读到的最好的旅行书籍之一。”

” — ['skuːlmæstər] .
” — Schoolmaster .
” — 校长 .

“-校长。

[bɔɪz] - [oʊn] ['stɔːriz] .
Boys ' Own Stories .
男孩们 - 自己的 故事 .

男孩自己的故事。

[baɪ] [ə'skɑːt] [ɑːr] . [hoʊp] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['stɔːriz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] , ”
By Ascott R . Hope , Author of “ Stories of Young Adventurers , ”
经过 雅诗阁 拉 . 希望 , 作者 的 “ 故事 的 年轻的 冒险者 , ”

作者：阿斯科特·R·霍普，《年轻冒险家的故事》作者

“ ['stɔːriz] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [taɪm] ,
“ Stories out of School Time ,
“ 故事 出去 的 学校 时间 ,

“课外故事，

〃 & [siː] . [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
〃 & c . Eight Illustrations .
〃 & c . 八 插图 .

等等。八幅插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

〃 [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['ædmərəb(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['nærətɪv] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
〃 This is a really admirable selection of genuine narrative and history ,
〃 这 是 一个 真的 令人钦佩的 选择 的 真的 叙述 和 历史 ,

〃这是一部非常值得称道的真实叙事和历史作品选集，

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n][ænd; ənd] [skɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
treated with discretion and skill by the author .
治疗 和 审慎 和 技能 经过 这 作者 .

作者以谨慎和巧妙的方式处理了此事。

['mɪstər] . [hoʊp] [hæz; həz][nɑːt] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
Mr . Hope has not gathered his stories from the highway ,
先生 . 希望 有 不是 聚集 他的 故事 从 这 公路 ,

霍普先生并非是从公路上收集故事的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [iks'plɔːd] [fɑːr] [ə'fiːld] [ɪn] [les] - ['biːtn] [trækts] ,
but has explored far afield in less - beaten tracts ,
但 有 探索 远的 田野 在 较少的 - 被打败 小册子 ,

但他曾远赴人迹罕至的地区进行探索，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - [bɔɪ] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [smɪθ]
as may be seen in his ' Adventures of a Ship - boy ' and ' A Smith
作为 可能 是 已见 在 他的 - 冒险 的 一个 船 - 男生 - 和 - 一个 史密斯
[ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] . -
among Savages . ' -
之中 野蛮人 . -

在他的《船童历险记》和《野蛮人中的铁匠》中可见一斑。

〃 — ['sætərdeɪ]
〃 — Saturday
〃 — 周六

〃-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
The Adventures of Robinson Crusoe .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

《鲁滨逊漂流记》。

['nuːli] ['edɪtɪd] ['æftər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] .
Newly Edited after the Original Editions .
新 编辑 后 这 原来的 版本 .

根据原版重新修订。

[ˌnaɪn'tiːn] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
Nineteen Illustrations .
十九 插图 .

十九幅插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 5s . [-]
Large **crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **extra** **,** **5s** **.** **[** **24** **]**
大的 王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s . [-]

大冠 8vo.，布料另加，5s.[24]

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['mægəziːn]
The **Century** **Magazine**
这 世纪 杂志

《世纪杂志》

[fɔːr; fər] - - [naɪn] [wɪl] [ɪn'kluːd] : —
For **1888** **-** **9** **will** **include** **:** **—**
为了 - - 9 将要 包括 : —

1888-1889 年将包括：—

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['gæləri] [ʌv; əv][ɪ'tæliən]['mæstərz] ,
The **Century** **Gallery** **of** **Italian** **Masters** **,**
这 世纪 画廊 的 意大利语 大师 ,

世纪画廊，意大利大师作品展

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzənˌtiːnz] [tuː; tə] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] — [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['tɪməθi] [koʊl][frʌm; frəm][ðə; ði]
from **the** **Byzantines** **to** **Tintoretto** **—** **engraved** **by** **Timothy** **Cole** **from** **the**
从 这 拜占庭人 到 丁托列托 — 刻 经过 蒂莫西 油菜 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['peintiŋz] ,
original **paintings** **,**
原来的 绘画 ,

从拜占庭到丁托列托——由蒂莫西·科尔根据原作雕刻而成

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['pepərz][baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['stɪlmən] .
and **accompanied** **by** **historical** **and** **critical** **papers** **by** **W** **.** **J** **.** **Stillman** **.**
和 伴随 经过 历史 和 批判的 文件 经过 W . J . 斯蒂尔曼 .

并附有 WJ Stillman 的历史和评论文章。

[noʊts] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn][dʒə'pæn] .
Notes **and** **Studies** **in** **Japan** **.**
笔记 和 研究 在 日本 .

日本笔记与研究。

[baɪ][dʒɑːn][lɑː]['fɑːrdʒ] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst]
By **John** **La** **Farge** **,** **illustrated** **with** **engravings** **from** **original** **studies** **by** **the** **artist**
经过 约翰 拉 法奇 , 插图 和 雕刻 从 原来的 研究 经过 这 艺术家
.
:
.

作者：约翰·拉法格，插图为艺术家根据其原创研究绘制的版画。

['aɪərlənd] : ['stʌdiz] [ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] , ['kʌstəmz] , ['lændskeɪp] , [taʊn] [laɪf] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Ireland **:** **Studies** **of** **its** **People** **,** **Customs** **,** **Landscape** **,** **Town** **Life** **,** **Literature**
爱尔兰 : 研究 的 它是 人们 , 海关 , 景观 , 镇 生活 , 文学
[ænd; ənd][aːts] .
and **Arts** **.**
和 艺术 .

爱尔兰：对其人民、习俗、风景、城镇生活、文学和艺术的研究。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] - [ə'merɪkən] ['stɔːriz] , [bəuθ] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ; [iːtʃ] [kəm'pliːt]
A **Series** **of** **Irish** **-** **American** **Stories** **,** **both** **humorous** **and** **pathetic** **;** **each** **complete**
一个 系列 的 爱尔兰 - 美国人 故事 , 两个都 幽默 和 可怜的 ; 每个 完全的
[ɪn][ɪt'self] ,
in **itself** **,**
在 本身 ,

一系列爱尔兰裔美国人的故事，既幽默又感人；每个故事都是一个完整的故事。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['ɪntrəst] .
but **having** **a** **connected** **interest** **.**
但 拥有 一个 连接 兴趣 .

但有相关的兴趣。

['kenən] [ɪn][saɪ'bɪrɪə] .
Kennan **in** **Siberia** **.**
肯南 在 西伯利亚 .

肯南在西伯利亚。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [kɛnənz] [saɪ'biəriən]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ænd; ənd]
Mr **.** **George** **Kennan's** **Siberian** **articles** **,** **illustrated** **with** **sketches** **and**
先生 . 乔治 肯南的 西伯利亚 文章 , 插图 和 草图 和
['fəutəgræfs] ['teɪkən][baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [frɔ:st] ,
photographs **taken** **by** **George** **A** **.** **Frost** **,**
照片 已采取 经过 乔治 一个 . 霜 ,

乔治·凯南先生的西伯利亚文章，配有乔治·A·弗罗斯特拍摄的素描和照片，

[wɪl] [kən'teɪn] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][ɑ:n] ,
will **contain** **,** **from** **November** **on** **,**
将要 包含 , 从 十一月 在 ,

自11月起，将包含以下内容：

[wʌt] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [bɪ'li:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
what **the** **author** **believes** **to** **be** **the** **best** **and** **most** **striking** **of** **all** **his**
什么 这 作者 相信 到 是 这 最好的 和 最多 引人注目 的 全部 他的
[mə'tɪrɪəl] .
material **.**
材料 .

作者认为这是他所有作品中最出色、最引人注目的一篇。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

['mʌnθli] .
Monthly **.**
月度 .

每月一次。

[poʊst] [fri:] , 19s .
Post **free** **,** **19s** **.**
邮政 自由的 , 19s .

免费邮寄，19 秒。

[ə; eɪ] [jɪr] .
a **Year** **.**
一个 年 .

一年。

[ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] ,
St **.** **Nicholas** **,**
英石 . 尼古拉斯 ,

圣尼古拉斯

[kən'dʌktɪd] [baɪ] ['meri] ['meɪps] [dɑːdʒ] .
Conducted by MARY MAPES DODGE .
实施 经过 玛丽 地图 躲闪 .

由玛丽·梅普斯·道奇指挥。

[æn; ən] “ [ɔːl] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ” [jɪr] .
AN “ ALL - AROUND THE WORLD ” YEAR .
一个 “ 全部 - 大约 这 世界 ” 年 .

一个“环游世界”的年份。

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [wɪl] [tel] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]
St . Nicholas for the coming year will tell English boys and girls of the
英石 . 尼古拉斯 为了 这 未来 年 将要 告诉 英语 男孩们 和 女孩们 的 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] :
thousands of millions of children of other countries :
数千 的 百万 的 孩子们 的 其他 国家 :

来年，圣尼古拉斯将告诉英国的男孩女孩们，其他国家还有数以亿计的儿童：

[ʌv; əv] [frentʃ] ['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [blæk] [æl'pækə]['eiprənz] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['gɝːlz][wɪð; wɪθ]
of French girls in their little black alpaca aprons , and German girls with
的 法语 女孩们 在 他们的 小的 黑色的 羊驼 围裙 , 和 德语 女孩们 和
[ðer; ðər]['flæksn] [her] ,
their flaxen hair ,
他们的 亚麻色 头发 ,

穿着黑色羊驼毛小围裙的法国女孩，和有着亚麻色头发的德国女孩，

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrk] [aɪz] , [ænd; ənd]['klevər] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] ([ðə; ði]
and Italian boys with their dark eyes , and clever American children (the
和 意大利语 男孩们 和 他们的 黑暗的 眼睛 , 和 聪明的 美国人 孩子们 (这
['klɛvəɝɪst] [teɪk] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs]) ,
cleverest take in St . Nicholas) ,
最聪明的 拿 在 英石 . 尼古拉斯) ,

还有眼神深邃的意大利男孩，以及聪明的美国孩子（这是对圣尼古拉斯最巧妙的诠释），

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['meidnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɑːmənd] - [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [pɪg] - [teɪlz] ,
and little Chinese maidens , with their almond - eyes and long pig - tails ,
和 小的 中国人 少女们 , 和 他们的 杏仁 - 眼睛 和 长的 猪 - 尾巴 ,
[ænd; ənd] ['wʊli] - ['hedɪd] ['æfrɪkən] [ˌpɪkə'nɪniz] .
and woolly - headed African pickaninnies .
和 毛茸茸的 - 标题 非洲 小黑孩 .

还有长着杏眼、扎着长辫子的中国小女孩，以及头发蓬乱的非洲小黑孩。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ,
Of the homes of all these children , of the toys of the shy Japanese ,
的 这 房屋 的 全部 这些 孩子们 , 的 这 玩具 的 这 害羞的 日本人 ,

在所有这些孩子的家中，在那些害羞的日本人的玩具中，

[ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [nɔr'wiːdʒənz] , [ʌv; əv][ðə; ði][fəːz][ænd; ənd]
of the pine woods of the blue - eyed Norwegians , of the furs and
的 这 松树 树林 的 这 蓝色的 - 眼睛 挪威人 , 的 这 毛皮 和
- [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiːənz] ,
toboganning of the Canadians ,
- 的 这 加拿大人 ,

挪威蓝眼睛人的松树林，加拿大人的皮毛和雪橇运动，

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [triːz] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ,
of the gum trees and kangaroos of the Australians ,
的 这 胶 树木 和 袋鼠 的 这 澳大利亚人 ,

澳大利亚的桉树和袋鼠，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ænd; ənd] [klɪr] [bluː] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔːklət] - [skɪnd] [saʊθ] - [siː]
of **the** **sharks** **and** **clear** **blue** **seas** **of** **the** **chocolate** **-** **skinned** **South** **-** **Sea**
的 这 鲨鱼 和 清除 蓝色的 海域 的 这 巧克力 - 去皮 南 - 海
['aɪləndərz] — [ɪn][fækt] ,
Islanders **—** **in** **fact** **,**
岛民 — 在 事实 ,

鲨鱼出没，碧海蓝天，巧克力色皮肤的南太平洋岛民——事实上，

[ʌv; əv] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'mjuːz] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [bɔɪz] ,
of **nearly** **everything** **that** **amuses** **girls** **and** **interests** **boys** **,**
的 几乎 一切 那 娱乐 女孩们 和 兴趣 男孩们 ,

几乎所有能逗女孩开心、吸引男孩的东西，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [raɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ['mʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd]
from **the** **nursery** **rhymes** **of** **the** **Hottentot** **mothers** **to** **the** **guns** **and**
从 这 苗圃 韵律 的 这 霍屯督人 母亲们 到 这 枪支 和
[spiə] [ðæt] [ðə; ði][aɪs'lændɪk] ['fɑːðəz] [juːz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪt] [berz] ,
spears **that** **the** **Icelandic** **fathers** **use** **to** **kill** **the** **white** **bears** **,**
长矛 那 这 冰岛语 父亲们 使用 到 杀 这 白色的 熊 ,

从霍屯督母亲们的童谣到冰岛父亲们用来猎杀白熊的枪支和长矛，

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [miːnz] [tuː; tə] [tel] [ɪts] ['riːdɝz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] .
St **.** **Nicholas** **means** **to** **tell** **its** **readers** **in** **Great** **Britain** **and** **Ireland** **.**
英石 . 尼古拉斯 方法 到 告诉 它是 读者 在 伟大的 英国 和 爱尔兰 .

圣尼古拉斯意在告诉英国和爱尔兰的读者。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

['mʌnθli] .
Monthly **.**
月度 .

每月一次。

[poʊst] [friː] , 14s .
Post **free** **,** **14s** **.**
邮政 自由的 , 14s .

免费邮寄，14 先令。

[ə; eɪ] [jɪr] .
a **Year** **.**
一个 年 .

一年。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn] , - , ['pætə'nɑːstər] [skwer] .
T **.** **FISHER** **UNWIN** **,** **26** **,** **Paternoster** **Square** **.**
T . 渔夫 安温 , - , 帕特诺斯特 正方形 .

T. FISHER UNWIN，26岁，帕特诺斯特广场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神